叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000001

2. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000002

3. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000003

4. 阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(alila, Our Little Philippine Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint **.**
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] ,
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per **volume** **,** **60** **cents**
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr] . [mək'dɑːn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geriən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hungarian	Cousin
我们的	小的	匈牙利	表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['meksɪkən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ]['edwərd][siː] . ['bʌtlər]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pænəmɑː]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['pɜːrʒn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ][iː] . [siː] . ['ʃɛd]

By	E	.	C	.	Shedd
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'miːs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]
By **Claire** **M** **.** **Coburn**
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY**
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋglənd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
New **England** **Building** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] ['hɛɪzəltən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] , [baɪ]
Illustrated , by
插图 , 经过

插图作者：

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tenθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] , -
Tenth Impression , July , 1909
第十 印象 , 七月 , -

第十次印刷，1909年7月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] , -
Eleventh Impression , August , 1910
第十一 印象 , 八月 , -

第十一版，1910年8月

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .
On the farther side of the great Pacific Ocean are the Philippine Islands .
在 这 更远 边 的 这 伟大的 太平洋 海洋 是 这 菲律宾 岛屿 .

在浩瀚的太平洋彼岸，坐落着菲律宾群岛。

[ði:z] [fɔ:rm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['aɪlənd] [gru:ps] [ðæt] [hæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɔ:r] [fe'stu:n] [ɑ:n]
These form one of the many island groups that hang like a fringe or festoon on
[ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the skirt of the continent of Asia .
这些 形式 一 的 这 许多 岛 团体 那 悬挂 喜欢 一个 边缘 或者 花环 在
这 裙子 的 这 大陆 的 亚洲 .

这些岛屿群是悬挂在亚洲大陆裙边上的众多岛屿群之一，如同流苏或花环一般。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
Like most of the islands in the Pacific ,
喜欢 最多 的 这 岛屿 在 这 太平洋 ,

像太平洋上的大多数岛屿一样，

[ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [ɑ:r; ər][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['pi:p(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ,
the Philippines are inhabited by people belonging to the brown race ,
这 菲律宾 是 有人居住的 经过 人们 属于 到 这 棕色的 种族 ,

菲律宾居住着棕色人种。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
one of the great divisions of the family of mankind .
一 的 这 伟大的 部门 的 这 家庭 的 人类 .

人类大家庭的一大分支。

[ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [ɑ:r; ər] [ʃerd] [baɪ] ['meni] [traɪbz] , [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [braʊn] [reɪs] .
The Philippines are shared by many tribes , all belonging to the same brown race .
这 菲律宾 是 共享 经过 许多 部落 , 全部 属于 到 这 相同的 棕色的 种族 .

菲律宾居住着许多部落，他们都属于同一个棕色人种。

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][wʌn][traɪb] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] ;
People of one tribe may be found on one of these islands ;
人们 的 一 部落 可能 是 成立 在 一 的 这些 岛屿 ;

某个部落的人们可能居住在这些岛屿上的某个岛屿上；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [traɪb][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ;
those of a different tribe are living on another ;
那些 的 一个 不同的 部落 是 活的 在 其他 ;

不同部落的人居住在另一个部落的土地上；

[ɔ:r][wʌn] [traɪb] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbər] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ;
or one tribe may live in a valley and its neighbour in the hills ;
或者 一 部落 可能 居住 在 一个 谷 和 它是 邻居 在 这 丘陵 ;

或者一个部落居住在山谷里，而它的邻居居住在山丘上；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['eɪti] [traɪbz] .

and	so	on	to	the	number	of	eighty	tribes	.
和	所以	在	到	这	数字	的	八十	部落	.

如此往复，直到八十个部落。

[iːtʃ] [traɪb][hæz; həz][ɪts][oʊn] ['kʌstəmz][ænd; ənd][weɪz] .

Each	tribe	has	its	own	customs	and	ways	.
每个	部落	有	它是	自己的	海关	和	方式	.

每个部落都有自己的风俗习惯。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]

And	yet	we
和	然而	我们

然而我们

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ʃæl; ʃəl][kɔːl] [ðiːz] ['veriəs] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] ;

shall	call	these	various	peoples	of	the	brown	race	our	cousins	;
将	称呼	这些	各种各样的	人民	的	这	棕色的	种族	我们的	表兄弟姐妹	;

我们将称这些棕色皮肤的民族为我们的表亲；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['aʊər; ɑːr]['kɪndrəd][baɪ][ðə; ði][taɪz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]

for	not	only	are	they	our	kindred	by	the	ties	which	unite	all	the	races	of
为了	不是	仅有的	是	他们	我们的	亲属	经过	这	领带	哪个	团结	全部	这	种族	的

[men][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ;

men	in	this	world	;
男人	在	这	世界	;

因为他们不仅与我们有着血缘关系，这种血缘关系将世界上所有种族的人们联系在一起；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

they	have	been	adopted	into	the	family	of	our	own	nation	,	the	United	States
他们	有	到过	已采用	进入	这	家庭	的	我们的	自己的	国家	,	这	团结的	各州

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

他们已被纳入我们国家——美利坚合众国的大家庭。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər]['meni][ʌv; əv][ðem; ðəm][waɪld][ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] ['tʃɪldrən]

The	people	of	these	islands	are	many	of	them	wild	and	distrustful	children
这	人们	的	这些	岛屿	是	许多	的	他们	荒野	和	不信任	孩子们

.

:

.

这些岛屿上的居民大多是野性十足、多疑不信任他人的孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][juː 'es] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈbeɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .

They	have	no	faith	in	us	;	they	do	not	wish	to	obey	our	laws	.
他们	有	不	信仰	在	我们	;	他们	做	不是	希望	到	服从	我们的	法律	.

他们不信任我们；他们不愿遵守我们的法律。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [gʊd] , [ænd; ənd][nɑːt][hɑːrm] ,

If	we	are	in	earnest	in	our	wish	to	do	them	good	,	and	not	harm	,
如果	我们	是	在	认真	在	我们的	希望	到	做	他们	好的	,	和	不是	伤害	,

如果我们真心希望对他们有益而不是有害，

[wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər]

we	must	learn	to	know	them	better	,	so	that	we	may	understand	their
我们	必须	学习	到	知道	他们	更好的	，	所以	那	我们	可能	理解	他们的

[ni:dz] .

needs	.
需求	.

我们必须学会更好地了解他们，以便了解他们的需求。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n] ,

That	is	one	reason	why	we	are	going	to	learn	about	our	little	Philippine	cousin	,
那	是	一	原因	为什么	我们	是	去	到	学习	关于	我们的	小的	菲律宾	表哥	,

这就是我们要了解我们菲律宾小表亲的原因之一。

['ɑ:lɪlə] [ʌv; əv] [luː'zɔn] .

Alila	of	Luzon	.
阿丽拉	的	吕宋岛	.

吕宋岛的阿丽拉。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [nu:] ['beɪbi] [naɪn]

I	.	The	New	Baby	9
我	.	这	新的	婴儿	9

一、新生儿 9

[i:] .

II	.
二	.

二、

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['pɑ:rti] -

His	First	Party	15
他的	第一的	派对	-

他的第一个派对 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -

The	Christening	21
这	洗礼	-

洗礼 21

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] -
The Building of the House 25
这 建筑 的 这 房子 -

房屋建造 25

[viː] . [fɔːr] - ['fʊtɪd] [frendz] -
V . Four - Footed Friends 29
V . 四 - 有脚的 朋友们 -

V. 四足朋友 29

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði]['bʌfələʊ] [hʌnt] -
The Buffalo Hunt 33
这 水牛 打猎 -

《野牛狩猎》第33集

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [hoʊm] -
The Rich Man's Home 39
这 富有的 男人的 家 -

富翁之家 39

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['tæpɪŋ] [fɔːr; fər]['tuːbə] -
Tapping for Tuba 46
窃听 为了 大号 -

为大号 46 敲击

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] -
Forest and Stream 51
森林 和 溪流 -

森林与溪流 51

[eks] . [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]['loʊkəsts] -
X . A Swarm of Locusts 57
X . 一个 蜂群 的 蝗虫 -

X. 蝗虫群 57

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm] -
The New Home 63
这 新的 家 -

新家 63

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] -
In **the** **Forest** **68**
在 这 森林 -

在森林里 68

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ˈkrɔkədailz] -
Crocodiles **73**
鳄鱼 -

鳄鱼 73

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

- [ˈstɔːri] -
Tonda's **Story** **77**
- 故事 -

汤达的故事 77

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[streɪndʒ] [ˈneɪbərz] -
Strange **Neighbours** **81**
奇怪的 邻居 -

怪邻居 81

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [staʊt] - [ˈhɑrtɪd] [ˈseɪlər] -
The **Stout** **-** **Hearted** **Sailor** **88**
这 肥硕 - 心地 水手 -

勇敢的水手 88

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ɑːlɪlə] ['frʌntɪspiːs]
Alila **Frontispiece**
阿丽拉 卷首插图

阿丽拉扉页

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [beɪðd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] " -
" **HIS** **MOTHER** **HAD** **BATHED** **HIM** **IN** **THE** **WATER** **OF** **THE** **RIVER** **"** **21**
" 他的 母亲 有 洗澡 他 在 这 水 的 这 河 " -

“他的母亲用河水给他洗了澡”21

" ['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə] [raɪdz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] " -
" **SOMETIMES** **ALILA** **RIDES** **ON** **HIS** **BACK** **"** **31**
" 有时 阿丽拉 骑行 在 他的 后退 " -

“有时阿丽拉会骑在他的背上” 31

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['nɪmb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] " -
" **HE** **WAS** **AS** **NIMBLE** **AS** **A** **SQUIRREL** **"** **49**
" 他 曾是 作为 灵活 作为 一个 松鼠 " -

“他像松鼠一样敏捷” 49

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] " -
" **SUCH** **A** **DIN** **AND** **COMMOTION** **YOU** **NEVER** **HEARD** **"** **58**
" 这样的 一个 DIN 和 骚动 你 绝不 听到 " -

“你从未听过如此喧嚣和骚动” 58

" - [ə'raʊnd] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] - " - [[naɪn]]
" **'** **AROUND** **ONE** **PART** **OF** **THE** **CITY** **THERE** **IS** **A** **STRONG** **WALL** **'** **"** **78** **[** **9** **]**
" - 大约 一 部分 的 这 城市 那里 是 一个 强的 墙 - " - [9]

“‘城市的一部分周围有一堵坚固的城墙’” 78[9]

['ɑːlɪlə]
ALILA
阿丽拉

阿丽拉

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] .
THE **NEW** **BABY** **.**
这 新的 婴儿 .

新生儿。

['ɑːlɪlə] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['æktɪv] [bɔɪ] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Alila **is** **such** **a** **strong** **,** **active** **boy** **now** **,** **it** **is** **hard** **to** **imagine** **him** **in** **his**
阿丽拉 是 这样的 一个 强的 , 积极的 男生 现在 , 它 是 难的 到 想象 他 在 他的
['beɪbihʊd] ,
babyhood **,**
婴儿期 ,

阿利拉现在是个如此强壮活泼的男孩，很难想象他小时候的样子。

— [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [braʊn] [tɑːt] !
— **he** **was** **such** **a** **tiny** **brown** **tot** **!**
— 他 曾是 这样的 一个 微小的 棕色的 总计 !

——他当时真是个小小的棕色皮肤的小家伙!

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz][soʊ][flæt][wʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli][hæv; həv]['noʊtɪst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊz]

His	nose	was	so	flat	one	would	hardly	have	noticed	there	was	a	nose
他的	鼻子	曾是	所以	平坦的	一	会	几乎	有	注意到	那里	曾是	一个	鼻子

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

他的鼻子扁平得几乎让人注意不到他有鼻子。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['waɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

except	for	the	wideness	of	the	nostrils	.
除了	为了	这	宽度	的	这	鼻孔	.

除了鼻孔较宽之外。

[hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

His	big	black	eyes	seemed	to	be	moving	around	all	the	time	,	as	much	as
他的	大的	黑色的	眼睛	似乎	到	是	移动	大约	全部	这	时间	,	作为	很多	作为

[tu:; tə] [seɪ] :

to	say	:
到	说	:

他那双乌黑的大眼睛似乎一直在四处转动，仿佛在说：

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	I	must	find	out	everything	I	can	,	and	just	as	fast	as	I	can	,
"	我	必须	寻找	出去	一切	我	能	,	和	只是	作为	快速地	作为	我	能	,

“我必须尽可能多地了解情况，而且要尽快了解。”

[ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪr] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][maɪ'self] .

about	this	queer	place	in	which	I	find	myself	.
关于	这	酷儿	地方	在	哪个	我	寻找	我	.

关于我身处的这个奇特的地方。

" [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [blæk] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi]

"	His	hair	was	straight	and	coarse	and	black	,	even	on	the	day	he
"	他的	头发	曾是	直的	和	粗	和	黑色的	,	甚至	在	这	天	他

[wʌz; wəz][bɔ:rn] .

was	born	.
曾是	出生	.

“他的头发又直又粗又黑，甚至在他出生那天就是如此。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] [-]

It	was	quite	[	10	]
它	曾是	相当	[	-	]

相当[10]

[wɔ:rm] ([ɪn][fækt] , ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər][wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz]) ,

warm	(	in	fact	,	almost	all	the	days	are	warm	in	the	Philippines	)	,
温暖的	(	在	事实	,	几乎	全部	这	天	是	温暖的	在	这	菲律宾	)	,

温暖（事实上，菲律宾几乎每天都很温暖），

[jet] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] ['taɪtli] .

yet	the	doorway	was	carefully	covered	and	the	windows	closed	tightly	.
然而	这	门口	曾是	小心	涵盖	和	这	视窗	关闭	紧紧	.

然而，门口被仔细遮盖，窗户也紧闭着。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['ɑːlɪlə] [faʊnd] [hɪm'self] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [ruːm] [laɪk] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

why	do	you	suppose	Alila	found	himself	shut	up	in	a	close	room	like	that	when	he
为什么	做	你	认为	阿丽拉	成立	他自己	关闭	向上	在	一个	关闭	房间	喜欢	那	什么时候	他

[fɜːrst] ['entərd] [ðɪs] [bɪg] [raʊnd] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] ,

first	entered	this	big	round	world	of	ours	,
第一的	进入	这	大的	圆形的	世界	的	我们的	,

你觉得为什么阿丽拉初次来到我们这个广阔的世界时，会被关在这样一个狭小的房间里呢?

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːft]['dʒent(ə)l] [briːz] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz] ['skersli] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ]

while	there	was	such	a	soft	gentle	breeze	outside	as	scarcely	to	move	the
尽管	那里	曾是	这样的	一个	柔软的	温和的	微风	外部	作为	几乎	到	移动	这

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'kaʊ] - [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːrdn] ?

tops	of	the	cacao	-	trees	in	the	garden	?
最高额	的	这	可可	-	树木	在	这	花园	?

外面微风轻柔，花园里的可可树顶几乎都难以摇动。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , - ['fɑːðər] , [huː] [ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld]['bʌfəloʊ][nɔːr][ðə; ðɪ]['boʊə] -

The	fact	is	,	Alila's	father	,	who	is	not	afraid	of	the	wild	buffalo	nor	the	boa	-
这	事实	是	,	-	父亲	,	WHO	是	不是	害怕的	的	这	荒野	水牛	也不	这	蟒蛇	-

[kən'strɪktər] ,

constrictor	,
收缩	,

事实上，阿丽拉的父亲既不怕野牛，也不怕蟒蛇。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] ['keɪmən] , [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['dredɪŋ] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] [ðæt] [bæd]['spɪrɪts] [meɪ] [brɪŋ]

nor	even	the	huge	cayman	,	is	constantly	dreading	the	evil	that	bad	spirits	may	bring
也不	甚至	这	巨大的	鳄鱼	,	是	不断地	恐惧	这	邪恶的	那	坏的	烈酒	可能	带来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

即使是体型巨大的凯门鳄，也不会时刻担心邪灵会给它带来厄运。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] !

And	now	he	had	a	darling	boy	of	his	very	own	!
和	现在	他	有	一个	亲爱的	男生	的	他的	非常	自己的	!

现在他有了一个属于自己的可爱儿子!

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

According	to	the	beliefs	of	his	people	,
根据	到	这	信仰	的	他的	人们	,

根据他所在民族的信仰，

[noʊ]['iːv(ə)l]['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ][hoʊm] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz][bɔːrn] ,

no	evil	spirit	must	be	allowed	to	enter	a	home	when	a	child	is	born	,
不	邪恶的	精神	必须	是	允许	到	进入	一个	家	什么时候	一个	孩子	是	出生	,

孩子出生时，绝不能允许邪灵进入家中。

[ɔːr][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

or	the	little	one	might	be	troubled	by	the	spirit	for	the	rest	of	his	life	.
或者	这	小的	一	可能	是	麻烦	经过	这	精神	为了	这	休息	的	他的	生活	.

或者，这个小孩可能会终生受到邪灵的困扰。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] ['perənt] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ruːf] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['boʊloʊ][ɪn]

So	the	loving	parent	walked	back	and	forth	over	the	roof	waving	a	bolo	in
所以	这	爱	父母	步行	后退	和	前进	超过	这	屋顶	挥手	一个	博洛	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

于是，这位慈爱的父亲拿着一把砍刀在屋顶上来回走动。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : [-]

as	much	as	to	say	:	[	11	]
作为	很多	作为	到	说	:	[	-	]

可以说：[11]

" [lʊk] [aʊt] , ['spɪrɪts] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [get][jʊr; jər] [θroʊt] [kʌt] .

"	Look	out	,	spirits	,	or	you	may	get	your	throats	cut	.
"	看	出去	,	烈酒	,	或者	你	可能	得到	你的	喉咙	切	.

“小心点，鬼魂们，否则你们的喉咙可能会被割开。”

[kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Keep	away	from	here	.
保持	离开	从	这里	.

离这里远点。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][tuː; tə]['trʌb(ə)l] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

Do	not	try	to	get	inside	to	trouble	my	little	one	.
做	不是	尝试	到	得到	里面	到	麻烦	我的	小的	一	.

不要试图闯入屋内骚扰我的孩子。

" [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər][ʌv; əv] - [laɪf] ,

"	He	did	this	very	earnestly	in	the	first	hour	of	Alila's	life	,
"	他	做过	这	非常	切实	在	这	第一的	小时	的	-	生活	,

“在阿丽拉出生后的第一个小时，他非常认真地做了这件事。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði]

although	he	was	shown	the	foolishness	of	such	ideas	by	the	priests	the
虽然	他	曾是	所示	这	愚蠢	的	这样的	想法	经过	这	神父	这

['spænjərdz][sent] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Spaniards	sent	among	his	people	.
西班牙人	发送	之中	他的	人们	.

尽管西班牙人派到他族人中间的传教士们让他明白了这种想法的愚蠢之处。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][smɔːl][mæn] , [ðɪs] ['fɑːðər][ʌv; əv]['ɑːlɪlə] .

He	is	a	small	man	,	this	father	of	Alila	.
他	是	一个	小的	男人	,	这	父亲	的	阿丽拉	.

阿丽拉的父亲个子很矮小。

[hiː; hi][hæz; həz] [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz] [laɪk][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd][noʊ] [bɪrd]

He	has	high	cheek	-	bones	like	the	Chinese	and	Japanese	,	and	no	beard
他	有	高的	脸颊	-	骨头	喜欢	这	中国人	和	日本人	,	和	不	胡须

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon	his	face	.
之上	他的	脸	.

他有着像中国人、日本人一样的高颧骨，脸上没有胡须。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [seɪf] , [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	he	felt	that	everything	was	really	safe	,	he	climbed	down	from	the
什么时候	他	毛毡	那	一切	曾是	真的	安全的	,	他	攀登	向下	从	这

[θætʃt] [ruːf] ,

thatched	roof	,
茅草屋顶	屋顶	,

当他觉得一切都绝对安全后，就从茅草屋顶上爬了下来。

[ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	,	opening	the	door	as	little	as	possible	,
和	,	开幕	这	门	作为	小的	作为	可能的	,

尽量少开门，

[went] ['sɔːftli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæt] [wer] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

went	softly	up	to	the	mat	where	the	baby	lay	and	kissed	him	.
去	轻轻	向上	到	这	垫	在哪里	这	婴儿	躺	和	亲吻	他	.

她轻轻地走到婴儿躺着的垫子前，亲吻了他。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But , dear me !
但 , 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[nɑːt][ɔːl] ['pɝːsənz] [kɪs] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː] ,
not all persons kiss the way we do ,
不是 全部 人 吻 这 方式 我们 做 ,

不是所有人都像我们这样接吻。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] [reɪs] [siːmd] ['ræðər][tuː; tə] [smel] [ðə; ði]['beɪbi][ðæn; ðən]
and this father of the Malay race seemed rather to smell the baby than
和 这 父亲 的 这 马来语 种族 似乎 相当 到 闻 这 婴儿 比
['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
anything else we can think of .
任何事物 别的 我们 能 思考 的 .

这位马来民族之父似乎更关注婴儿的气味，而不是我们能想到的其他任何东西。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz][ænd; ənd][lɪps][ɑːn][ðə; ði]['beɪbiːz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
He placed his own nose and lips on the baby's cheek and drew a long
他 放置 他的 自己的 鼻子 和 嘴唇 在 这 婴儿的 脸颊 和 画 一个 长的
[breθ] .
breath .
气息 .

他把自己的鼻子和嘴唇贴在婴儿的脸颊上，深深地吸了一口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [-]
It was done to [12]
它 曾是 完毕 到 [-]

这是为了[12]

[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['eni] [kɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ?
show his love , and that is what any kiss is given for , is it not ?
展示 他的 爱 , 和 那 是 什么 任何 吻 是 给定 为了 , 是 它 不是 ?

表达爱意，而亲吻不正是为了表达爱意吗?

[ðɪs] ['beɪbiːz][bed] [wʊd] [nɑːt] , ['pɜrˈhæps] , [suːt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
This baby's bed would not , perhaps , suit all the other babies in the world .
这 婴儿的 床 会 不是 , 也许 , 套装 全部 这 其他 婴儿 在 这 世界 .

这张婴儿床或许并不适合世界上所有其他婴儿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['beɪbiːz][wiː; wi] [noʊ] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɑːn] ['kuʃənz] [ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd]
Some of those babies we know are cared for on cushions of down and
一些 的 那些 婴儿 我们 知道 是 关心 为了 在 靠垫 的 向下 和
[ræpt] [ɪn][sɔːft] ['flænəlz] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['mʌzlɪnz] .
wrapped in soft flannels and delicate muslins .
包装 在 柔软的 法兰绒 和 精美的 细棉布 .

我们认识的一些婴儿被放在羽绒垫上，裹在柔软的法兰绒和精致的棉布里。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [blæk] - [aɪd] ['ɑːlɪlə] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
But what did black - eyed Alila care for that ?
但 什么 做过 黑色的 - 眼睛 阿丽拉 关心 为了 那 ?

但黑眼圈的阿丽拉又会在乎这些呢?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv]['woʊv(ə)n][pɑːm] [liːvz] ,
To be sure , he lay on a mat of woven palm leaves ,
到 是 当然 , 他 躺 在 一个 垫 的 编织 棕榈 树叶 ,

可以肯定的是，他躺在用棕榈叶编织的垫子上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] .
but it was sweet and fresh .
但 它 曾是 甜的 和 新鲜的 .

但它很甜很新鲜。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [flɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌmtaɪmz] ['restɪd] [ɑːn][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

And	**although**	**the**	**floor**	**his**	**eyes**	**sometimes**	**rested**	**on**	**was**	**not**	**covered**	**with**
和	虽然	这	地面	他的	眼睛	有时	休息	在	曾是	不是	涵盖	和

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['velvɪt] ['kɑːrpɪt] ,

a	**rich**	**velvet**	**carpet**	**,**
一个	富有的	天鹅绒	地毯	,

虽然他目光有时落到的地板上并没有铺着华丽的天鹅绒地毯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [splɪt] [bæm'buːz]

it	**was**	**smooth**	**and**	**clean**	**,**	**for**	**it**	**was**	**made**	**of**	**split**	**bamboos**
它	曾是	光滑的	和	干净的	,	为了	它	曾是	制成	的	分裂	竹子

['flætnd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [kloʊz] [tə'geðər] .

flattened	**and**	**fitted**	**close**	**together**	**.**
扁平的	和	适配	关闭	一起	.

它光滑干净，因为它是用劈开的竹子压扁并紧密拼接而成的。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðæt] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['pɑːlɪʃt] [baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] ,

And	**oh**	**,**	**that**	**floor**	**was**	**beautifully**	**polished**	**by**	**Mother**	**Nature**	**herself**	**,**
和	哦	,	那	地面	曾是	非常漂亮	抛光	经过	母亲	自然	她自己	,

哦，那地板简直是大自然母亲亲手打磨得光亮如镜的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bæm'buːz] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ]

for	**the**	**bamboos**	**as**	**they**	**grow**	**are**	**covered**	**on**	**the**	**outside**	**with**	**a**	**coating**
为了	这	竹子	作为	他们	生长	是	涵盖	在	这	外部	和	一个	涂层

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['vɑːrnɪʃ] .

of	**the**	**finest**	**and**	**hardest**	**varnish**	**.**
的	这	最好的	和	最难	漆	.

竹子在生长过程中，其外部会涂上一层最优质、最坚硬的清漆。

[ɪf] ['ɑːlɪlə][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

If	**Alila**	**could**	**have**	**thought**	**about**	**it**	**at**	**all**	**,**
如果	阿丽拉	可以	有	想法	关于	它	在	全部	,

如果阿丽拉哪怕稍微考虑过这件事的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][moʊst]['beɪbiːz] , — [fɔːr; fər][dɪd]

he	**would**	**have**	**considered**	**himself**	**more**	**fortunate**	**than**	**most**	**babies**	**,**	**—**	**for**	**did**
他	会	有	经过考虑的	他自己	更多的	幸运	比	最多	婴儿	,	—	为了	做过

[nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

not	**his**	**own**	**[**	**13**	**]**
不是	他的	自己的	[	-	]

他会认为自己比大多数婴儿更幸运，因为他自己的[13]

[dɪr] ['mʌðər] , [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

dear	**mother**	**,**	**who**	**lay**	**at**	**his**	**side**	**,**
亲爱的	母亲	,	WHO	躺	在	他的	边	,

亲爱的母亲，她躺在他身边，

[meɪk] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [spred] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['taɪni]['bɑːdi] ?

make	**every**	**bit**	**of**	**the**	**spread**	**which**	**covered**	**his**	**tiny**	**body**	**?**
制作	每一个	少量	的	这	传播	哪个	涵盖	他的	微小的	身体	?

把覆盖在他瘦小身体上的每一寸食物都吃光?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv]['paɪnæp(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] [hemp] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n]

She	**had**	**taken**	**the**	**fibres**	**of**	**pineapple**	**leaves**	**and**	**hemp**	**and**	**woven**
她	有	已采取	这	纤维	的	菠萝	树叶	和	麻	和	编织

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	**together**	**.**
他们	一起	.

她取了菠萝叶和麻的纤维，并将它们编织在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [spred] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɪr] [wʌn] .

But	that	alone	would	not	make	the	spread	beautiful	enough	for	her	dear	one	.
但	那	独自的	会	不是	制作	这	传播	美丽的	足够的	为了	她	亲爱的	一	.

但仅仅这样还不足以让她心爱的人满意。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlər] ,

It	must	be	given	a	bright	colour	,
它	必须	是	给定	一个	明亮的	颜色	,

它必须涂上鲜艳的颜色。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [sə:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'pæn] - [wʊd] [tri:] ; [ðen] ,

so	she	searched	through	the	woods	till	she	found	a	sapan	-	wood	tree	;	then	,
所以	她	搜索	通过	这	树林	直到	她	成立	一个	萨潘	-	木头	树	;	然后	,

于是她穿过树林，直到找到一棵楝树；然后，

['breɪkɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] ,

breaking	off	some	branches	and	opening	them	,
打破	离开	一些	分支	和	开幕	他们	,

折断一些树枝并将它们打开，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [daɪ] .

she	took	a	substance	from	the	heart	of	each	and	made	a	crimson	dye	.
她	采取	一个	物质	从	这	心	的	每个	和	制成	一个	赤红	染料	.

她从每个人的心脏中取出一种物质，制成了一种深红色的染料。

[soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn'taɪərli] [baɪ] - ['mʌðər] ;

So	you	can	see	that	the	cover	was	done	entirely	by	Alila's	mother	;
所以	你	能	看	那	这	覆盖	曾是	完毕	完全	经过	-	母亲	;

所以你可以看出封面完全是由阿丽拉的母亲设计的;

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [æsk] [jɔ:r'self] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] ['baɪɪŋ]

and	you	can	ask	yourself	if	that	wasn't	a	hundred	times	better	than	buying
和	你	能	问	你自己	如果	那	不是	一个	百	时代	更好的	比	购买

[klɔ:θ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:r] .

cloth	out	of	a	store	.
布	出去	的	一个	店铺	.

你可以问问自己，这难道不是比在商店里买布好一百倍吗?

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [ɪts] ['meɪkɪŋ] .

That	would	not	have	the	touch	of	love	in	its	making	.
那	会	不是	有	这	触碰	的	爱	在	它是	制作	.

那样的作品就不会带有爱的痕迹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] - [hoʊm] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] .

There	was	something	else	in	Alila's	home	one	does	not	see	in	other	lands	.
那里	曾是	某物	别的	在	-	家	一	做	不是	看	在	其他	土地	.

阿丽拉的家中还有一些在其他地方看不到的东西。

[wen'evər] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [aɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [sɔ:ft] [ænd; ənd]

Whenever	the	baby's	eyes	turned	toward	the	light	,	they	found	it	very	soft	and
每当	这	婴儿的	眼睛	转向	朝向	这	光	,	他们	成立	它	非常	柔软的	和

['restfl] ,

restful	,
宁静	,

每当宝宝的目光转向光源，他们都会觉得光线非常柔和，令人感到放松。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [-]

for	it	came	[	14	]
为了	它	来了	[	-	]

因为它来了[14]

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]
through a window in which were fitted the inner shells of a certain kind of
通过 一个 窗户 在 哪个 是 适配 这 内 贝壳 的 一个 肯定 种类 的
['ɔɪstər] .
oyster .
牡蛎 .

透过一个装有某种牡蛎内壳的窗口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] !
It was so pretty !
它 曾是 所以 漂亮的 !

它真漂亮!

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ʃoʊn] [ðer; ðər][ɪn] [peɪl] [tɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['sʌnʃaɪn]
The colours of the rainbow shone there in pale tints , and the flaring sunshine
这 颜色 的 这 彩虹 闪耀 那里 在 苍白 色调 , 和 这 燃烧 阳光
[kʊd; kəd][nɑːt]['entər] .
could not enter .
可以 不是 进入 .

彩虹的颜色在那里呈现出淡淡的色调，耀眼的阳光无法照射进来。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
The room was kept in a sort of twilight all day long ,
这 房间 曾是 保留 在 一个 种类 的 暮 全部 天 长的 ,

房间里整天都笼罩在一种昏暗的光线中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn]['beɪbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [tuː; tə][doʊz]
and made it pleasant for the new - born baby and his mamma to doze
和 制成 它 令人愉快的 为了 这 新的 - 出生 婴儿 和 他的 妈妈 到 瞌睡
[ænd; ənd] [driːm] . [-]
and dream . [15]
和 梦 . [-]

让新生儿和他的妈妈都能愉快地打盹和做梦。[15]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['pɑːrti] .
HIS FIRST PARTY .
他的 第一的 派对 .

他的第一次派对。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['aʊərz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Alila was not two hours old before friends began to arrive to see him .
阿丽拉 曾是 不是 二 小时 老的 前 朋友们 开始 到 到达 到 看 他 .

阿丽拉出生不到两个小时，朋友们就开始陆续来看望他了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['entər] ['sʌd(ə)nli] !
But they did not enter suddenly !
但 他们 做过 不是 进入 突然 !

但他们并非突然闯入!

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['ruːdnəs] .
That would have been the height of rudeness .
那 会 有 到过 这 高度 的 粗鲁 .

那简直是极其无礼的行为。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɑːn][ðə; ði]

As	they	reached	the	doorway	,	each	in	turn	stood	for	a	long	time	on	the
作为	他们	达到	这	门口	,	每个	在	转动	站立	为了	一个	长的	时间	在	这

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

他们走到门口时，每个人都轮流在外面站了很久。

['meɪkɪŋ] ['meni] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ri'maːks][tuː; tə] - ['fæməli] .

making	many	complimentary	remarks	to	Alila's	family	.
制作	许多	免费	评论	到	-	家庭	.

对阿丽拉的家人说了许多赞扬的话。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] - ['mænərd] [ænd; ənd][pə'laɪt] .

That	was	their	way	of	showing	themselves	well	-	mannered	and	polite	.
那	曾是	他们的	方式	的	显示	他们自己	出色地	-	有礼貌的	和	有礼貌的	.

那是他们展现自己彬彬有礼的方式。

[ðə; ði] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , ['nevər][duː] ['eniθɪŋ]

The	Tagals	,	for	that	is	the	name	of	this	tribe	of	people	,	never	do	anything
这	塔加尔语	,	为了	那	是	这	姓名	的	这	部落	的	人们	,	绝不	做	任何事物

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

塔加尔人（这是这个民族的名字）做事从不冲动。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [sər'praɪz] ['pɑːrtiz] .

They	do	not	appear	to	believe	in	surprise	parties	.
他们	做	不是	出现	到	相信	在	惊喜	各方	.

他们似乎不相信惊喜派对。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][faɪn] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [siːmd] ['prɑːpər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

When	all	the	fine	speeches	which	seemed	proper	had	been	made	,	they	entered	the
什么时候	全部	这	美好的	演讲	哪个	似乎	恰当的	有	到过	制成	,	他们	进入	这

['lɪt(ə)l] [-]

little	[	16	]
小的	[	-	]

当所有看似合适的精彩演讲都发表完毕后，他们进入了小[16]

[haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] .

house	and	came	to	the	side	of	the	new	baby	.
房子	和	来了	到	这	边	的	这	新的	婴儿	.

走进房子，来到新生儿身边。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] ['veri] [praʊd] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər]['taɪni] [sʌn] .

They	made	the	young	mother	very	proud	by	the	praise	they	gave	her	tiny	son	.
他们	制成	这	年轻的	母亲	非常	自豪的	经过	这	称赞	他们	给予	她	微小的	儿子	.

他们对这位年轻母亲的小儿子赞不绝口，这让这位母亲感到非常自豪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [pliːzd] .

But	she	and	her	husband	were	not	the	only	ones	pleased	.
但	她	和	她	丈夫	是	不是	这	仅有的	一个	高兴	.

但感到高兴的并不只有她和她丈夫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - ['grænmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɚd] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

There	was	Alila's	grandmother	,	who	was	always	the	most	honoured	one	in	the
那里	曾是	-	祖母	,	WHO	曾是	总是	这	最多	荣幸	一	在	这

['haʊshoʊld] ;

household	;
家庭	;

还有阿丽拉的祖母，她一直是家里最受尊敬的人；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ænt] [huː] [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊm] [hɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [pʊr]

there	was	also	an	aunt	who	made	her	home	here	as	she	was	too	poor
那里	曾是	还	一个	阿姨	WHO	制成	她	家	这里	作为	她	曾是	也	贫穷的

[tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ;

to	have	one	of	her	own	;
到	有	一	的	她	自己的	;

还有一位姑妈，因为她太穷，买不起自己的房子，所以也住在这里。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðiːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪm] [oʊld][mæn] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	beside	these	,	there	was	a	lame	old	man	,	a	friend	of	the	family	,
和	旁	这些	,	那里	曾是	一个	瘸	老的	男人	,	一个	朋友	的	这	家庭	,

除此之外，还有一位跛脚的老人，他是这家人的朋友。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

who	had	come	to	them	for	shelter	.
WHO	有	来	到	他们	为了	庇护所	.

前来寻求庇护的人。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][soʊ]['hɑːspɪtəb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər][tɜːrn]['eni][wʌn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] .

The	Tagals	are	so	hospitable	they	will	never	turn	any	one	from	their	homes	.
这	塔加尔语	是	所以	好客	他们	将要	绝不	转动	任何	一	从	他们的	房屋	.

塔加尔人非常热情好客，他们绝不会把任何人拒之门外。

[æz; əz][wʌn]['vɪzɪtər]['æftər] [ə'nʌðər] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] .

As	one	visitor	after	another	arrived	,	the	little	house	became	crowded	.
作为	一	游客	后	其他	到达的	,	这	小的	房子	成为	挤	.

随着访客络绎不绝，小屋变得拥挤不堪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] , [doʊm] - [ʃeɪpt] [ruːf] ,

If	it	had	not	been	for	the	high	,	dome	-	shaped	roof	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	高的	,	穹顶	-	形状	屋顶	,

如果不是因为那高耸的圆顶屋顶，

[ðə; ði] [er] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] .

the	air	would	have	grown	heavy	and	impure	.
这	空气	会	有	生长	重的	和	不纯	.

空气会变得污浊不堪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [suːn] [gruː] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][kloʊzd]

As	it	was	,	Alila	and	his	mother	soon	grew	very	tired	and	closed
作为	它	曾是	,	阿丽拉	和	他的	母亲	很快	生长	非常	疲劳的	和	关闭

[ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [sliːp] .

their	eyes	in	sleep	.
他们的	眼睛	在	睡觉	.

就这样，阿利拉和他的母亲很快就感到非常疲倦，闭上眼睛睡着了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðər] , " [wiː; wi][mʌst; məst][let][hɜːr; hər][rest] .

"	That	is	good	,	"	said	the	grandmother	,	"	we	must	let	her	rest	.
"	那	是	好的	,	"	说	这	祖母	,	"	我们	必须	让	她	休息	.

"那很好，"奶奶说，"我们必须让她休息。"

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [-]

We	will	go	out	under	the	[	17	]
我们	将要	去	出去	在下面	这	[	-	]

我们将在[17]下出去

[kə'kaʊ] - [triːz] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm]['koʊkoʊ][waɪn][ænd; ənd] ['biːtl] [tuː; tə]

cacao	-	trees	and	talk	,	and	I	will	bring	some	cocoa	wine	and	betel	to
可可	-	树木	和	讲话	,	和	我	将要	带来	一些	可可	葡萄酒	和	槟榔	到

[juː; jʊ][ðer; ðər] .

you	there	.
你	那里	.

可可树和谈话，我会带一些可可酒和槟榔去那里给你。

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['prɪti] , [ɔːl'ðoʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

"	This	old	woman	was	certainly	not	pretty	,	although	good	and	thoughtful	.
"	这	老的	女士	曾是	当然	不是	漂亮的	,	虽然	好的	和	周到	.

这位老妇人虽然心地善良、体贴周到，但她的容貌并不漂亮。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ʃɔːrt] [ʃiː; ʃi]

As	she	stood	talking	to	the	visitors	in	low	tones	,	one	could	see	how	short	she
作为	她	站立	说	到	这	访客	在	低的	音调	,	一	可以	看	如何	短的	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她站在那里低声与来访者交谈时，人们可以看出她个子很矮。

[hɜːr; hər] [kɔːrs] , [blæk] [her] [gruː] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

Her	coarse	,	black	hair	grew	down	upon	her	forehead	almost	to	her
她	粗	,	黑色的	头发	生长	向下	之上	她	前额	几乎	到	她

['aɪˌbraʊz] ;

eyebrows	;
眉毛	;

她粗糙的黑发垂到额头，几乎到了眉毛处；

[hɜːr; hər] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [braʊn] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd]

her	wrinkled	skin	was	dark	brown	;	her	eyes	were	large	and	round
她	皱	皮肤	曾是	黑暗的	棕色的	;	她	眼睛	是	大的	和	圆形的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

她满是皱纹的皮肤呈深棕色；她的眼睛又大又圆，

[laɪk] [hɜːr; hər] ['beɪbi] ['grænd,tʃaɪldz] , ['evər] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

like	her	baby	grandchild's	,	ever	turning	in	a	new	direction	.
喜欢	她	婴儿	孙子的	,	曾经	转弯	在	一个	新的	方向	.

就像她的小孙子一样，总是朝着新的方向发展。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	was	dressed	in	a	short	skirt	much	like	those	of	the	other	women	of	the
她	曾是	穿着	在	一个	短的	裙子	很多	喜欢	那些	的	这	其他	女性	的	这

['pɑːrti] ;

party	;
派对	;

她穿着一条短裙，和派对上其他女人的穿着很像；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [θriː] ['kʌlərz] , — [griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] [braɪt] [red] .

it	was	of	three	colours	,	—	green	,	white	,	and	bright	red	.
它	曾是	的	三	颜色	,	—	绿色的	,	白色的	,	和	明亮的	红色的	.

它由三种颜色组成——绿色、白色和鲜红色。

['oʊvər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] ,

Over	this	she	wore	a	large	piece	of	blue	cotton	cloth	,
超过	这	她	穿着	一个	大的	片	的	蓝色的	棉布	布	,

她在这件罩衫外面披了一大块蓝色棉布。

[kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] ,

cut	in	the	shape	of	an	oblong	,
切	在	这	形状	的	一个	长方形	,

切成长方形，

[tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][skɜːrt]['ɔːlmoʊst][daʊn][tuː; tə][hɜːr; hər]

tucked	in	at	the	waist	and	hanging	over	her	skirt	almost	down	to	her
塞进去	在	在	这	腰部	和	绞刑	超过	她	裙子	几乎	向下	到	她

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

衣服塞进腰间，垂在裙子外面，几乎到膝盖处。

[noʊ] [ʃuːz] [ɔːr] ['stɑːkɪŋz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ber] [legz][ɔːr] [fiːt] ,

No	shoes	or	stockings	covered	the	bare	legs	or	feet	,
不	鞋	或者	长筒袜	涵盖	这	裸	腿	或者	脚	,

裸露的双腿和双脚没有穿鞋袜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

but	she	did	not	seem	to	miss	them	.
但	她	做过	不是	似乎	到	错过	他们	.

但她似乎并没有想念他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [-]

She	was	as	straight	as	an	arrow	,	even	if	she	[	18	]
她	曾是	作为	直的	作为	一个	箭	,	甚至	如果	她	[	-	]

她为人正直，即使她[18]

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['grænmʌðər] .

were	a	grandmother	.
是	一个	祖母	.

曾经是祖母。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['dʒɑːrz][ʌv; əv]['wɔːtər]

Perhaps	it	was	because	she	had	been	used	to	carrying	jars	of	water
也许	它	曾是	因为	她	有	到过	用过的	到	携带	罐子	的	水

[ænd; ənd]['bæskəts][ʌv; əv][fruːt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

and	baskets	of	fruit	upon	her	head	ever	since	she	was	a	little	child	.
和	篮子	的	水果	之上	她	头	曾经	自从	她	曾是	一个	小的	孩子	.

或许是因为她从小就习惯头顶着水罐和水果篮。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['sɔːftli] [ə'baʊt][ðə; ði][hʌt][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

She	moved	softly	about	the	hut	as	she	got	the	entertainment	ready	for	the
她	已搬	轻轻	关于	这	小屋	作为	她	得到	这	娱乐	准备好	为了	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

她轻手轻脚地在小屋里走来走去，为客人准备娱乐节目。

[frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʃiː; ʃi] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌbæm'buː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [græs] ['stɑːpəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

From	one	corner	she	drew	forth	a	large	bamboo	with	a	grass	stopple	in	it	.
从	一	角落	她	画	前进	一个	大的	竹子	和	一个	草	斯托普尔	在	它	.

她从角落里拿出一根大竹子，竹子上插着一根草塞。

[ðɪs] [held][ðə; ði][waɪn][ðə; ði] [gests] [wʊd] [sɪp][soʊ] ['sperɪŋli] ,

This	held	the	wine	the	guests	would	sip	so	sparingly	,
这	握住	这	葡萄酒	这	客人	会	啜饮	所以	少量地	,

这里盛放着客人们会小心翼翼啜饮的葡萄酒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['soʊbər]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['seldəm] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] [fər'mentɪd] ['lɪkər]

for	the	Tagals	are	a	sober	people	and	seldom	drink	enough	fermented	liquor
为了	这	塔加尔语	是	一个	清醒	人们	和	很少	喝	足够的	发酵	酒

[tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] .

to	hurt	them	.
到	伤害	他们	.

因为塔加尔人是一个清醒的民族，他们很少喝足够多的发酵酒来伤害自己。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][nekst][gɑːt][sʌm; səm]['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] [tə'geðər] .

The	old	woman	next	got	some	cocoanut	shells	together	.
这	老的	女士	下一个	得到	一些	椰子	贝壳	一起	.

老妇人接着收集了一些椰子壳。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌps][ðə; ði]['fæməli]['evər] [juːst] .

These	were	the	only	drinking	-	cups	the	family	ever	used	.
这些	是	这	仅有的	喝	-	杯子	这	家庭	曾经	用过的	.

这些是家里唯一使用过的饮水杯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] , — [wʌt] [ɪz] [ðæt] , [juː; jʊ]

But	the	betel	which	she	now	placed	beside	the	other	things	,	—	what	is	that	,	you
但	这	槟榔	哪个	她	现在	放置	旁	这	其他	事物	,	—	什么	是	那	,	你

[æsk] ?

ask	?
问	?

但她现在放在其他东西旁边的槟榔——你问那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fuːd] ;

It	is	not	a	food	,	and	yet	it	often	takes	the	place	of	food	;
它	是	不是	一个	食物	,	和	然而	它	经常	需要	这	地方	的	食物	;

它不是食物，但却经常代替食物;

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tɑː'^ɑːl][kæn; kən][wɜːrk][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃuː] [ɔːl]

for	a	Tagal	can	work	a	long	time	without	eating	if	he	can	chew	all
为了	一个	他加尔	能	工作	一个	长的	时间	没有	吃	如果	他	能	嚼	全部

[ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

of	this	he	wishes	.
的	这	他	愿望	.

如果塔加尔人能咀嚼他想吃的所有东西，他就可以长时间不吃东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærɪkə; 'erɪkə; ə'rikə][pɑːm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

It	is	prepared	from	the	nut	of	the	areca	palm	,	one	of	the	most
它	是	准备	从	这	坚果	的	这	槟榔	棕榈	,	一	的	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ɪn] [-]

beautiful	trees	in	[	19	]
美丽的	树木	在	[	-	]

它是由槟榔树的果实制成的，槟榔树是世界上最美丽的树木之一[19]

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

世界。

[ə; eɪ][pɑːm][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [grəuz] [raɪt] [bɪ'saɪd] - [hoʊm] , [ænd; ənd] ,

A	palm	of	this	kind	grows	right	beside	Alila's	home	,	and	,
一个	棕榈	的	这	种类	生长	正确的	旁	-	家	,	和	,

阿丽拉家旁边就长着一棵这样的棕榈树，而且

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

now	that	he	is	a	big	boy	,
现在	那	他	是	一个	大的	男生	,

现在他已经是个大男孩了。

[hiː; hi] [klaimz] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [hɪm'self][ænd; ənd] [brɪŋz] [daʊn] [ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði]

he	climbs	the	tall	tree	himself	and	brings	down	the	nuts	which	grow	at	the
他	攀登	这	高的	树	他自己	和	带来	向下	这	坚果	哪个	生长	在	这

[tɑːp]['ʌndər][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] ['glɑːsi] [griːn] [liːvz] .

top	under	the	tuft	of	glossy	green	leaves	.
顶部	在下面	这	簇	的	光滑	绿色的	树叶	.

他亲自爬上高大的树，摘下生长在树顶、在一簇闪亮绿叶下的坚果。

[ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [kʌt] ['ɪntuː] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr]

The	nuts	are	cut	into	thin	slices	and	wrapped	in	the	leaves	of	a	singular
这	坚果	是	切	进入	薄的	切片	和	包装	在	这	树叶	的	一个	单数

[plænt] [kɔːld] ['buːjəu] .

plant	called	buyo	.
植物	称为	买约	.

坚果切成薄片，用一种叫做buyo的特殊植物的叶子包裹起来。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

But	,	before	they	can	be	used	for	this	purpose	,
但	,	前	他们	能	是	用过的	为了	这	目的	,

但是，在它们能够用于此目的之前，

[ðiːz] [liːvz] [ɑːr; ər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [meɪd] [frʌm; frəm] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ðen] ['foʊldɪd] [ʌp]

these	leaves	are	coated	with	lime	made	from	oyster	shells	and	then	folded	up
这些	树叶	是	涂层	和	酸橙	制成	从	牡蛎	贝壳	和	然后	折叠	向上

.

:

.

这些叶子涂上用牡蛎壳制成的石灰，然后折叠起来。

- ['grænmʌðər] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['biːtl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Alila's	grandmother	prepared	a	quantity	of	betel	before	the	new	baby	was	born	.
-	祖母	准备	一个	数量	的	槟榔	前	这	新的	婴儿	曾是	出生	.

在新生儿出生前，阿丽拉的祖母准备了一些槟榔。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [rɪ'freʃmənts] , [ə'nʌðər] ['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] .

Just	as	she	was	going	out	to	offer	refreshments	,	another	visitor	arrived	.
只是	作为	她	曾是	去	出去	到	提供	茶点	,	其他	游客	到达的	.

她正要出去招待客人时，另一位客人到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	was	a	friend	who	had	come	from	a	distance	,
它	曾是	一个	朋友	WHO	有	来	从	一个	距离	,

那是一位远道而来的朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['weikənd] .

but	the	mother	and	child	must	not	be	wakened	.
但	这	母亲	和	孩子	必须	不是	是	醒来	.

但不能吵醒母亲和孩子。

[oʊ] , [noʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

Oh	,	no	!	that	was	not	to	be	thought	of	.
哦	,	不	!	那	曾是	不是	到	是	想法	的	.

哦，不！这怎么能想到呢。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] ,

The	souls	of	people	leave	their	bodies	and	go	away	while	they	are	sleeping	,
这	灵魂	的	人们	离开	他们的	身体	和	去	离开	尽管	他们	是	睡眠	,

人的灵魂会在睡眠时离开身体，离去。

[ðə; ði] [soʊld] ['wʊmən] [bɪ'liːvz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ,

the	old	woman	believes	;	and	if	any	one	should	arouse	them	suddenly	,
这	老的	女士	相信	;	和	如果	任何	一	应该	引起	他们	突然	,

老妇人相信；如果有人突然惊动他们，

[ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] . [-]

they	might	never	return	to	their	bodies	.	[	20	]
他们	可能	绝不	返回	到	他们的	身体	.	[	-	]

它们可能永远无法回到自己的身体里。[20]

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ðɪs] [bɪ'liːf] ,

So	,	of	course	,	the	visitor	,	who	also	had	this	belief	,
所以	,	的	课程	,	这	游客	,	WHO	还	有	这	信仰	,

所以，当然，那位也持有这种想法的访客，

['wʊdnt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['sliːpɚz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

wouldn't	have	disturbed	the	sleepers	for	anything	in	the	world	.
不会	有	不安	这	卧铺	为了	任何事物	在	这	世界	.

我绝不会打扰熟睡的人。

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [-]

She	quietly	turned	away	and	joined	the	other	guests	in	the	garden	.	[	21	]
她	悄悄	转向	离开	和	加入	这	其他	客人	在	这	花园	.	[	-	]

她悄悄地转身，和其他客人一起去了花园。[21]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

THE	CHRISTENING	.
这	洗礼	.

洗礼。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] ['krɪsənd] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

Alila	was	christened	soon	after	he	was	born	.
阿丽拉	曾是	受洗	很快	后	他	曾是	出生	.

阿丽拉在他出生后不久就接受了洗礼。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] !

Dear	me	,	what	a	time	that	was	!
亲爱的	我	,	什么	一个	时间	那	曾是	!

天哪，那真是一段美好的时光啊！

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]['læstɪd] ['sevrəl] [deɪz] .

The	festival	lasted	several	days	.
这	节日	持续	一些	天	.

节日持续了好几天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊm] ,

There	was	a	host	of	friends	and	acquaintances	around	the	little	home	,
那里	曾是	一个	主持人	的	朋友们	和	熟人	大约	这	小的	家	,

小房子周围聚集了许多朋友和熟人，

['meɪkɪŋ] ['meri] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['beɪbi] .

making	merry	and	admiring	the	baby	.
制作	欢乐	和	钦佩	这	婴儿	.

欢声笑语，欣赏着宝宝。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [beɪðd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]

"	HIS	MOTHER	HAD	BATHED	HIM	IN	THE	WATER	OF	THE	RIVER
"	他的	母亲	有	洗澡	他	在	这	水	的	这	河

他的母亲曾用河水给他洗澡。

" ['ɑːlɪlə][hɪm'self][wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz]['eni] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd]

"	Alila	himself	was	as	clean	and	sweet	as	any	child	in	the	world	could
"	阿丽拉	他自己	曾是	作为	干净的	和	甜的	作为	任何	孩子	在	这	世界	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

"阿丽拉本人就像世界上任何一个孩子一样纯洁可爱。"

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [beɪðd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd] [daʊn]

His	mother	had	bathed	him	in	the	water	of	the	river	which	flowed	down
他的	母亲	有	洗澡	他	在	这	水	的	这	河	哪个	流动	向下

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

the	mountainside	near	them	,
这	山坡	靠近	他们	,

他的母亲用附近山坡上流下的河水给他洗了澡。

[waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'pɔː] - [triː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][soʊp] .

while	the	leaves	of	the	papaw	-	tree	took	the	place	of	soap	.
尽管	这	树叶	的	这	爷爷	-	树	采取	这	地方	的	肥皂	.

而番木瓜树的叶子则代替了肥皂。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [hɜːr'self][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

The	young	mother	herself	was	only	fifteen	years	old	.
这	年轻的	母亲	她自己	曾是	仅有的	十五	年	老的	.

这位年轻的母亲当时只有十五岁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] ['braɪtəst] [skɜːrt][ænd; ənd] ['ferli] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌndəns]

She	was	dressed	in	her	brightest	skirt	and	fairly	shone	with	the	abundance
她	曾是	穿着	在	她	最亮的	裙子	和	相当	闪耀	和	这	丰富

[ʌv; əv] [tʃiːp] ['dʒuːəlri][ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

of	cheap	jewelry	she	wore	.
的	便宜的	珠宝	她	穿着	.

她穿着最鲜艳的裙子，身上佩戴着大量廉价首饰，显得光彩照人。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [kəumd] [-]

Her	hair	was	combed	[	22	]
她	头发	曾是	梳理过的	[	-	]

她的头发梳理整齐[22]

[streɪt] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

straight	back	from	her	forehead	.
直的	后退	从	她	前额	.

从她的额头一直向后延伸。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪk'septɪŋ] [hɜːr; hər] [kwɪr] ['slɪpərz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

She	wore	nothing	on	her	feet	excepting	her	queer	slippers	,	of	which	she
她	穿着	没有什么	在	她	脚	除外	她	酷儿	拖鞋	,	的	哪个	她

[siːmd] ['veri] [praʊd] .

seemed	very	proud	.
似乎	非常	自豪的	.

她脚上除了那双奇特的拖鞋外什么也没穿，而且她似乎对这双拖鞋非常自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] [im'brɔɪdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [per] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdi]

She	had	herself	embroidered	them	to	look	like	a	pair	worn	by	the	rich	lady
她	有	她自己	绣花	他们	到	看	喜欢	一个	一对	磨损	经过	这	富有的	女士

[huːz] ['hʌzbənd] [oʊnd] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

whose	husband	owned	the	plantation	.
谁	丈夫	拥有	这	种植园	.

她让人亲手将鞋子绣成和庄园主丈夫所穿的富婆穿的鞋子一样的样子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] ['ʌpəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'keɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː]

They	were	perfectly	flat	and	had	only	uppers	enough	to	encase	two	or	three
他们	是	完美	平坦的	和	有	仅有的	上衣	足够的	到	包住	二	或者	三

[toʊz] .

toes	.
脚趾	.

它们非常扁平，鞋面只够包裹两到三个脚趾。

[wʌt] [kwɪr] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] [wer] [ɑ:n] [wʌnz] [fi:t] !

What	queer	,	uncomfortable	things	to	wear	on	one's	feet	!
什么	酷儿	,	不舒服	事物	到	穿	在	一个人的	脚	!

穿在脚上真是既奇怪又不舒服!

['ɑ:lɪlə] [wɪl] ['nevər] [oʊn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Alila	will	never	own	such	things	because	he	is	a	boy	,
阿丽拉	将要	绝不	自己的	这样的	事物	因为	他	是	一个	男生	,

阿丽拉永远不会拥有这些东西，因为他是个男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	should	be	glad	of	it	.
和	他	应该	是	高兴的	的	它	.

他应该为此感到高兴。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [fi:st] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

His	grandmother	and	aunt	had	a	fine	feast	prepared	for	the	visitors	.
他的	祖母	和	阿姨	有	一个	美好的	盛宴	准备	为了	这	访客	.

他的祖母和姑姑为来访者准备了一顿丰盛的宴席。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd][waɪld] ['bɔ:rz] [mi:t] .

There	was	a	good	supply	of	roasted	buffalo	and	wild	boar's	meat	.
那里	曾是	一个	好的	供应	的	烤	水牛	和	荒野	野猪的	肉	.

烤水牛肉和野猪肉供应充足。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sæləd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [gri:n] [tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæm'bu:] ;

There	was	a	salad	made	from	the	young	green	tops	of	the	bamboo	;
那里	曾是	一个	沙拉	制成	从	这	年轻的	绿色的	最高额	的	这	竹子	;

还有一种用竹子嫩绿的顶端做成的沙拉;

[sti:md] [raɪs][ænd; ənd] [stu:d] [ɪ'gwɑ:nə] ; [pə'pɔ:] , [wɪtʃ] ['teɪstɪd][laɪk] ['mɛlənz] ; ['tæmərɪnd] [sɔ:s]

steamed	rice	and	stewed	iguana	;	papaws	,	which	tasted	like	melons	;	tamarind	sauce
蒸	米	和	炖	鬣蜥	;	木瓜	,	哪个	尝过	喜欢	甜瓜	;	罗望子	酱

[ænd; ənd]['gwɑ:vəz][ænd; ənd][bə'nænəz] .

and	guavas	and	bananas	.
和	番石榴	和	香蕉	.

蒸米饭和炖鬣蜥；木瓜，味道像甜瓜；罗望子酱、番石榴和香蕉。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['bi:tl] , ['koʊkoʊ][waɪn][ænd; ənd]

And	,	of	course	,	there	was	an	abundance	of	betel	,	cocoa	wine	and
和	,	的	课程	,	那里	曾是	一个	丰富	的	槟榔	,	可可	葡萄酒	和

['tu:bə] . [-]

tuba	.	[	23	]
大号	.	[	-	]

当然，槟榔、可可酒和图巴酒也很多。[23]

[bʌt; bət]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [fi:st] [wʌz; wəz][wʌn] [prɪ'perd]

But	strangest	of	all	the	dishes	at	the	Tagal's	feast	was	one	prepared
但	最奇怪的	的	全部	这	菜肴	在	这	-	盛宴	曾是	一	准备

[frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bi:tl] .

from	a	kind	of	beetle	.
从	一个	种类	的	甲虫	.

但塔加尔人宴席上最奇怪的菜肴是用一种甲虫烹制的。

[ðə; ði] [gests] ['reliʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [ænd; ənd] - ['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [preɪzd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]

The	guests	relished	it	greatly	and	Alila's	father	was	praised	very	much	for
这	客人	津津有味	它	非常	和	-	父亲	曾是	赞扬	非常	很多	为了

[sər'praɪzɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['deɪnti] .

surprising	them	with	this	dainty	.
奇怪	他们	和	这	纤巧	.

客人们非常喜欢这道菜，阿丽拉的父亲因为用这道美味佳肴给他们带来惊喜而受到了高度赞扬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] .

But	the	feast	was	only	a	small	part	of	the	entertainment	.
但	这	盛宴	曾是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	娱乐	.

但这场盛宴只是娱乐活动的一小部分。

[ə; eɪ][bænd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['mjuːzɪk] .

A	band	came	from	the	village	to	furnish	music	.
一个	乐队	来了	从	这	村庄	到	提供	音乐	.

村里来了一支乐队来演奏音乐。

['evri] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] .

Every	instrument	on	which	they	played	was	made	of	bamboo	.
每一个	乐器	在	哪个	他们	玩	曾是	制成	的	竹子	.

他们演奏的所有乐器都是用竹子做的。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [baɪ][oʊld][ænd; ənd]

Then	there	was	dancing	and	singing	under	the	palm	-	trees	by	old	and
然后	那里	曾是	跳舞	和	歌唱	在下面	这	棕榈	-	树木	经过	老的	和

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

然后，老少咸宜地在棕榈树下载歌载舞。

[ænd; ənd] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] .

and	when	evening	came	there	were	displays	of	fireworks	.
和	什么时候	晚上	来了	那里	是	显示器	的	烟花	.

夜幕降临时，还有烟花表演。

[æz; əz] - ['fɑːðər][wʌz; wəz][kwaɪt] [pʊr] , [haʊ][kʊd; kəd][hiː; hi]['ə'fɔːrd] [sʌtʃ] ['splendər] ?

As	Alila's	father	was	quite	poor	,	how	could	he	afford	such	splendour	?
作为	-	父亲	曾是	相当	贫穷的	,	如何	可以	他	买得起	这样的	辉煌	?

由于阿丽拉的父亲很穷，他怎么能负担得起如此奢华的生活方式呢?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] !

The	fact	is	,	it	cost	him	nothing	!
这	事实	是	,	它	成本	他	没有什么	!

事实上，他一分钱都没花!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] [ʃoʊ] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

It	was	a	free	show	given	by	Mother	Nature	.
它	曾是	一个	自由的	展示	给定	经过	母亲	自然	.

这是大自然母亲献上的一场免费表演。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] , ['gæðərd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] ['sɜːrkl]

Her	little	children	,	the	fireflies	,	gathered	in	great	numbers	and	danced	in	circles
她	小的	孩子们	,	这	萤火虫	,	聚集	在	伟大的	数字	和	跳舞	在	界

[ə'raʊnd][ðə; ði] [triːz] .

around	the	trees	.
大约	这	树木	.

她的孩子们，萤火虫们，成群结队地聚集在一起，绕着树木翩翩起舞。

['eni] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['faɪərwɜːrks][laɪk] [ðoʊz] .

Any	one	ought	to	be	satisfied	with	fireworks	like	those	.
任何	一	应该	到	是	使满意	和	烟花	喜欢	那些	.

任何人都会对这样的烟花感到满意。

- [aɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

Alila's	eyes	watched	the	people	eat	with	their	fingers	and	looked	at	the
-	眼睛	观看	这	人们	吃	和	他们的	手指	和	看起来	在	这

[laɪts] ['dænsɪŋ] [-]

lights	dancing	[	24	]
灯	跳舞	[	-	]

阿丽拉的目光注视着人们用手指吃饭，注视着舞动的灯光[24]

[ə'baʊt] ; [hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:d] , [swi:t] ['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

about	;	he	listened	to	the	odd	,	sweet	music	for	a	little	while	;
关于	;	他	听着	到	这	奇怪的	,	甜的	音乐	为了	一个	小的	尽管	;

他听了一会儿那奇特而甜美的音乐;

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [blæk] [aɪz] [kloʊzd] ['taɪtli] [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [fæst] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

and	then	those	black	eyes	closed	tightly	and	he	lay	fast	asleep	in	his	young
和	然后	那些	黑色的	眼睛	关闭	紧紧	和	他	躺	快速地	睡着了	在	他的	年轻的

['mʌðɚz] [ɑ:rmz] .

mother's	arms	.
母亲的	武器	.

然后，他那双黑眼睛紧紧闭上，在他年轻的母亲怀里沉沉睡去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['dʌznt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

Of	course	,	he	doesn't	remember	anything	about	it	now	,
的	课程	,	他	不	记住	任何事物	关于	它	现在	,

当然，他现在对这件事完全不记得了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [hæz; həz][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔ:ri][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst]

but	his	grandmother	has	told	him	the	story	so	many	times	it	almost
但	他的	祖母	有	讲述	他	这	故事	所以	许多	时代	它	几乎

[si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [-]

seems	as	though	his	own	mind	had	kept	the	pictures	for	him	.	[	25	]
似乎	作为	尽管	他的	自己的	头脑	有	保留	这	图片	为了	他	.	[	-	]

但是他的祖母给他讲过这个故事很多次，以至于他的记忆中似乎已经保留了这些画面。[25]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

THE	BUILDING	OF	THE	HOUSE	.
这	建筑	的	这	房子	.

房屋的建造。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] , [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

And	now	he	is	a	big	boy	,	ten	years	old	,
和	现在	他	是	一个	大的	男生	,	十	年	老的	,

现在他已经是个大男孩了，十岁了。

[ænd; ənd][kæn; kən][du:][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][help][hɪz; ɪz]['perənts] .

and	can	do	so	many	things	to	help	his	parents	.
和	能	做	所以	许多	事物	到	帮助	他的	父母	.

他可以做很多事情来帮助他的父母。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

He	has	not	always	lived	in	the	home	where	he	was	born	.
他	有	不是	总是	居住地	在	这	家	在哪里	他	曾是	出生	.

他并非一直居住在他出生的那所房子里。

[læst] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [wʌn] ,

Last	summer	a	whirlwind	destroyed	that	one	,
最后的	夏天	一个	旋风	损毁	那	一	,

去年夏天一场旋风摧毁了那栋房子。

[bʌt; bət][hi:; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [bɪld] [ə'nʌðər] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][fɜ:rst] ,

but	he	helped	his	father	build	another	just	like	the	first	,
但	他	帮助	他的	父亲	建造	其他	只是	喜欢	这	第一的	,

但他帮助父亲又建了一座和第一座一模一样的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self][ə; eɪ]['veri]['klevər]['wɜːrkər] .

and	he	showed	himself	a	very	clever	worker	.
和	他	显示	他自己	一个	非常	聪明的	工人	.

他展现出了非常聪明的劳动能力。

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][fɔːr; fər][bæm'buːz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ;

He	searched	through	the	forest	for	bamboos	of	the	right	size	;
他	搜索	通过	这	森林	为了	竹子	的	这	正确的	尺寸	;

他穿过森林，寻找大小合适的竹子；

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːlz]

he	did	his	share	in	cutting	them	down	and	splitting	them	for	the	walls
他	做过	他的	分享	在	切割	他们	向下	和	分裂	他们	为了	这	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

of	the	hut	.
的	这	小屋	.

他参与了砍伐树木、劈开树木建造小屋墙壁的工作。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['θætʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

When	they	were	ready	,	he	worked	each	morning	in	thatching	the	roof	until	it
什么时候	他们	是	准备好	,	他	工作	每个	早晨	在	茅草屋顶	这	屋顶	直到	它

[gruː] [tuː] [wɔːrm] .

grew	too	warm	.
生长	也	温暖的	.

准备就绪后，他每天早上都去盖屋顶，直到天气太热为止。

[ðen] [keɪm] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ][næp]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [wɜːrk]

Then	came	dinner	and	a	nap	under	the	trees	until	the	late	afternoon	,	when	work
然后	来了	晚餐	和	一个	午睡	在下面	这	树木	直到	这	晚的	下午	,	什么时候	工作

[bɪ'gæn] [ə'gen] . [-]

began	again	.	[	26	]
开始	再次	.	[	-	]

然后是晚餐，在树下睡午觉，直到傍晚才开始工作。[26]

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ]

In	a	few	days	a	new	home	was	ready	and	the	terrible	hurricane	forgotten	by
在	一个	很少	天	一个	新的	家	曾是	准备好	和	这	糟糕的	飓风	被遗忘的	经过

[ðə; ði] ['kerfriː] ,

the	carefree	,
这	畅快	,

几天后，新家就建好了，无忧无虑的人们也把可怕的飓风抛在了脑后。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

happy	little	boy	.
快乐的	小的	男生	.

快乐的小男孩。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tʊk] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃer] [ʌv; əv] - [taɪm]

Can	you	guess	what	part	of	the	hut	took	the	largest	share	of	Alila's	time
能	你	猜测	什么	部分	的	这	小屋	采取	这	最大	分享	的	-	时间

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ?

and	attention	?
和	注意力	?

你能猜到小屋的哪个部分最耗费了阿丽拉的时间和精力吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] ,

It	must	have	been	the	window	-	panes	,
它	必须	有	到过	这	窗户	-	窗格	,

一定是窗户玻璃的缘故。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [hiː; hi]

for	he	was	anxious	to	get	the	most	beautiful	mother	-	of	-	pearl	he
为了	他	曾是	焦虑的	到	得到	这	最多	美丽的	母亲	-	的	-	珍珠	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

因为他渴望找到最美丽的珍珠母。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

He	had	to	take	a	trip	to	the	seashore	ten	miles	away	,
他	有	到	拿	一个	旅行	到	这	海滨	十	英里	离开	,

他要去十英里外的海边走一趟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['faɪndɪŋ] [sʌtʃ] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] [æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

and	then	he	spent	many	hours	finding	such	oyster	shells	as	had	a	very
和	然后	他	花费	许多	小时	寻找	这样的	牡蛎	贝壳	作为	有	一个	非常

['delɪkət] ['laɪnɪŋ] .

delicate	lining	.
精美的	衬垫	.

然后他花了许多时间寻找内衬非常精致的牡蛎壳。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] [mʌst; məst][biː; bi] ['bjuːtiːz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	The	two	windows	must	be	beauties	,	"	said	the	boy	to	himself	,
"	这	二	视窗	必须	是	美女	,	"	说	这	男生	到	他自己	,

“这两扇窗户一定很漂亮，”男孩自言自语道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [maɪ] ['mʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .

"	for	that	will	please	my	mother	so	much	.
"	为了	那	将要	请	我的	母亲	所以	很多	.

“因为那样我妈妈会非常高兴。”

" [noʊ] ['kɑːrpəntɚz] [ʃɑːp] [nɔːr] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .

"	No	carpenter's	shop	nor	store	was	visited	during	the	whole	time	.
"	不	木匠的	店铺	也不	店铺	曾是	到访	期间	这	所有的	时间	.

“整个过程中，我们没有拜访任何木匠铺或商店。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdfl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst] [nɪr] [baɪ] [stretʃt] [ɪts][ɑːrmz] [tɔːrd] [ðə; ði]

It	was	not	needful	,	for	the	forest	near	by	stretched	its	arms	toward	the
它	曾是	不是	需要	,	为了	这	森林	靠近	经过	拉伸	它是	武器	朝向	这

['wɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

其实没必要，因为附近的森林向工人们伸出了双臂。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

as	much	as	to	say	:	"	Come	to	me	;
作为	很多	作为	到	说	:	"	来	到	我	;

相当于说：“到我这里来；

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [wɪʃ] . "

I	will	gladly	give	you	everything	you	can	possibly	wish	.	"
我	将要	乐意	给	你	一切	你	能	可能	希望	.	"

我会竭尽所能满足你的所有愿望。

" [haʊ] [ə'baʊt] [neɪlz] , " [juː; jʊ][æsk] , " [ænd; ənd] [staʊt] [-]

"	How	about	nails	,	"	you	ask	,	"	and	stout	[	27	]
"	如何	关于	指甲	,	"	你	问	,	"	和	肥硕	[	-	]

“那么钉子呢？”你问，“还有厚实的[27]

[kɔːrd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fæsn] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [tə'geðər] ?

cord	with	which	to	fasten	all	the	parts	together	?
绳索	和	哪个	到	系	全部	这	部分	一起	?

用来将所有部件固定在一起的绳子？

" [neɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊlt][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ?

"	Nails	,	and	a	bolt	in	the	door	?
"	指甲	,	和	一个	螺栓	在	这	门	?

“门上有钉子和门闩吗？”

[waɪ] , [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv][ræ'tænˌ'rætæn] , [kʌt][ænd; ənd] ['hwɪtld]

Why	,	what	could	be	better	than	a	stick	of	rattan	,	cut	and	whittled
为什么	,	什么	可以	是	更好的	比	一个	戳	的	藤	,	切	和	削过的

['ɪntuː] [ʃeɪp] ?

into	shape	?
进入	形状	?

还有什么比一根经过切割和雕刻成型的藤条更好的呢?

[kɔːrd] ?

Cord	?
绳索	?

绳索?

[ðæt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ['veri] ['iːzəli] , [tuː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ'rəʊp] - [triː] ['groʊɪŋ] [nɪr] -

That	was	obtained	very	easily	,	too	,	from	a	bushrope	-	tree	growing	near	Alila's
那	曾是	获得	非常	容易地	,	也	,	从	一个	丛林绳索	-	树	生长	靠近	-

[hoʊm] .

home	.
家	.

而且也很容易获得，是从阿丽拉家附近生长的一棵灌木绳树上摘取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [staʊt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	so	stout	and	strong	it	is	not	an	easy	thing	to	break	it	.
它	是	所以	肥硕	和	强的	它	是	不是	一个	简单的	事物	到	休息	它	.

它非常坚固，不容易被打破。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['biːhaɪv] .

When	the	house	was	finished	,	it	looked	like	a	great	beehive	.
什么时候	这	房子	曾是	完成的	,	它	看起来	喜欢	一个	伟大的	蜂窝	.

房子建成后，看起来像一个巨大的蜂巢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ruːm] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

There	was	only	one	room	,	but	what	of	that	?
那里	曾是	仅有的	一	房间	,	但	什么	的	那	?

只有一个房间，但这又有什么关系呢?

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] -

If	people	are	perfectly	comfortable	they	can	be	as	happy	in	a	one	-
如果	人们	是	完美	舒服的	他们	能	是	作为	快乐的	在	一个	一	-

[rʊmd; ruːmd] [hʌt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .

roomed	hut	as	though	they	lived	in	a	palace	.
房间	小屋	作为	尽管	他们	居住地	在	一个	宫殿	.

如果人们生活舒适，即使住在单间小屋里，也能像住在宫殿里一样快乐。

['ɑːlɪlə][hæz; həz][soʊ] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['envi] [hɪm; ɪm] .

Alila	has	so	many	good	times	you	would	almost	envy	him	.
阿丽拉	有	所以	许多	好的	时代	你	会	几乎	嫉妒	他	.

阿利拉的快乐时光如此之多，你几乎都会羡慕他。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

In	the	first	place	,	it	takes	him	only	a	minute	to	dress	in	the	morning	.
在	这	第一的	地方	,	它	需要	他	仅有的	一个	分钟	到	裙子	在	这	早晨	.

首先，他早上穿衣服只需要一分钟。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɜːrt] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

A	pair	of	thin	trousers	and	a	shirt	hanging	down	outside	instead	of	being
一个	一对	的	薄的	裤子	和	一个	衬衫	绞刑	向下	外部	反而	的	存在

[tʌkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,

tucked	in	at	the	waist	,
塞进去	在	在	这	腰部	,

一条薄裤子，衬衫下摆松松垮垮地挂在外面，而不是塞进裤腰里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ɪz] [meɪd] .

and	his	toilet	is	made	.
和	他的	洗手间	是	制成	.

他的厕所已经做好了。

[wen] [hiː; hi][goʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [hiː; hi] [werz] [æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [hæt][ʌv; əv]

When	he	goes	out	into	the	sunlight	,	he	wears	an	odd	-	looking	hat	of
什么时候	他	去	出去	进入	这	阳光	,	他	穿着	一个	奇怪的	-	寻找	帽子	的

[ræ'tænˌ'rætæn] .

rattan	.
藤	.

当他走到阳光下时，他会戴上一顶造型奇特的藤编帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

It	is	[	28	]
它	是	[	-	]

它是[28]

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] , [ænd; ənd] [ʃiːldz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['naɪsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

made	in	the	shape	of	a	cone	,	and	shields	his	eyes	nicely	from	the
制成	在	这	形状	的	一个	锥体	,	和	盾牌	他的	眼睛	很好	从	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

形状像圆锥形，可以很好地遮挡阳光，保护他的眼睛。

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə][noʊ] [skuːl] ,

He	goes	to	no	school	,
他	去	到	不	学校	,

他没去上学。

[soʊ][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'merɪkən] ['brʌðərz] ,

so	he	does	not	know	how	to	write	to	his	new	American	brothers	,
所以	他	做	不是	知道	如何	到	写	到	他的	新的	美国人	兄弟	,

所以他不知道该如何给他的美国新兄弟们写信。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

but	that	doesn't	trouble	him	in	the	least	.
但	那	不	麻烦	他	在	这	至少	.

但这丝毫没有困扰到他。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

He	always	has	enough	to	eat	,
他	总是	有	足够的	到	吃	,

他总是吃得饱饱的。

[ænd; ənd][ɪz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] ['eni] [deɪ] .

and	is	satisfied	with	a	dinner	of	rice	and	fish	any	day	.
和	是	使满意	和	一个	晚餐	的	米	和	鱼	任何	天	.

他每天只要吃一顿米饭和鱼就心满意足了。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bə'nænəz] ['hæŋɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Besides	,	there	is	always	a	bunch	of	bananas	hanging	inside	the	house	,
除了	,	那里	是	总是	一个	束	的	香蕉	绞刑	里面	这	房子	,

此外，屋里总是挂着一串香蕉。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

and	he	has	sugar	-	cane	in	abundance	.
和	他	有	糖	-	甘蔗	在	丰富	.

他那里有大量的甘蔗。

[hi:; hi][ɪz]['hɑ:rdli]['evər] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] .

He	is	hardly	ever	punished	and	is	allowed	to	do	very	much	as	he	pleases	.
他	是	几乎	曾经	受到惩罚	和	是	允许	到	做	非常	很多	作为	他	请	.

他几乎从未受到惩罚，而且被允许为所欲为。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [hi:; hi] [pli:ziz] [tu:; tə][du:] [raɪt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

It	is	fortunate	that	he	pleases	to	do	right	nearly	all	the	time	.
它	是	幸运	那	他	请	到	做	正确的	几乎	全部	这	时间	.

幸运的是，他几乎总是乐于做正确的事。

[hi:; hi] [swɪmz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ; [hi:; hi] ['fɪʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌbæm'bu:][ræft] ;

He	swims	every	day	in	the	river	;	he	fishes	from	his	bamboo	raft	;
他	游泳	每一个	天	在	这	河	;	他	鱼	从	他的	竹子	筏	;

他每天都在河里游泳；他从竹筏上捕鱼；

[hi:; hi] [hʌnts] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

he	hunts	in	the	forest	with	his	father	.
他	狩猎	在	这	森林	和	他的	父亲	.

他和父亲一起在森林里打猎。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['du:ti][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn]

His	chief	duty	on	the	sugar	plantation	is	to	keep	the	monkeys	out	of	the	cane
他的	首席	责任	在	这	糖	种植园	是	到	保持	这	猴子	出去	的	这	甘蔗

.

:

.

他在甘蔗种植园的主要职责是防止猴子啃食甘蔗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ]

It	was	not	long	ago	that	he	shot	two	of	the	mischievous	little	fellows	with
它	曾是	不是	长的	前	那	他	射击	二	的	这	恶作剧	小的	伙伴们	和

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ɑ:n][poʊlz] [laɪk] ['skeəˌkrəʊz] [tu:; tə]

his	bow	and	arrow	and	hung	the	poor	things	on	poles	like	scarecrows	to
他的	弓	和	箭	和	悬挂	这	贫穷的	事物	在	杆子	喜欢	稻草人	到

['fraɪt(ə)n] ['ʌðər] [ə'weɪ] . [-]

frighten	others	away	.	[	29	]
吓唬	其他的	离开	.	[	-	]

不久前，他用弓箭射中了两个顽皮的小家伙，把这两个可怜的小家伙像稻草人一样挂在杆子上，吓唬其他人。[29]

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[fɔ:r] - ['fʊtɪd] [frendz] .

FOUR	-	FOOTED	FRIENDS	.
四	-	有脚的	朋友们	.

四足朋友。

['ɑ:lɪlə][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪm] ['mʌŋki] [æt; ət][hoʊm] [naʊ] .

Alila	has	a	tame	monkey	at	home	now	.
阿丽拉	有	一个	驯服	猴	在	家	现在	.

阿丽拉现在家里养了一只驯服的猴子。

[hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] ['meni] ['klevər] [trɪks] .

He	has	taught	him	many	clever	tricks	.
他	有	教授	他	许多	聪明的	技巧	.

他教了他许多巧妙的技巧。

['evri] [naɪt] [wen] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][bed] ,

Every	night	when	he	goes	to	bed	,
每一个	夜晚	什么时候	他	去	到	床	,

每天晚上他上床睡觉的时候，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kə:lz] [hɪm'self] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][laɪz][ðer; ðər] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	monkey	curls	himself	up	by	his	side	and	lies	there	till	morning	.
这	猴	卷发	他自己	向上	经过	他的	边	和	谎言	那里	直到	早晨	.

猴子蜷缩在他身边，一直躺到天亮。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] ['veri] ['dɪrli] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][raɪdz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [waɪl] ['ɑ:lɪlə][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] .

He	seems	to	love	his	little	master	very	dearly	and	often	rides	on	his	shoulder	while	Alila	is	working	.
他	似乎	到	爱	他的	小的	掌握	非常	亲爱的	和	经常	骑行	在	他的	肩膀	尽管	阿丽拉	是	在职的	.

他似乎非常爱他的小主人，经常在阿丽拉工作时骑在他的肩膀上。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

Until	a	few	months	ago	,
直到	一个	很少	几个月	前	,

直到几个月前，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tɑ:'^ɑ:l]['plæntər] .

the	boy	has	lived	on	a	sugar	plantation	owned	by	a	rich	Tagal	planter	.
这	男生	有	居住地	在	一个	糖	种植园	拥有	经过	一个	富有的	他加尔	播种机	.

这个男孩一直生活在一个富有的塔加尔族种植园主的甘蔗种植园里。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntu:] [smɔ:l] ['fɑ:rmz][ænd; ənd] ['rentɪd] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['wɜkmən] .

The	plantation	is	divided	up	into	small	farms	and	rented	to	different	workmen	.
这	种植园	是	分割	向上	进入	小的	农场	和	租来的	到	不同的	工人	.

种植园被划分成许多小农场，并出租给不同的工人。

[ðə; ði]['plæntər] ['fə:nɪʃɪz] [wʌn]['bʌfəloʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ni:dɪd] [tu:lz] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

The	planter	furnishes	one	buffalo	and	all	the	needed	tools	to	care	for	each	little	place	.
这	播种机	提供	一	水牛	和	全部	这	需要	工具	到	关心	为了	每个	小的	地方	.

种植者提供了一头水牛和照料每一小块土地所需的所有工具。

[wen] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst] [taɪm] [ə'raivz] [ɪn] [dɪ'sembər] , [i:tʃ] ['tenənt] ['kæriz] [hɪz; ɪz][krɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [fɔ:r; fər] [-]

When	the	harvest	time	arrives	in	December	,	each	tenant	carries	his	crop	to	the	mill	for	[	30	]
什么时候	这	收成	时间	到达	在	十二月	,	每个	租户	携带	他的	庄稼	到	这	磨	为了	[	-	]

到了十二月收割的时候，每个佃户都会把自己的庄稼运到磨坊去[30]

['graɪndɪŋ] .

grinding	.
研磨	.

研磨。

[hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] , [wət'evər] [praɪs][ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] ,

He	is	allowed	one	-	third	of	it	for	himself	,	and	,	whatever	price	it	brings
他	是	允许	一	-	第三	的	它	为了	他自己	,	和	,	任何	价格	它	带来

,

,

,

他可以独享其中的三分之一，无论代价如何。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .

it	must	support	his	family	for	the	next	year	.
它	必须	支持	他的	家庭	为了	这	下一个	年	.

这笔钱必须足以维持他一家人未来一年的生活。

" ['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə] [raɪdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

"	SOMETIMES	ALILA	RIDES	ON	HIS	BACK
"	有时	阿丽拉	骑行	在	他的	后退

“有时候阿丽拉会骑在他的背上。”

" ['ɑːlɪlə][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['bʌfəloʊ] .

"	Alila	is	not	the	least	afraid	of	his	father's	buffalo	.
"	阿丽拉	是	不是	这	至少	害怕的	的	他的	父亲的	水牛	.

“阿利拉一点也不害怕他父亲的水牛。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [wʊd] [ə'beɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

When	he	was	only	three	years	old	the	huge	creature	would	obey	him	and
什么时候	他	曾是	仅有的	三	年	老的	这	巨大的	生物	会	服从	他	和

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][draɪv] ['eniwer] [hiː; hi] [pliːzd] .

allow	him	to	drive	anywhere	he	pleased	.
允许	他	到	驾驶	任何地方	他	高兴	.

当他只有三岁时，这头巨大的动物就会听从他的命令，让他随心所欲地驾驶它。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt]

He	seemed	to	know	by	the	tone	of	the	boy's	voice	just	what	he	wished
他	似乎	到	知道	经过	这	语气	的	这	男孩们	嗓音	只是	什么	他	希望

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

him	to	do	.
他	到	做	.

他似乎从男孩的语气中就知道他想让他做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] [ɑːd] ['pɪktʃər] , — [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

It	made	an	odd	picture	,	—	the	tiny	little	fellow	,
它	制成	一个	奇怪的	图片	,	—	这	微小的	小的	同伴	,

这幅画面很奇特——这个小家伙

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['slendər][reɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['bʌfəˌloʊz]

holding	a	slender	rein	in	his	chubby	hands	as	he	trotted	along	by	the	buffalo's
保持	一个	苗条	缰绳	在	他的	胖乎乎的	双手	作为	他	小跑	沿着	经过	这	布法罗的

[saɪd] .

side	.
边	.

他胖乎乎的小手里拿着细细的缰绳，跟在水牛身边小跑着。

[ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][splɪt][ræ'tænˌ'rætæn] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði]

The	rein	was	fastened	to	a	piece	of	split	rattan	drawn	through	the
这	缰绳	曾是	系紧	到	一个	片	的	分裂	藤	绘制	通过	这

['ænəməlz][noʊz] .

animal's	nose	.
动物	鼻子	.

缰绳系在一根穿过动物鼻子的劈开的藤条上。

[jet] ['sʌmhaʊ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Yet	somehow	every	motion	of	Alila	was	understood	by	him	.
然而	不知何故	每一个	运动	的	阿丽拉	曾是	理解	经过	他	.

然而，不知为何，阿丽拉的每一个动作他都看得懂。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bɔɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [biːst] [soʊ]['dʒent(ə)l] ?

Is	it	the	boy's	patience	that	makes	the	beast	so	gentle	?
是	它	这	男孩们	耐心	那	制作	这	兽	所以	温和的	?

是不是男孩的耐心让野兽变得如此温顺?

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

We	like	to	think	so	.
我们	喜欢	到	思考	所以	.

我们愿意这么认为。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] - [pleɪs] [ðə; ðiː] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [stɜːr] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] .

If	we	should	take	Alila's	place	the	animal	would	not	stir	to	obey	us	.
如果	我们	应该	拿	-	地方	这	动物	会	不是	搅拌	到	服从	我们	.

如果我们代替阿丽拉，这只动物也不会听从我们的命令。

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'kʌm] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [-]

He	would	at	once	become	stubborn	and	ugly	,	because	he	[	31	]
他	会	在	一次	变得	固执的	和	丑陋的	,	因为	他	[	-	]

他会立刻变得固执丑陋，因为他[31]

[ɪz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [weɪz] .

is	not	used	to	our	quick	,	nervous	,	impatient	ways	.
是	不是	用过的	到	我们的	快的	,	紧张的	,	不耐烦	方式	.

不习惯我们这种急躁、紧张、缺乏耐心的行事方式。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

He	cannot	work	all	day	like	a	horse	.
他	不能	工作	全部	天	喜欢	一个	马	.

他不可能像马一样整天工作。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] , [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] .

After	two	or	three	hours	,	he	needs	to	stop	and	rest	.
后	二	或者	三	小时	,	他	需求	到	停止	和	休息	.

两三个小时后，他需要停下来休息。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] , — [hiː; hi] ['sʌfəz] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæθ] .

But	that	is	not	enough	,	—	he	suffers	if	he	cannot	have	a	bath	.
但	那	是	不是	足够的	,	—	他	遭受	如果	他	不能	有	一个	洗澡	.

但这还不够，——如果他不能洗澡，他就会感到痛苦。

['sʌmtaɪmz] ['ɑːlɪlə] [raɪdz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [hiː; hi] [plʌndʒz] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['rɪvər] ,

Sometimes	Alila	rides	on	his	back	when	he	plunges	into	the	river	,
有时	阿丽拉	骑行	在	他的	后退	什么时候	他	暴跌	进入	这	河	,

有时，当他跳入河中时，阿丽拉会骑在他的背上。

[ænd; ənd] [hoʊldz] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [waɪl] [ðə; ðiː] ['bʌfəloʊ] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd]

and	holds	on	without	fear	while	the	buffalo	stretches	his	head	down	and
和	持有	在	没有	害怕	尽管	这	水牛	伸展	他的	头	向下	和

[hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜ˞ːtʃɪz]

holds	it	under	the	water	for	two	minutes	at	a	time	as	he	searches
持有	它	在下面	这	水	为了	二	分钟	在	一个	时间	作为	他	搜索

[fɔːr; fər] [fuːd] .

for	food	.
为了	食物	.

当水牛将头伸入水中，一次持续两分钟寻找食物时，它毫不畏惧地紧紧抓住水面。

[haʊ] ['ɑːlɪlə] [dʌz] [lʌv] [hɪm; ɪm] !

How	Alila	does	love	him	!
如何	阿丽拉	做	爱	他	!

阿丽拉是多么爱他啊！

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðiː] [nekst] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

He	has	the	next	place	in	his	heart	to	his	father	and	mother	.
他	有	这	下一个	地方	在	他的	心	到	他的	父亲	和	母亲	.

在他心中，父母的地位仅次于他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfəloʊ][hæz; həz] ['ʌðər] [gʊd] [frendz] [bɪ'saɪd] - ['fæməli] .

But	the	buffalo	has	other	good	friends	beside	Alila's	family	.
但	这	水牛	有	其他	好的	朋友们	旁	-	家庭	.

但除了阿丽拉一家，这头水牛还有其他好朋友。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['piːp(ə)l] , [nɔːr]['iːv(ə)n] ['ʌðər] ['bʌfəlauz] .

They	are	not	people	,	nor	even	other	buffaloes	.
他们	是	不是	人们	,	也不	甚至	其他	水牛	.

它们既不是人，也不是其他水牛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] ['herən] [ðæt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [plauz] .

They	are	white	herons	that	follow	him	as	he	ploughs	.
他们	是	白色的	苍鹭	那	跟随	他	作为	他	犁	.

它们是白鹭，在他耕地时一直跟着他。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] [ɪf] ['ɑːlɪlə][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] .

They	are	not	afraid	if	Alila	is	the	only	person	there	.
他们	是	不是	害怕的	如果	阿丽拉	是	这	仅有的	人	那里	.

即使只有阿丽拉一个人在场，他们也不害怕。

[æz; əz][ðə; ði]['ænəməlz] ['hevi] [fiːt] [plɑːd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd]['ɪnsekts]

As	the	animal's	heavy	feet	plod	over	the	ground	,	worms	and	insects
作为	这	动物	重的	脚	缓慢行进	超过	这	地面	,	蠕虫	和	昆虫

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

come	to	the	surface	.
来	到	这	表面	.

当动物沉重的脚步踏过地面时，蚯蚓和昆虫就会爬到地面上。

[ðə; ði] ['herən] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] . [-]

The	herons	know	this	and	easily	get	a	good	breakfast	.	[	32	]
这	苍鹭	知道	这	和	容易地	得到	一个	好的	早餐	.	[	-	]

苍鹭知道这一点，所以很容易就能吃到一顿丰盛的早餐。[32]

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ə'tendənts] , [ə; eɪ][smɔːl]['blækbɜːrd]['ɔːf(ə)n] [kiːps] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['kʌmpəni] ,

Besides	these	attendants	,	a	small	blackbird	often	keeps	the	buffalo	company	,
除了	这些	服务员	,	一个	小的	黑鸟	经常	保持	这	水牛	公司	,

除了这些侍从之外，一只小黑鸟也经常陪伴着水牛。

[huː] [wɪl] [reɪz] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

who	will	raise	up	his	head	in	delight	to	meet	it	.
WHO	将要	增加	向上	他的	头	在	喜	到	见面	它	.

他会欣喜地抬起头来迎接它。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	is	it	?
为什么	是	它	?

为什么会这样?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɜːrd][flaɪz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd] ['pɪks] [ɔːf][ðə; ði]['ɪnsekts]

Because	the	bird	flies	about	his	head	and	neck	and	picks	off	the	insects
因为	这	鸟	苍蝇	关于	他的	头	和	脖子	和	精选	离开	这	昆虫

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn] .

from	his	skin	.
从	他的	皮肤	.

因为鸟儿会在他的头部和颈部周围飞来飞去，啄食他皮肤上的昆虫。

[ðɪs] ['bʌfəloʊ][hæz; həz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [waɪld]

This	buffalo	has	lived	on	the	farm	from	the	time	he	was	caught	wild
这	水牛	有	居住地	在	这	农场	从	这	时间	他	曾是	捕捉	荒野

[wen] [ə; eɪ]['beɪbi] .

when	a	baby	.
什么时候	一个	婴儿	.

这头水牛从小被捕获后就一直生活在这个农场里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [jʌŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [teimd] .

If	he	had	not	been	so	young	he	could	never	have	been	tamed	.
如果	他	有	不是	到过	所以	年轻的	他	可以	绝不	有	到过	驯服	.

如果他不是那么年轻，他就永远不可能被驯服。

[ə; eɪ][waɪld]['bʌfəloʊ][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ;

A	wild	buffalo	is	a	terrible	thing	;
一个	荒野	水牛	是	一个	糟糕的	事物	;

野牛是一种可怕的生物；

[hiː; hi][ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ʌv; əv]['eni] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] . [-]

he	is	most	to	be	dreaded	of	any	creature	in	the	islands	.	[	33	]
他	是	最多	到	是	令人恐惧的	的	任何	生物	在	这	岛屿	.	[	-	]

他是岛上最令人恐惧的生物。[33]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] .

THE	BUFFALO	HUNT	.
这	水牛	打猎	.

猎杀野牛。

- ['fɑːðər][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] ['sevrəl] ['bʌfəloʊ] [hʌnts] ,

Alila's	father	has	been	on	several	buffalo	hunts	,
-	父亲	有	到过	在	一些	水牛	狩猎	,

阿丽拉的父亲曾多次参与野牛狩猎。

[bʌt; bət]['nevər] [jet] [hæz; həz][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	never	yet	has	he	allowed	his	boy	to	go	with	him	.
但	绝不	然而	有	他	允许	他的	男生	到	去	和	他	.

但他始终没有允许他的儿子和他一起去。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [tuː] ['deɪndʒərəs] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz]['oʊldər] .

He	says	it	is	far	too	dangerous	;	the	little	boy	must	wait	until	he	is	older	.
他	说道	它	是	远的	也	危险的	;	这	小的	男生	必须	等待	直到	他	是	老	.

他说这样做太危险了；小男孩必须等到长大一些才能去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][weɪt] , ['ɑːlɪlə] [θɪŋks] ,

But	it	is	so	hard	to	wait	,	Alila	thinks	,
但	它	是	所以	难的	到	等待	,	阿丽拉	思考	,

但等待真是太难熬了，阿丽拉心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][hɔːrnz]

as	he	longs	for	the	time	to	come	and	looks	up	at	the	pair	of	horns
作为	他	长	为了	这	时间	到	来	和	看起来	向上	在	这	一对	的	角

[brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [hʌnt] .

brought	home	from	the	last	hunt	.
带来	家	从	这	最后的	打猎	.

他渴望着那一天的到来，抬头望着上次狩猎带回来的那对角。

[ðə; ði][hɔːrnz][ɑːr; ər]['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

The	horns	are	very	long	and	curved	and	sharp	.
这	角	是	非常	长的	和	弯曲	和	锋利的	.

角又长又弯又尖。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l]

The	boy	often	wonders	if	there	is	another	animal	in	the	world	with	such	fearful
这	男生	经常	奇迹	如果	那里	是	其他	动物	在	这	世界	和	这样的	可怕

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

男孩常常想，世界上是否还有其他动物长着如此可怕的角。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	says	to	himself	:
他	说道	到	他自己	:

他对自己说：

" [pər'hæps][ðə; ði] ['veri] ['bʌfəloʊ] [huː] [oʊnd] [ðɪs] [per] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ]

"	Perhaps	the	very	buffalo	who	owned	this	pair	was	the	one	that	gored	to	death
"	也许	这	非常	水牛	WHO	拥有	这	一对	曾是	这	一	那	刺伤	到	死亡

[pʊr] ['oʊloʊ] .

poor	Olo	.
贫穷的	奥洛	.

“或许正是这头水牛，才是那头用角刺死可怜的奥洛的罪魁祸首。”

" ['ɑːlɪlə] [stretʃt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

"	Alila	stretched	himself	on	the	ground	,	[	34	]
"	阿丽拉	拉伸	他自己	在	这	地面	,	[	-	]

“阿利拉伸展身体躺在地上，[34]

[kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['piktʃəd] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

closed	his	eyes	,	and	again	pictured	the	story	in	his	mind	.
关闭	他的	眼睛	,	和	再次	如图所示	这	故事	在	他的	头脑	.

他闭上眼睛，再次在脑海中想象出这个故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] :

This	is	the	tale	:
这	是	这	故事	:

故事是这样的：

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]

In	the	village	just	below	the	plantation	there	lived	a	young	man	who	was
在	这	村庄	只是	以下	这	种植园	那里	居住地	一个	年轻的	男人	WHO	曾是

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] [bʌt; bət] ['veri] [pʊr] .

honest	and	brave	but	very	poor	.
诚实的	和	勇敢的	但	非常	贫穷的	.

在种植园下方不远处的村庄里，住着一位诚实勇敢但非常贫穷的年轻人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ['veri] ['dɪrli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

It	happened	that	he	loved	the	daughter	of	a	neighbour	very	dearly	and	she
它	发生	那	他	喜爱	这	女儿	的	一个	邻居	非常	亲爱的	和	她

[rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

returned	his	love	.
返回	他的	爱	.

他恰巧深深地爱上了邻居的女儿，而她也爱上了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ][lænd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['gɝːlz]

But	the	youth	had	no	money	and	no	land	,	and	at	first	the	girl's
但	这	青年	有	不	钱	和	不	土地	,	和	在	第一的	这	女孩们

['fɑːðər] [sed] :

father	said	:
父亲	说	:

但这个年轻人既没有钱也没有地，起初女孩的父亲说：

" [noʊ] , [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][maɪ] ['dɔːtər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜːr; hər][noʊ] ['wedɪŋ]
" No , you cannot have my daughter , for you can give her no wedding
" 不 , 你 不能 有 我的 女儿 , 为了 你 能 给 她 不 婚礼
['pɔːrʃ(ə)n] .
portion .
部分 .

"不，你不能带走我的女儿，因为你无法给她任何嫁妆。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lʌvər][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][braɪd][æz; əz]
" It is the custom among these people for the lover to give his bride as
" 它 是 这 风俗 之中 这些 人们 为了 这 情人 到 给 他的 新娘 作为
[faɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][æz; əz][hɜːr; hər]['perənts] [θɪŋk] ['suːtəb(ə)l] .
fine a present as her parents think suitable .
美好的 一个 展示 作为 她 父母 思考 合适的 .

"在这些民族中，恋爱中的男子会送给新娘一份她父母认为合适的精美礼物，这是一种习俗。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][felt] ['veri][sæd] , [wen] [æn; ən][aɪ'diːə] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]
The young man felt very sad , when an idea entered his mind that gave him
这 年轻的 男人 毛毡 非常 伤心 , 什么时候 一个 主意 进入 他的 头脑 那 给予 他
[hoʊp] .
hope .
希望 .

年轻人感到非常悲伤，这时一个想法涌上心头，给了他希望。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] :
He said to the father :
他 说 到 这 父亲 :

他对父亲说:

" [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][fɑːrm][ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ?
" Can I not come to your farm and serve you for two years ?
" 能 我 不是 来 到 你的 农场 和 服务 你 为了 二 年 ?

"我能不能来你的农场为你服务两年？"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ðen] [ʃoʊ] [maɪ'self]['feɪθf(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪ] ['duːtiz] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]
And if I then show myself faithful in all my duties , will you give me your
和 如果 我 然后 展示 我 忠实 在 全部 我的 职责 , 将要 你 给 我 你的
['dɔːtər] ?
daughter ?
女儿 ?

如果我那时能忠实履行我的一切职责，你会把你的女儿嫁给我吗?

" [ðə; ði]['fɑːðər] [kən'sentid] .
" The father consented .
" 这 父亲 同意 .

父亲同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['kɑːmən] [-]
It was a very common [35]
它 曾是 一个 非常 常见的 [-]

这是一个非常常见的[35]

[θɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt]['sætɪsfaɪd] .
thing for such service to be given , and he felt satisfied .
事物 为了 这样的 服务 到 是 给定 , 和 他 毛毡 使满意 .

他认为提供这样的服务是理所应当的，并对此感到满意。

[ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] .
The two years passed by .
这 二 年 通过了 经过 .

两年过去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [wɜːrkt] [deɪ]['æftər][deɪ][æt; ət][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['leɪbər] .

The	young	man	had	worked	day	after	day	at	the	hardest	labour	.
这	年轻的	男人	有	工作	天	后	天	在	这	最难	劳动	.

这个年轻人日复一日地从事最艰苦的体力劳动。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['spoʊkən][ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd][nɔːr][faʊnd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɔːlt] .

He	had	never	spoken	a	cross	word	nor	found	the	slightest	fault	.
他	有	绝不	说	一个	叉	单词	也不	成立	这	丝毫	过错	.

他从未说过一句不耐烦的话，也从未挑剔过别人的丝毫过错。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,

But	now	that	his	service	was	over	and	the	day	set	for	his	marriage	,
但	现在	那	他的	服务	曾是	超过	和	这	天	放	为了	他的	婚姻	,

但现在他的服役期已结束，婚期也已定下，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [gɜːrl] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	wished	to	show	the	father	of	the	lovely	girl	how	brave	he	was	,
他	希望	到	展示	这	父亲	的	这	迷人的	女孩	如何	勇敢的	他	曾是	,

他想向这位可爱女孩的父亲证明自己有多么勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][braɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt] , [tuː] .

and	he	wanted	to	make	his	bride	some	little	present	,	too	.
和	他	通缉	到	制作	他的	新娘	一些	小的	展示	,	也	.

他也想送给新娘一份小礼物。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][men] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] - ['fɑːðər] ,

He	heard	that	a	party	of	men	,	one	of	whom	was	Alila's	father	,
他	听到	那	一个	派对	的	男人	,	一	的	谁	曾是	-	父亲	,

他听说有一队男人，其中一人是阿丽拉的父亲，

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [hʌnt] .

were	going	on	a	buffalo	hunt	.
是	去	在	一个	水牛	打猎	.

我们要去猎捕野牛。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

He	would	join	them	.
他	会	加入	他们	.

他会加入他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ventʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr]

It	was	to	be	his	first	venture	of	this	kind	,	but	he	had	no	fear
它	曾是	到	是	他的	第一的	风险投资	的	这	种类	,	但	他	有	不	害怕

.

:

.

这将是他第一次尝试这类项目，但他毫无畏惧。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sɪks][men][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [tuː] [teɪm] ['bʌfələuz] ,

The	party	was	made	up	of	six	men	on	horseback	,	two	tame	buffaloes	,
这	派对	曾是	制成	向上	的	六	男人	在	马背	,	二	驯服	水牛	,

队伍由六名骑马男子和两头驯服的野牛组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [dɔːgz] [juːst] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .

and	a	pack	of	immense	dogs	used	to	hunting	.
和	一个	盒	的	巨大	狗	用过的	到	打猎	.

还有一群体型巨大的猎犬。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ]

The	men	were	armed	with	knives	and	spears	and	each	one	carried	a
这	男人	是	武装	和	刀具	和	长矛	和	每个	一	携带	一个

['læsoʊ] .

lasso	.
套索	.

这些人手持刀矛，每人还带着一条套索。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][pleɪnz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

They	started	in	the	early	morning	and	rode	out	over	the	plains	till	they	came	to
他们	开始	在	这	早期的	早晨	和	骑	出去	超过	这	平原	直到	他们	来了	到

[ðə; ði] [edʒ] [-]

the	edge	[	36	]
这	边缘	[	-	]

他们清晨出发，骑马穿过平原，直到到达边缘[36]

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fɔːrɪst] .

of	a	large	forest	.
的	一个	大的	森林	.

一片大森林。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

There	they	waited	at	some	little	distance	from	an	opening	through	the	trees
那里	他们	等待	在	一些	小的	距离	从	一个	开幕	通过	这	树木

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][sent]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [preɪ] .

while	the	dogs	were	sent	into	the	forest	to	rouse	the	prey	.
尽管	这	狗	是	发送	进入	这	森林	到	唤醒	这	猎物	.

他们在那里距离树林中的一个空地不远的地方等待，同时派出猎犬进入森林去惊扰猎物。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə][weɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][wʌz; wəz]

They	had	only	a	short	time	to	wait	before	the	barking	of	the	dogs	was
他们	有	仅有的	一个	短的	时间	到	等待	前	这	叫声	的	这	狗	曾是

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

他们没等多久就听到了狗吠声。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['lisnd] ['breθləs] .

They	took	their	places	some	distance	from	each	other	and	listened	breathless	.
他们	采取	他们的	地方	一些	距离	从	每个	其他	和	听着	喘不过气	.

他们相隔一段距离站好位置，屏息凝神地倾听。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːmbæt] .

The	young	lover	was	to	be	given	the	first	chance	in	this	combat	.
这	年轻的	情人	曾是	到	是	给定	这	第一的	机会	在	这	战斗	.

这位年轻的恋人将在这场战斗中率先获得机会。

[ə; eɪ] [bʊl] - [faɪt] [ɪz] ['fɪrf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

A	bull	-	fight	is	fearful	enough	,
一个	公牛	-	斗争	是	可怕	足够的	,

斗牛本身就够吓人的了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mædənd] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd]

but	it	cannot	compare	with	the	struggle	between	a	maddened	buffalo	and
但	它	不能	比较	和	这	斗争	之间	一个	疯狂的	水牛	和

[hɪz; ɪz][pər'suːər] .

his	pursuer	.
他的	追击者	.

但这无法与发狂的野牛和追赶者之间的搏斗相提并论。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] , [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] .
There **is** **a** **crashing** **of** **trees** **,** **a** **falling** **of** **branches** **.**
那里 是 一个 崩溃 的 树木 , 一个 坠落 的 分支 .

树木倒塌，树枝掉落。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ʃeɪks] [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [plʌndʒz] [ə; eɪ]
The **ground** **shakes** **and** **out** **from** **the** **darkness** **of** **the** **forest** **plunges** **a**
这 地面 奶昔 和 出去 从 这 黑暗 的 这 森林 暴跌 一个
[hjuːdʒ]['bʌfəloʊ] .
huge **buffalo** **.**
巨大的 水牛 .

大地颤抖，一头巨大的水牛从黑暗的森林中冲了出来。

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [dʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɑːnwərd] .
He **raises** **a** **storm** **of** **dust** **as** **he** **comes** **onward** **.**
他 提高 一个 风暴 的 灰尘 作为 他 来 向前 .

他走来，扬起一阵尘土。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɔsiz] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
He **is** **shining** **black** **,** **and** **as** **he** **tosses** **his** **head** **one** **can** **see** **the** **wicked**
他 是 灼灼 黑色的 , 和 作为 他 抛掷 他的 头 一 能 看 这 邪恶
[hɔːrnz] ,
horns **,**
角 ,

他全身漆黑，当他甩头时，可以看到他邪恶的犄角。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['ɪndʒəri] .
capable **of** **doing** **such** **terrible** **injury** **.**
有能力的 的 正在做 这样的 糟糕的 受伤 .

能够造成如此可怕的伤害。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [-]
For **an** **instant** **he** **pauses** **and** **looks** **at** **the** **[** **37** **]**
为了 一个 立即的 他 停顿 和 看起来 在 这 [-]

他停顿了一下，看了看[37]

[men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
men **standing** **ready** **to** **capture** **him** **;** **then** **he** **rushes** **toward** **the** **young** **man** **,**
男人 常设 准备好 到 捕获 他 ; 然后 他 冲刺 朝向 这 年轻的 男人 ,

几个男人严阵以待，准备抓捕他；然后他冲向那个年轻人。

[huː] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] .
who **now** **has** **the** **chance** **he** **begged** **for** **.**
WHO 现在 有 这 机会 他 乞求 为了 .

他现在终于得到了他一直恳求的机会。

[wɪð; wɪθ]['læsoʊ][ɪn][hænd][hiː; hi] [əːdʒz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .
With **lasso** **in** **hand** **he** **urges** **his** **horse** **toward** **the** **buffalo** **.**
和 套索 在 手 他 敦促 他的 马 朝向 这 水牛 .

他手持套索，催马向野牛奔去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)
第2/4页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts][taɪm] .

It	is	over	in	a	moment's	time	.
它	是	超过	在	一个	瞬间	时间	.

一切转瞬即逝。

[hiː; hi][hæz; həz] [həːld] [hɪz; ɪz]['læsoʊ][bʌt; bət][hæz; həz] [feɪld] ;

He	has	hurled	his	lasso	but	has	failed	;
他	有	投掷	他的	套索	但	有	失败的	;

他已经抛出了套索，但是失败了;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [muːv] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [θroʊn]

and	before	he	can	move	out	of	danger	the	furious	animal	has	thrown
和	前	他	能	移动	出去	的	危险	这	狂怒	动物	有	抛掷

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

him	from	his	horse	and	ended	his	life	.
他	从	他的	马	和	结束	他的	生活	.

还没等他脱离危险，那头愤怒的野兽就把他从马上摔了下来，结束了他的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] ['kænɑːt][stɑːp][ə; eɪ]['sekənd] .

But	the	other	hunters	cannot	stop	a	second	.
但	这	其他	猎人	不能	停止	一个	第二	.

但其他猎人一刻也不能停下。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] .

They	,	too	,	will	lose	their	lives	if	they	are	not	careful	and	quick	.
他们	,	也	,	将要	失去	他们的	生活	如果	他们	是	不是	小心	和	快的	.

如果他们不小心、不迅速行动，他们也会失去生命。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ['gæləps]['æftər][ðə; ði][ɪn'reɪdʒd]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [θroʊz] [hɪz; ɪz]['læsoʊ] .

One	after	another	gallops	after	the	enraged	animal	and	throws	his	lasso	.
一	后	其他	疾驰	后	这	愤怒	动物	和	投掷	他的	套索	.

一个接一个的骑手策马追赶着愤怒的野兽，并扔出套索。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['feɪljɚz] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][men] ['mænɪdʒ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	are	several	failures	,	but	each	time	the	men	manage	to	escape	.
那里	是	一些	失败	,	但	每个	时间	这	男人	管理	到	逃脱	.

虽然失败了好几次，但每次他们都成功逃脱了。

[æt; ət][læst] [tuː] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnstər] , ['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ,

At	last	two	are	successful	,	and	the	monster	,	hardly	able	to	breathe	,
在	最后的	二	是	成功的	,	和	这	怪物	,	几乎	有能力的	到	呼吸	,

[stændz]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .

stands	quiet	and	still	.
站立	安静的	和	仍然	.

最后两人成功了，怪物几乎无法呼吸，静静地站着一动不动。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔŋkəd] .

He	is	conquered	.
他	是	征服	.

他被征服了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌðər] ['læsoʊz][ɑːr; ər] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	now	other	lassos	are	drawn	tightly	around	that	magnificent	head	and	the
和	现在	其他	套索	是	绘制	紧紧	大约	那	壮丽	头	和	这

['ænɪm(ə)l][ɪz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

animal	is	tied	to	the	stout	trunk	of	a	tree	.
动物	是	系	到	这	肥硕	树干	的	一个	树	.

现在，其他套索紧紧地套住了那颗雄伟的头颅，这只动物被绑在了一棵粗壮的树干上。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðiːz] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [juːθ] [huː] [lɔŋd] [soʊ] ['greɪtli]

The	danger	is	over	for	these	others	,	but	the	poor	youth	who	longed	so	greatly
这	危险	是	超过	为了	这些	其他的	,	但	这	贫穷的	青年	WHO	渴望	所以	非常

[tuː; tə] [sək'siːd] [-]

to	succeed	[	38	]
到	成功	[	-	]

对于其他人来说，危险已经过去，但是那些渴望成功的可怜的年轻人[38]

[laɪz] [ded] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

lies	dead	not	far	away	.
谎言	死的	不是	远的	离开	.

尸体就躺在不远处。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌn] [ə'gen] .

He	will	never	see	his	dear	one	again	.
他	将要	绝不	看	他的	亲爱的	一	再次	.

他将再也见不到他的亲人了。

[ðə; ði] [men] [lɪft] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['tendərli] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [teɪm]

The	men	lift	his	body	tenderly	and	carry	it	to	the	place	where	the	tame
这	男人	举起	他的	身体	温柔地	和	携带	它	到	这	地方	在哪里	这	驯服

['bʌfələuz] [hæv; həv] [bɪn] [left] .

buffaloes	have	been	left	.
水牛	有	到过	左边	.

男人们小心翼翼地抬起他的遗体，抬到驯养水牛所在的地方。

[ðeɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	place	it	on	the	back	of	one	of	them	.
他们	地方	它	在	这	后退	的	一	的	他们	.

他们把它放在其中一个人的背上。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] ['fæsn] [ə; eɪ][ræ'tænˌ'rætæn] [rɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz]

Then	they	return	to	their	prey	and	fasten	a	rattan	ring	through	his	nose
然后	他们	返回	到	他们的	猎物	和	系	一个	藤	戒指	通过	他的	鼻子

.

:

.

然后他们回到猎物身边，将藤环穿过它的鼻子。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] ['bʌfələuz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

With	one	of	the	tame	buffaloes	on	each	side	of	him	,
和	一	的	这	驯服	水牛	在	每个	边	的	他	,

他两侧各有一头驯服的水牛，

[hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['iːzəli] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

he	can	now	be	easily	led	to	the	village	,	where	they	will	kill	him	.
他	能	现在	是	容易地	引领	到	这	村庄	,	在哪里	他们	将要	杀	他	.

现在很容易就能把他带到村子里，在那里他们会杀了他。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sæd]

All	the	people	came	out	to	meet	the	hunters	,	and	,	when	they	heard	the	sad
全部	这	人们	来了	出去	到	见面	这	猎人	,	和	,	什么时候	他们	听到	这	伤心

[nuːz] ,

news	,
消息	,

所有人都出来迎接猎人们，当他们听到这个噩耗时，

[ɔːl] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] . [-]

all	hearts	were	filled	with	pity	for	the	young	bride	.	[	39	]
全部	心	是	已填	和	遗憾	为了	这	年轻的	新娘	.	[	-	]

所有人都对这位年轻的新娘充满了怜悯。[39]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [hoʊm] .

THE	RICH	MAN'S	HOME	.
这	富有的	男人的	家	.

富翁之家。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd]

One	day	as	the	boy	lay	dreaming	of	the	time	when	he	should	be	allowed
一	天	作为	这	男生	躺	做梦	的	这	时间	什么时候	他	应该	是	允许

[tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] ,

to	risk	his	life	in	a	buffalo	hunt	,
到	风险	他的	生活	在	一个	水牛	打猎	,

一天，男孩躺在床上，梦见自己什么时候才能被允许冒着生命危险去猎杀野牛。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

his	quick	ear	heard	the	steps	of	some	one	coming	down	the	road	.
他的	快的	耳朵	听到	这	步骤	的	一些	一	未来	向下	这	路	.

他耳朵灵敏，听见有人沿着路走来的脚步声。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn]

He	jumped	up	and	saw	an	old	friend	of	his	father's	,	a	well	-	known
他	跳了起来	向上	和	锯	一个	老的	朋友	的	他的	父亲的	,	一个	出色地	-	已知

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

他跳了起来，看到他父亲的一位老朋友，一位著名的猎人。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ɪf] ['ɑːlɪlə] [hæd; həd]

He	carried	a	basket	in	each	hand	and	would	not	have	stopped	if	Alila	had
他	携带	一个	篮子	在	每个	手	和	会	不是	有	停止	如果	阿丽拉	有

[nɑːt] [kɔːld] [aʊt] :

not	called	out	:
不是	称为	出去	:

他两只手各提着一个篮子，如果不是阿丽拉喊叫，他不会停下来：

" [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] ?

"	Where	have	you	been	the	last	few	days	?
"	在哪里	有	你	到过	这	最后的	很少	天	?

你这几天都去哪儿了?

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

And	where	are	you	going	?
和	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [suːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

Father	**will**	**be**	**home**	**soon**	**and**	**he**	**will**	**wish**	**to**	**see**	**you**	**.**	**"**
父亲	将要	是	家	很快	和	他	将要	希望	到	看	你	.	"

父亲很快就会回家，他很想见你。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mæstɚz] [haʊs] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] ['bɜːdz] [nests] [ænd; ənd] [aɪ]

"	**I**	**am**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**master's**	**house**	**to**	**sell**	**these**	**bird's**	**nests**	**and**	**I**
"	我	是	在	我的	方式	到	这	硕士学位	房子	到	卖	这些	鸟类	巢穴	和	我

[wɪl] [stɑːp] [hɪr] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [bæk] .

will	**stop**	**here**	**on**	**my**	**way**	**back**	**.**
将要	停止	这里	在	我的	方式	后退	.

"我正要去主人家卖这些燕窝，回来的路上会在这里停留一下。"

[aɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

I	**expect**	**a**	**good**	**price**	**for**	**them**	**.**
我	预计	一个	好的	价格	为了	他们	.

我希望它们能卖个好价钱。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] .

He	**told**	**me**	**he**	**would**	**pay**	**me**	**well**	**.**
他	讲述	我	他	会	支付	我	出色地	.

他告诉我他会给我丰厚的报酬。

[ɑː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Ah	**,**	**but**	**it**	**[**	**40**	**]**
啊	,	但	它	[	-	]

啊，但是它[40]

[wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !

was	**hard**	**work**	**getting**	**them**	**,**	**my**	**little**	**fellow**	**!**
曾是	难的	工作	获得	他们	,	我的	小的	同伴	!

弄到它们可真不容易，我的小家伙!

[juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

You	**never**	**could**	**have**	**done**	**it**	**in**	**the**	**world**	**.**
你	绝不	可以	有	完毕	它	在	这	世界	.

你这辈子都不可能做到。

" ['ɑːlɪlə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ] ['envi] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [hɪz; ɪz]

"	**Alila**	**looked**	**at**	**the**	**hunter**	**with**	**envy**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**how**	**dangerous**	**his**
"	阿丽拉	看起来	在	这	猎人	和	嫉妒	,	为了	他	知道	如何	危险的	他的

[wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] .

work	**had**	**been**	**.**
工作	有	到过	.

"阿丽拉羡慕地看着猎人，因为他知道自己的工作有多么危险。"

[ə'mʌŋ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [iːst] ,

Among	**many**	**people**	**in**	**the**	**East**	**,**
之中	许多	人们	在	这	东方	,

在东方许多人中，

[noʊ] [fuːd] [ɪz] [θɔːt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [æz; əz] [ðiːz] ['edəb(ə)l] [bɜːrdz] - [nests] .

no	**food**	**is**	**thought**	**so**	**great**	**a**	**dainty**	**as**	**these**	**edible**	**birds**	**'**	**nests**	**.**
不	食物	是	想法	所以	伟大的	一个	纤巧	作为	这些	食用	鸟类	-	巢穴	.

没有人认为鸟巢比这些可食用的鸟巢更美味可口。

[wʌt] [kwɪr] [teɪsts] [ðeɪ] [hæv; həv] !

What	**queer**	**tastes**	**they**	**have**	**!**
什么	酷儿	口味	他们	有	!

他们的口味真奇怪!

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

At	least	it	seems	so	to	us	.
在	至少	它	似乎	所以	到	我们	.

至少在我们看来是这样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] [ðæt] [meɪks] [ɪts][nest] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

There	is	a	certain	kind	of	bird	that	makes	its	nest	high	up	on	the	sides	of
那里	是	一个	肯定	种类	的	鸟	那	制作	它是	巢	高的	向上	在	这	侧面	的

[stiːp] [klɪfs] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

steep	cliffs	jutting	out	over	the	waters	of	the	ocean	.
陡	悬崖	突出	出去	超过	这	水	的	这	海洋	.

有一种鸟，它们在伸向海洋的陡峭悬崖的侧面高处筑巢。

[ðiːz] [nests] [ɑːr; ər][laɪk][noʊ] ['ʌðər] .

These	nests	are	like	no	others	.
这些	巢穴	是	喜欢	不	其他的	.

这些鸟巢与众不同。

[ðə; ði][bɜːrdz][ðæt] [bɪld] [ðem; ðəm]['swɑːloʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]['gluːtənəs] [wiːd] ['groʊɪŋ] [ɑːn]

The	birds	that	build	them	swallow	a	certain	kind	of	glutinous	weed	growing	on
这	鸟类	那	建造	他们	吞	一个	肯定	种类	的	黏稠的	杂草	生长	在

[ðə; ði]['kɔːrəl]['rɑːks] .

the	coral	rocks	.
这	珊瑚	岩石	.

建造这些巢穴的鸟类会吞食生长在珊瑚礁石上的一种粘性水草。

[ðeɪ] [ðen] [kɔːf] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][juːz] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['ɑːdli] [prɪ'perd] [ɪn]

They	then	cough	it	up	and	use	this	material	they	have	so	oddly	prepared	in
他们	然后	咳嗽	它	向上	和	使用	这	材料	他们	有	所以	奇怪	准备	在

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nests] .

making	their	nests	.
制作	他们的	巢穴	.

然后它们把这些物质咳出来，用这些它们以如此奇特的方式准备的材料来筑巢。

[wen'evər] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [nests] ,

Whenever	a	man	makes	it	his	business	to	search	for	these	nests	,
每当	一个	男人	制作	它	他的	商业	到	搜索	为了	这些	巢穴	,

每当有人以寻找这些鸟巢为己任时，

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]['deɪndʒər] [fʊl] [wel] .

he	knows	the	danger	full	well	.
他	知道	这	危险	满的	出色地	.

他非常清楚其中的危险。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [hiː; hi][mʌst; məst][klaɪm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Slowly	and	painfully	he	must	climb	the	sides	of	the	cliffs	,
缓慢地	和	痛苦地	他	必须	爬	这	侧面	的	这	悬崖	,

他必须缓慢而艰难地攀爬悬崖峭壁。

['ɔːf(ə)n] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['fʊthoʊld] [wət'evər] . [

often	placing	his	feet	where	we	should	think	there	was	no	foothold	whatever	.	[
经常	放置	他的	脚	在哪里	我们	应该	思考	那里	曾是	不	立足点	任何	.	[

-]

41	]
-	]

他经常把脚放在我们认为根本没有立足之地的地方。[41]

[hiː; hi] ['klʌtʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt][ʌv; əv][rɑːk] [hɪr] , [ɔːr][ə; eɪ][twɪg][ðer; ðər] ;

He	clutches	at	a	sharp	point	of	rock	here	,	or	a	twig	there	;
他	离合器	在	一个	锋利的	观点	的	岩石	这里	,	或者	一个	枝条	那里	;

他一会儿抓住一块尖锐的岩石，一会儿又抓住一根树枝；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][hiː; hi] [biˈliːvd] , [woʊ]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] !

but	if	it	is	not	as	safe	as	he	believed	,	woe	unto	him	!
但	如果	它	是	不是	作为	安全的	作为	他	相信	,	悲哀	到	他	!

但如果它不像他想象的那样安全，那他可就惨了！

[fɔːr; fər] [daʊn] [hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['wɔːtərz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn] [ɪf] [hiː; hi]

For	down	he	falls	into	the	raging	waters	below	and	is	a	lucky	man	if	he
为了	向下	他	瀑布	进入	这	愤怒	水	以下	和	是	一个	幸运的	男人	如果	他

[ɪz][nɑːt] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['rɑːks] .

is	not	dashed	to	pieces	on	the	sharp	rocks	.
是	不是	虚线	到	件	在	这	锋利的	岩石	.

因为他向下坠入下方汹涌的河水中，如果他没有被锋利的岩石摔得粉身碎骨，那他就是个幸运的人。

[əˈgen] , [hiː; hi] [meɪ] [groʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪzi] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [klaɪmd] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

Again	,	he	may	grow	faint	and	dizzy	when	he	has	climbed	only	a	part	of
再次	,	他	可能	生长	头晕的	和	晕眩的	什么时候	他	有	攀登	仅有的	一个	部分	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

同样，他可能爬了一段路后就感到头晕目眩。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][frʌm; frəm] ['veri] ['wiːknəs] .

or	he	may	lose	his	hold	from	very	weakness	.
或者	他	可能	失去	他的	抓住	从	非常	弱点	.

或者他可能会因为非常虚弱而失去控制。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [ðiːz] ['edəb(ə)l][bɜːrdz] - [nests] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌfɪləˈpiːnoʊz]

The	Chinese	are	as	fond	of	these	edible	birds	'	nests	as	are	the	Filipinos
这	中国人	是	作为	喜爱	的	这些	食用	鸟类	-	巢穴	作为	是	这	菲律宾人

.

:

.

中国人与菲律宾人一样喜爱这些可食用的燕窝。

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪˈniːz] ['vaɪsrɔɪ] , [li] [hʌŋ] [tʃæŋ] ,

Perhaps	you	have	heard	of	the	great	Chinese	viceroy	,	Li	Hung	Chang	,
也许	你	有	听到	的	这	伟大的	中国人	总督	,	李	洪	张	,

或许你听说过伟大的中国总督李鸿章，

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ['sevrəl] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

who	came	to	visit	us	several	years	ago	.
WHO	来了	到	访问	我们	一些	年	前	.

几年前来拜访过我们的人。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [nests] [ænd; ənd] [ʃɑːrks]

He	brought	his	own	cooks	and	a	large	supply	of	birds	'	nests	and	sharks
他	带来	他的	自己的	厨师	和	一个	大的	供应	的	鸟类	-	巢穴	和	鲨鱼

- [fɪnz] .

'	fins	.
-	鳍	.

他自带厨师，还带来了大量的燕窝和鱼翅。

['ɑːlɪlə][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['hʌntər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['plæntərz] ['mænʃ(ə)n] .

Alila	joined	the	hunter	on	his	way	to	the	planter's	mansion	.
阿丽拉	加入	这	猎人	在	他的	方式	到	这	种植者的	大厦	.

阿丽拉和猎人一起前往种植园主的宅邸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][grænd]['leɪdi] , [ðə; ði] ['plæntərz] [waɪf] ,

The	boy	wished	to	have	a	chance	to	see	the	grand	lady	,	the	planter's	wife	,
这	男生	希望	到	有	一个	机会	到	看	这	盛大	女士	,	这	种植者的	妻子	,

男孩希望能有机会见到那位尊贵的女士，也就是种植园主的妻子。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [hu:] [pleɪz] [soʊ] ['bju:tɪfli] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] .

and	their	little	daughter	,	who	plays	so	beautifully	on	the	harp	.
和	他们的	小的	女儿	,	WHO	演出	所以	非常漂亮	在	这	竖琴	.

还有他们的小女儿，她竖琴弹得非常动听。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [si:md] ['veri] [lɑ:rdʒ] [bɪ'saɪd] - ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

They	soon	reached	the	house	,	which	seemed	very	large	beside	Alila's	little	cabin	.
他们	很快	达到	这	房子	,	哪个	似乎	非常	大的	旁	-	小的	舱	.

他们很快就到了房子，与阿丽拉的小木屋相比，这房子显得非常大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

It	was	[	42	]
它	曾是	[	-	]

它是[42]

[tu:] ['stɔ:riz] [haɪ] .

two	stories	high	.
二	故事	高的	.

两层楼高。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv] [wʊd] .

The	lower	part	was	of	stone	and	the	upper	half	of	wood	.
这	降低	部分	曾是	的	石头	和	这	上	一半	的	木头	.

下半部分是石头做的，上半部分是木头做的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [tu:; tə][ju:z] [stoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊər] [flɔ:r] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

It	would	not	have	been	safe	to	use	stone	above	the	lower	floor	on	account	of
它	会	不是	有	到过	安全的	到	使用	石头	多于	这	降低	地面	在	帐户	的

[ðə; ði] ['fri:kwənt] ['ə:θkweiks] .

the	frequent	earthquakes	.
这	频繁	地震	.

由于地震频发，在底层以上使用石头是不安全的。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][koʊ'goʊn] [græs] .

The	roof	was	thatched	with	cogon	grass	.
这	屋顶	曾是	茅草屋顶	和	茼蒿	草	.

屋顶是用茅草盖的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði]['plæntər] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] :

When	it	was	built	the	planter	said	to	himself	:
什么时候	它	曾是	建造	这	播种机	说	到	他自己	:

花坛建成时，种植者心想：

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][æn; ən]['aɪərn] [ru:f] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['haʊzɪz] ;

"	I	will	not	have	an	iron	roof	like	many	of	the	city	houses	;
"	我	将要	不是	有	一个	铁	屋顶	喜欢	许多	的	这	城市	房屋	;

“我不会像城里许多房子那样，拥有铁皮屋顶；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:t] .

it	would	be	too	hot	.
它	会	是	也	热的	.

太热了。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [græs] ['θætʃɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] .

I	like	the	grass	thatching	much	better	.
我	喜欢	这	草	茅草屋顶	很多	更好的	.

我更喜欢茅草屋顶。

" ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [wer] ['roʊziz][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [blu:m] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Beautiful	gardens	where	roses	were	always	in	bloom	surrounded	the	house	.
"	美丽的	花园	在哪里	玫瑰	是	总是	在	盛开	包围	这	房子	.

房子周围环绕着美丽的花园，花园里玫瑰花永远盛开。

[braɪt] - ['kʌlərd] [bɜ:rdz] [flu:] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Bright - coloured birds flew about among the bushes ,
明亮的 - 有色 鸟类 飞翔 关于 之中 这 灌木丛 ,

色彩鲜艳的鸟儿在灌木丛间飞来飞去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər]['ɑ:lɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] .
but they had no songs for Alila and the hunter as they passed along .
但 他们 有 不 歌曲 为了 阿丽拉 和 这 猎人 作为 他们 通过了 沿着 .

但是，当他们路过时，他们没有为阿丽拉和猎人准备歌曲。

[ðə; ði] [brɔ:d] [və'rændə][wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔ:l] [bə'nænə] - [tri:z] ,
The broad veranda was shaded by a clump of tall banana - trees ,
这 广阔 阳台 曾是 阴影 经过 一个 丛 的 高的 香蕉 - 树木 ,

宽阔的阳台被一丛高大的香蕉树遮蔽着。

['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z] .
swaying to and fro in the gentle breeze .
摇晃 到 和 弗 在 这 温和的 微风 .

在微风中轻轻摇曳。

[haʊ] ['noʊb(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌfts] [ʌv; əv] ['glɑ:si] [li:vz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p] ,
How noble they looked , with their tufts of glossy leaves at the very top ,
如何 高贵 他们 看起来 , 和 他们的 簇绒 的 光滑 树叶 在 这 非常 顶部 ,

它们看起来多么高贵啊，顶端簇拥着闪亮的叶子。

['læpɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sʌnz] [hɑ:t] ['reɪz] !
lapping over each other and shutting out the sun's hot rays !
交叠 超过 每个 其他 和 关闭 出去 这 太阳的 热的 射线 !

它们相互交叠，遮蔽了太阳的炙热光线!

[æz; əz]['ɑ:lɪlə] [glɑ:nst] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] ['raɪpənɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] [sed] : [-]
As Alila glanced up to see if the fruit was ripening the hunter said : [43]
作为 阿丽拉 瞥了一眼 向上 到 看 如果 这 水果 曾是 成熟 这 猎人 说 : [-]

阿丽拉抬头看了一眼，想看看果实是否成熟，猎人说道：[43]

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə] ?
" Did you ever hear the stories told of the banana ?
" 做过 你 曾经 听到 这 故事 讲述 的 这 香蕉 ?

你听过关于香蕉的故事吗?

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [fru:t] [ðæt] ['temptɪd] [i:v] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,
Some say it is the very fruit that tempted Eve in the Garden of Eden ,
一些 说 它 是 这 非常 水果 那 受诱惑 前夕 在 这 花园 的 伊甸园 ,

有人说，这正是伊甸园里诱惑夏娃的那种果子。

[waɪl] ['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['ædəm] [meɪd] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][bə'nænə] [li:vz] .
while others think that she and Adam made their first clothing of banana leaves .
尽管 其他的 思考 那 她 和 亚当 制成 他们的 第一的 衣服 的 香蕉 树叶 .
"
"
"

而另一些人则认为她和亚当的第一件衣服是用香蕉叶做的。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['θɔ:tfəli] .
" I wonder if that can be so , " said the little boy , thoughtfully .
" 我 想知道 如果 那 能 是 所以 , " 说 这 小的 男生 , 深思熟虑 .

"我不知道是不是真的，"小男孩若有所思地说。

" ['eni] [wei] , [aɪm][glæd][ðer; ðər][ɪz] [freʃ] [fru:t] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ;
" Any way , I'm glad there is fresh fruit every month in the year ;
" 任何 方式 , 我是 高兴的 那里 是 新鲜的 水果 每一个 月 在 这 年 ;

总之，我很高兴一年中的每个月都有新鲜水果;

[aɪ] [laɪk] [bə'nænəz] [soʊ] [mʌtʃ] .
I like bananas so much .
我 喜欢 香蕉 所以 很多 .

我非常喜欢香蕉。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
" They reached the house as he finished speaking .
" 他们 达到 这 房子 作为 他 完成的 请讲 .

“他讲完话的时候，他们已经到达了房子。”

[ðə; ði] ['plæntər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] .
The planter and his wife were sitting alone on the veranda .
这 播种机 和 他的 妻子 是 坐着 独自的 在 这 阳台 .

种植园主和他的妻子独自坐在阳台上。

['ɑːlɪlə] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
Alila was disappointed in not seeing their little daughter .
阿丽拉 曾是 失望的 在 不是 看到 他们的 小的 女儿 .

阿丽拉因为没能见到他们的小女儿而感到失望。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plæntər] ,
While the hunter was attending to his business with the planter ,
尽管 这 猎人 曾是 参加 到 他的 商业 和 这 播种机 ,

当猎人忙着和种植者谈生意的时候，

[ðə; ði] ['bɔɪz] [braɪt] [aɪz] ['noʊtɪd] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [dres] .
the boy's bright eyes noted the lady's dress .
这 男孩们 明亮的 眼睛 著名的 这 女士的 裙子 .

男孩明亮的眼睛注意到了女士的裙子。

" [aɪ] [mʌst; məst] [tel] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I must tell mother all about it , " he said to himself .
" 我 必须 告诉 母亲 全部 关于 它 , " 他 说 到 他自己 .

“我一定要把这件事告诉妈妈，”他自言自语道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
" She will want to know .
" 她 将要 想 到 知道 .

她会想知道的。

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʃiː; ʃi] [werz] !
My , what a long train she wears !
我的 , 什么 一个 长的 火车 她 穿着 !

我的天，她穿的裙子拖尾好长啊！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['woʊv(ə)n] [ʌv; əv] ['paɪnæp(ə)l]
It is so thin and delicate I think it must be woven of pineapple
它 是 所以 薄的 和 精美的 我 思考 它 必须 是 编织 的 菠萝
['faɪbər] .
fibre .
纤维 .

它又薄又精致，我想它一定是菠萝纤维织成的。

[wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] ['kʌlərz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ! [-]
What beautiful bright colours it has ! [44]
什么 美丽的 明亮的 颜色 它 有 ! [-]

它的颜色多么美丽鲜艳啊！[44]

" [ænd; ənd] [haʊ] [stɪf] [hɜːr; hər] ['kɜːrtʃɪf] [ɪz] !
" And how stiff her kerchief is !
" 和 如何 僵硬的 她 头巾 是 !

“她的手帕好硬啊！”

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ʌp][soʊ] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl]

It	stands	up	so	high	at	the	back	of	her	neck	I	should	think	it	would	feel
它	站立	向上	所以	高的	在	这	后退	的	她	脖子	我	应该	思考	它	会	感觉

['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

very	uncomfortable	.
非常	不舒服	.

它高高地顶在她后颈上，我想她应该会感觉很不舒服。

[hɜːr; hər] [ˌʃemɪ'zet] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [θɪŋk] .

Her	chemisette	is	very	pretty	,	my	mother	would	think	.
她	衬衫	是	非常	漂亮的	,	我的	母亲	会	思考	.

我妈妈会觉得她的小衬衫很漂亮。

[wʌt] [waɪd] [sliːvz] !

What	wide	sleeves	!
什么	宽的	袖子	!

袖子好宽啊！

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kiːp] [kuːl] .

Still	they	are	short	,	so	she	can	keep	cool	.
仍然	他们	是	短的	,	所以	她	能	保持	凉爽的	.

不过它们都很短，所以她可以保持凉爽。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] !

"	But	the	jewels	!
"	但	这	珠宝	!

但是那些珠宝！

['ɑːlɪlə][hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] ['meni] [bɪ'fɔːr] .

Alila	had	never	seen	so	many	before	.
阿丽拉	有	绝不	已见	所以	许多	前	.

阿丽拉以前从未见过这么多人。

[ðə; ði]['leɪdi] ['ferli] ['spɑːkld] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][goʊld] ['iəriŋz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] , [set][wɪð; wɪθ]

The	lady	fairly	sparkled	,	with	her	gold	earrings	and	bracelets	,	set	with
这	女士	相当	闪闪发光	,	和	她	金子	耳环	和	手镯	,	放	和

['preʃəs] [stoʊnz] .

precious	stones	.
宝贵的	石头	.

这位女士浑身散发着光彩，她的金耳环和手镯上镶嵌着宝石。

['ʃʊrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

Surely	there	was	going	to	be	a	party	at	the	big	house	,
一定	那里	曾是	去	到	是	一个	派对	在	这	大的	房子	,

大宅子里肯定会有一场派对，

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [drest] [soʊ] ['faɪnli] .

or	she	would	not	be	dressed	so	finely	.
或者	她	会	不是	是	穿着	所以	精细地	.

否则她不会穿得这么漂亮。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['plæntərz] [waɪf] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tɔːrd]

Just	as	the	boy	was	thinking	this	,	the	planter's	wife	turned	her	head	toward
只是	作为	这	男生	曾是	思维	这	,	这	种植者的	妻子	转向	她	头	朝向

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spoʊk] .

him	and	spoke	.
他	和	辐	.

男孩正想着这件事时，种植园主的妻子转过头来对他说。

" ['ɑːlɪlə] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][taɪm][tuː; tə][tæp][ðə; ði]['kəukə,nʌt] - [triːz] ?

"	Alila	,	is	it	not	time	to	tap	the	cocoanut	-	trees	?
"	阿丽拉	,	是	它	不是	时间	到	轻敲	这	椰子	-	树木	?

“阿丽拉，现在是不是该去摘椰子树的果子了？”

[tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] ['tuːbə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

Tell	**your**	**father**	**I**	**want**	**some**	**tuba**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
告诉	你的	父亲	我	想	一些	大号	作为	很快	作为	可能的	.

告诉你父亲，我想要一把大号，越快越好。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] ,

You	**are**	**now**	**such**	**a**	**big**	**boy**	**,**
你	是	现在	这样的	一个	大的	男生	,

你现在已经是个大男孩了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**suppose**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**help**	**him**	**get**	**it**	**.**
我	认为	你	将要	是	有能力的	到	帮助	他	得到	它	.

我想你应该能帮他拿到它。

" [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

"	**The**	**little**	**fellow**	**made**	**a**	**low**	**bow**	**and**	**answered**	**that**	**his**	**father**	**had**
"	这	小的	同伴	制成	一个	低的	弓	和	回答	那	他的	父亲	有

['spoʊkən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [-]

spoken	**about**	**it**	**that**	**[**	**45**	**]**
说	关于	它	那	[	-	]

“小家伙深深鞠了一躬，回答说他父亲说过这件事[45]

['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm; ɪm] .

very	**morning**	**and**	**had**	**promised**	**that**	**he**	**should**	**help**	**him**	**.**
非常	早晨	和	有	承诺	那	他	应该	帮助	他	.

早上好几次，他都答应过要帮助他。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] ['ɑːlɪlə] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd]

Perhaps	**you**	**remember**	**that**	**when**	**Alila**	**was**	**christened**	**there**	**was**	**a**	**good**
也许	你	记住	那	什么时候	阿丽拉	曾是	受洗	那里	曾是	一个	好的

[səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['tuːbə] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] .

supply	**of**	**tuba**	**at**	**the**	**feast**	**.**
供应	的	大号	在	这	盛宴	.

你或许还记得，阿丽拉受洗时，宴席上有很多大号。

[dɪd] [juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ?

Did	**you**	**wonder**	**what**	**it**	**could**	**be**	**?**
做过	你	想知道	什么	它	可以	是	?

你有没有想过那会是什么?

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [fɑːrm] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kəukə,nʌt] - [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [fruːt] ['evər]

On	**the**	**sugar**	**farm**	**there**	**is**	**a**	**clump**	**of**	**cocoanut**	**-**	**trees**	**on**	**which**	**no**	**fruit**	**ever**
在	这	糖	农场	那里	是	一个	丛	的	椰子	-	树木	在	哪个	不	水果	曾经

[grəuz] .

grows	**.**
生长	.

甘蔗农场里有一丛椰子树，但上面却从未结过果实。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	**is**	**this**	**?**
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [sæp] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['blɔsəmz]

Because	**all**	**the**	**sap**	**which**	**would**	**be**	**used**	**by**	**Mother**	**Nature**	**in**	**making**	**blossoms**
因为	全部	这	树液	哪个	会	是	用过的	经过	母亲	自然	在	制作	花朵

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðiːz] ['ɪntuː] ['kəukə,nʌt] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['pɜːrpəs] .

and	**changing**	**these**	**into**	**cocoanuts**	**is**	**used**	**for**	**another**	**purpose**	**.**
和	变化	这些	进入	椰子	是	用过的	为了	其他	目的	.

因为大自然原本用来催花和将花变成椰子的所有汁液都被用于了其他用途。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	is	drawn	from	the	tree	at	a	certain	time	of	the	year	to	make	a
它	是	绘制	从	这	树	在	一个	肯定	时间	的	这	年	到	制作	一个

[drɪŋk] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

drink	much	loved	by	the	natives	.
喝	很多	喜爱	经过	这	本地人	.

人们在一年中的特定时间从树上采摘这种汁液，制成当地人非常喜爱的一种饮品。

['tæpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər]['tuːbə][ɪz]['deɪndʒərəs][wɜːrk] , [bʌt; bət]['ɑːlɪlə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [lʌvz]

Tapping	the	trees	for	tuba	is	dangerous	work	,	but	Alila	,	you	know	,	loves
窃听	这	树木	为了	大号	是	危险的	工作	,	但	阿丽拉	,	你	知道	,	爱

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

用树干敲击大号是一项危险的工作，但你知道，阿丽拉喜欢冒险。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plæntərz] ['mænʃ(ə)n] ['veri] ['hæpi] ,

He	went	home	from	the	planter's	mansion	very	happy	,
他	去	家	从	这	种植者的	大厦	非常	快乐的	,

他从种植园主的豪宅回家时非常高兴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [ðer; ðər] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː]

for	now	he	should	have	an	errand	there	every	day	during	the	next	few
为了	现在	他	应该	有	一个	差事	那里	每一个	天	期间	这	下一个	很少

[wiːks] .

weeks	.
周	.

接下来几周，他每天都应该去那里办点事。

[fɔːr; fər][mʌst; məst][hiː; hi][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] [freʃ] [ˌbæm'buː][ʌv; əv]['tuːbə] [iːtʃ] [naɪt]

For	must	he	not	bring	the	family	a	fresh	bamboo	of	tuba	each	night
为了	必须	他	不是	带来	这	家庭	一个	新鲜的	竹子	的	大号	每个	夜晚

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ? [-]

and	morning	?	[	46	]
和	早晨	?	[	-	]

他难道不应该每天早晚给家里人带一根新鲜的竹筒吗？[46]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['tæpɪŋ] [fɔːr; fər]['tuːbə] .

TAPPING	FOR	TUBA	.
窃听	为了	大号	.

为大号敲击。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Alila	was	wide	awake	before	sunrise	of	the	next	day	.
阿丽拉	曾是	宽的	醒	前	日出	的	这	下一个	天	.

第二天日出之前，阿丽拉就已经醒了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][mæt]['leɪzɪli] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪzərd][ɔːr] [nuːt] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp]

He	did	not	lie	on	his	mat	lazily	watching	to	see	if	a	lizard	or	newt	should	creep
他	做过	不是	说谎	在	他的	垫	懒洋洋	观看	到	看	如果	一个	蜥蜴	或者	蝾螈	应该	潜行者

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

out	of	a	corner	,
出去	的	一个	角落	,

他并没有懒洋洋地躺在垫子上，等着看有没有蜥蜴或蝾螈从角落里爬出来。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd][ɑːn] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋz] .

as	he	often	did	on	other	mornings	.
作为	他	经常	做过	在	其他	早晨	.

就像他平时早上经常做的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [nuːt] [baɪ][ɪts][teɪl][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][teɪl] [wʊd] ['riːəli] [kʌm] [ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

It	was	only	the	day	before	that	he	pulled	a	newt	by	its	tail	just	to	see	if	the	tail	would	really	come	off	in	his	hand	.
它	曾是	仅有的	这	天	前	那	他	拉	一个	蝾螈	经过	它是	尾巴	只是	到	看	如果	这	尾巴	会	真的	来	离开	在	他的	手	.

就在前一天，他还拽着一只蝾螈的尾巴，想看看尾巴会不会真的在他手里断掉。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] !

It	did	,	for	a	fact	!
它	做过	,	为了	一个	事实	!

确实如此！

[ænd; ənd] [ə'weɪ] ['mɪstər] . [nuːt] [s'kʌtld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] .

and	away	Mr	.	Newt	scuttled	without	any	tail	.
和	离开	先生	.	蝾螈	沉没	没有	任何	尾巴	.

于是，纽特先生没有尾巴就飞快地跑开了。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'greɪtfl] [ɪn]['ɑːlɪlə] ,

Wasn't	it	a	little	cruel	and	ungrateful	in	Alila	,
不是	它	一个	小的	残忍的	和	忘恩负义	在	阿丽拉	,

阿丽拉的遭遇难道不是有点残酷和忘恩负义吗？

[wen] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [nuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪzərdz][duː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [sliːp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ?

when	he	knew	how	much	the	newts	as	well	as	the	lizards	do	to	let	him	sleep	comfortably	?
什么时候	他	知道	如何	很多	这	蝾螈	作为	出色地	作为	这	蜥蜴	做	到	让	他	睡觉	舒适地	?

当他知道蝾螈和蜥蜴为了让他睡得舒服做了多少事之后，他会作何感想？

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ænts][ænd; ənd]['spaɪdər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,

They	destroy	ants	and	spiders	and	other	creeping	things	,
他们	破坏	蚂蚁	和	蜘蛛	和	其他	爬行	事物	,

它们能消灭蚂蚁、蜘蛛和其他爬行动物。

[soʊ] [ðæt] - ['mʌðər] ['nevər] [kɪlz] [ðem; ðəm][nɔːr]['draɪvz][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

so	that	Alila's	mother	never	kills	them	nor	drives	them	away	.
所以	那	-	母亲	绝不	杀戮	他们	也不	驱动	他们	离开	.

这样，阿丽拉的母亲就不会杀害他们，也不会赶走他们。

['niːðər] [dɪd]['ɑːlɪlə][stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pet] [-]

Neither	did	Alila	stop	to	play	with	his	pet	[	47	]
两者都不	做过	阿丽拉	停止	到	玩	和	他的	宠物	[	-	]

阿丽拉也没有停下来和她的宠物玩耍[47]

[kæt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [kæt] , [tuː] ,

cat	this	morning	—	such	an	odd	cat	,	too	,
猫	这	早晨	—	这样的	一个	奇怪的	猫	,	也	,

今天早上看到的那只猫——真是只奇怪的猫啊！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [twɪst] [ɪn][hɜːr; hər][teɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌg] [dɔːg] .

with	a	queer	little	twist	in	her	tail	like	that	of	a	pug	dog	.
和	一个	酷儿	小的	捻	在	她	尾巴	喜欢	那	的	一个	哈巴狗	狗	.

她的尾巴像哈巴狗一样，有点怪异的弯曲。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] [drest] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [weɪkt] .

Alila	**was**	**dressed**	**before**	**his**	**father**	**waked**	**.**
阿丽拉	曾是	穿着	前	他的	父亲	醒来	.

阿丽拉在父亲醒来之前就已经穿戴整齐了。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

While	**waiting**	**,**	**he**	**went**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**to**	**sharpen**	**his**	**knife**	**.**
尽管	等待	,	他	去	出去	进入	这	院子	到	锐化	他的	刀	.

等待期间，他走到院子里去磨刀。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wetstoʊn] .

But	**he**	**had**	**no**	**whetstone**	**.**
但	他	有	不	磨石	.

但他没有磨刀石。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] .

There	**are**	**more**	**ways**	**than**	**one**	**of**	**doing**	**things**	**,**	**we**	**have**	**already**	**discovered**	**.**
那里	是	更多的	方式	比	一	的	正在做	事物	,	我们	有	已经	发现	.

我们已经发现，做事的方法不止一种。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv]

The	**boy**	**took**	**a**	**piece**	**of**	**wood**	**and**	**covered**	**it**	**with**	**a**	**paste**	**made**	**of**
这	男生	采取	一个	片	的	木头	和	涵盖	它	和	一个	粘贴	制成	的

['æʃɪz] [ænd; ənd][ɔɪl] .

ashes	**and**	**oil**	**.**
灰烬	和	油	.

男孩取了一块木头，在上面涂上一层由灰烬和油制成的糊状物。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər] [ðɪs] [tɪl] [ðə; ði] [edʒ]

Then	**he**	**rubbed**	**the**	**blade**	**of**	**his**	**knife**	**back**	**and**	**forth**	**over**	**this**	**till**	**the**	**edge**
然后	他	摩擦	这	刀刃	的	他的	刀	后退	和	前进	超过	这	直到	这	边缘

[wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][splɪt][ə; eɪ] [her] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

was	**sharp**	**enough**	**to**	**split**	**a**	**hair**	**with**	**ease**	**.**
曾是	锋利的	足够的	到	分裂	一个	头发	和	舒适	.

然后他用刀刃来回摩擦这根头发，直到刀刃锋利到可以轻松劈开一根头发。

[nekst][hiː; hi][gɑːt] [tə'geðər] [sʌm; səm]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ˌbæm'buː][ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [ˌbæm'buː][rɑːdz] .

Next	**he**	**got**	**together**	**some**	**vessels**	**of**	**bamboo**	**and**	**two**	**long**	**bamboo**	**rods**	**.**
下一个	他	得到	一起	一些	船只	的	竹子	和	二	长的	竹子	杆	.

接下来，他找来了一些竹制器皿和两根长竹竿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['nɜːrvəs] ,

He	**was**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**nervous**	**,**
他	曾是	只是	一个	小的	少量	紧张的	,

他当时有点紧张。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] .

although	**it**	**was**	**not**	**in**	**his**	**nature**	**to**	**be**	**easily**	**excited**	**.**
虽然	它	曾是	不是	在	他的	自然	到	是	容易地	兴奋的	.

虽然他生性不易激动。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**said**	**to**	**himself**	**:**
他	说	到	他自己	:

他自言自语道：

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**I**	**hope**	**I**	**shall**	**not**	**have**	**to**	**wait**	**much**	**longer**	**.**
"	哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	将	不是	有	到	等待	很多	更长	.

“哦，天哪，我希望不用等太久。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [-]
" At this very moment he looked up and [48]
" 在 这 非常 片刻 他 看起来 向上 和 [-]

就在这时，他抬起头[48]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['kwaɪət]['fɑ:ðər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
there was his kind , quiet father standing in the doorway .
那里 曾是 他的 种类 , 安静的 父亲 常设 在 这 门口 .

他慈祥、安静的父亲站在门口。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] "
" HE WAS AS NIMBLE AS A SQUIRREL "
" 他 曾是 作为 灵活 作为 一个 松鼠 "

“他像松鼠一样敏捷”

" [ɔ:l] ['redi] !
" All ready !
" 全部 准备好 !

一切就绪！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kəukə,nʌt][groʊv][nɑ:t][fɑ:r][ə'weɪ] .
" And the two started for the cocoanut grove not far away .
" 和 这 二 开始 为了 这 椰子 树林 不是 远的 离开 .

于是两人便动身前往不远处的椰林。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['ɑ:lɪlə] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [naɪf] .
As soon as they reached the place , Alila took out his sharp knife .
作为 很快 作为 他们 达到 这 地方 , 阿丽拉 采取 出去 他的 锋利的 刀 .

他们一到达目的地，阿利拉就掏出了他的锋利匕首。

[wɜ:rk][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər] ['nɑ:tʃɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [wʌn] [ə'bʌv]
Work began at once , for notches must be cut in the tree , one above
工作 开始 在 一次 , 为了 缺口 必须 是 切 在 这 树 , 一 多于
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

工作立即开始，因为必须在树上刻出一个又一个的凹槽。

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][toʊz] .
in which to place his toes .
在 哪个 到 地方 他的 脚趾 .

把他的脚趾放在哪里。

[æz; əz][wʌn] [nɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [hɪm'self] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['fʊthoʊld]
As one notch was made , the boy drew himself high enough to get a foothold
作为 一 缺口 曾是 制成 , 这 男生 画 他自己 高的 足够的 到 得到 一个 立足点
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
in it ;
在 它 ;

当一个凹槽被凿好后，男孩把自己拉高，以便能借力站稳；

[ðen] , [ri:tʃɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi][kʌt][ðə; ði][nekst][wʌn][ænd; ənd] [dru:] [hɪm'self][ʌp][tu:; tə][ðæt] ,
then , reaching up , he cut the next one and drew himself up to that ,
然后 , 到达 向上 , 他 切 这 下一个 一 和 画 他自己 向上 到 那 ,

然后，他伸手砍下下一个，并爬了上去。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , ['fʊli] ['sɪksti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
and so on until he had reached the top , fully sixty feet above the ground .
和 所以 在 直到 他 有 达到 这 顶部 , 完全 六十 脚 多于 这 地面 .

就这样，他一直爬到顶端，离地面足足有六十英尺高。

[ə; eɪ]['kəukə,nʌt] - [tri:] , [æz; əz][ju:; jʊ]['prɑ:bəbli] [rɪ'membər] ,

A	cocoanut	-	tree	,	as	you	probably	remember	,
一个	椰子	-	树	,	作为	你	大概	记住	,

你可能还记得，那是一棵椰子树。

[hæz; həz][noʊ] ['bræntʃɪz] [wət'evər] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [help][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

has	no	branches	whatever	to	give	any	help	to	a	person	in	climbing	.
有	不	分支	任何	到	给	任何	帮助	到	一个	人	在	攀登	.

它没有任何树枝可以帮助人攀爬。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ɑ:lɪlə] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

And	now	Alila	came	down	again	.
和	现在	阿丽拉	来了	向下	再次	.

现在阿丽拉又下来了。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm]

He	did	it	so	easily	and	gracefully	,	it	was	a	pleasure	to	watch	him
他	做过	它	所以	容易地	和	优雅地	,	它	曾是	一个	乐趣	到	手表	他

.

:

.

他做得如此轻松优雅，观看他表演真是一种享受。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['hændɪd][hɪm; ɪm]['ves(ə)lz][ʌv; əv]

As	soon	as	he	was	within	reach	,	his	father	handed	him	vessels	of
作为	很快	作为	他	曾是	之内	抵达	,	他的	父亲	递交	他	船只	的

[ˌbæm'bu:] ,

bamboo	,
竹子	,

他一走到父亲够得着的地方，父亲就递给他竹制器皿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [-]

which	the	boy	fastened	to	his	waist	and	[	49	]
哪个	这	男生	系紧	到	他的	腰部	和	[	-	]

男孩将它系在腰间[49]

[ə'gen] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] .

again	climbed	the	tree	.
再次	攀登	这	树	.

又爬上了树。

[wʌn] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['skwɜ:rəl] ,

One	might	almost	say	he	was	as	nimble	as	a	squirrel	,
一	可能	几乎	说	他	曾是	作为	灵活	作为	一个	松鼠	,

可以说他像松鼠一样敏捷。

[jet] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'spres] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

yet	that	does	not	express	the	long	,
然而	那	做	不是	表达	这	长的	,

但这并不能表达长久以来的感受。

['greɪsf(ə)l] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][æz; əz][hi:; hi][roʊz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

graceful	movements	of	his	body	as	he	rose	far	from	the	ground	.
优美	移动	的	他的	身体	作为	他	玫瑰	远的	从	这	地面	.

他身姿优美地缓缓升起，远离地面。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

When	he	was	once	more	at	the	top	of	the	tree	,
什么时候	他	曾是	一次	更多的	在	这	顶部	的	这	树	,

当他再次爬到树顶时，

[hiː; hi] [meɪd] [diːp] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [tʌft] [ʌv; əv] [liːvz] ,

he	made	deep	cuts	in	the	trunk	directly	under	the	great	tuft	of	leaves	,
他	制成	深的	削减	在	这	树干	直接地	在下面	这	伟大的	簇	的	树叶	,

他在树干上，也就是那一大簇叶子的正下方，划了很深的口子。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌbæm'buː]['ves(ə)lz][soʊ][ðə; ði][sæp][kʊd; kəd] [floʊ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and	hung	his	bamboo	vessels	so	the	sap	could	flow	into	them	.
和	悬挂	他的	竹子	船只	所以	这	树液	可以	流动	进入	他们	.

他将竹制容器悬挂起来，让树液流入其中。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][nekst] [triː] .

Now	for	the	same	work	in	the	next	tree	.
现在	为了	这	相同的	工作	在	这	下一个	树	.

现在对下一棵树进行同样的操作。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ɔːl]

Do	you	think	he	must	go	down	to	the	ground	again	and	go	through	all
做	你	思考	他	必须	去	向下	到	这	地面	再次	和	去	通过	全部

[ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [triː] ?

the	work	he	had	in	climbing	the	first	tree	?
这	工作	他	有	在	攀登	这	第一的	树	?

你认为他必须再次下到地面，重新经历爬第一棵树的所有努力吗?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] [lɔːŋ] [ˌbæm'buː][rɑːdz] .

His	father	reached	up	to	him	two	long	bamboo	rods	.
他的	父亲	达到	向上	到	他	二	长的	竹子	杆	.

他父亲递给他两根长长的竹竿。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] .

He	took	the	first	one	and	stretched	it	across	to	the	next	tree	.
他	采取	这	第一的	一	和	拉伸	它	穿过	到	这	下一个	树	.

他拿起第一根绳子，把它拉到另一棵树上。

[ðɪs] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] .

This	would	serve	as	a	bridge	over	which	he	could	walk	.
这	会	服务	作为	一个	桥	超过	哪个	他	可以	走	.

这将是一座他可以走过的桥。

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] - [reɪl]

The	second	one	was	placed	above	the	first	and	would	make	a	good	hand	-	rail
这	第二	一	曾是	放置	多于	这	第一的	和	会	制作	一个	好的	手	-	轨

.

:

.

第二个放在第一个上面，可以作为很好的扶手。

['ɑːlɪlə][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][mɪd] - [er] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slendər]

Alila	did	not	think	of	the	danger	of	a	walk	in	mid	-	air	on	such	a	slender
阿丽拉	做过	不是	思考	的	这	危险	的	一个	走	在	中	-	空气	在	这样的	一个	苗条

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

阿丽拉没有想到，靠着如此纤细的支撑物在半空中行走是多么危险。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	50	]
他的	[	-	]

他的[50]

[hed] [wʌz; wəz] [kuːl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][fɜːrm] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [laɪt] ,

head	**was**	**cool**	**,**	**his**	**feet**	**were**	**firm**	**,**	**his**	**body**	**light**	**,**
头	曾是	凉爽的	,	他的	脚	是	公司	,	他的	身体	光	,

他头脑冷静，脚步稳健，身形轻盈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .

and	**he**	**passed**	**from**	**one**	**tree**	**to**	**another**	**in**	**perfect**	**safety**	**.**
和	他	通过了	从	一	树	到	其他	在	完美的	安全	.

他毫发无损地从一棵树跳到了另一棵树上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	**was**	**happy**	**as**	**a**	**king**	**to**	**be**	**trusted**	**by**	**his**	**father**	**to**	**take**	**such**	**a**
他	曾是	快乐的	作为	一个	国王	到	是	可信	经过	他的	父亲	到	拿	这样的	一个

[rɪsk] .

risk	**.**
风险	.

他像国王一样，很高兴能得到父亲的信任，承担这样的风险。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [laɪk] [ðæt] !

Think	**of**	**a**	**fall**	**from**	**a**	**height**	**like**	**that**	**!**
思考	的	一个	落下	从	一个	高度	喜欢	那	!

想象一下从那么高的地方摔下来！

[sə'poʊz] [fɔːr; fər][wʌn]['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌbæm'buː][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [weɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɔɪz] [fiːt] [ɔːr]

Suppose	**for**	**one**	**instant**	**that**	**the**	**bamboo**	**should**	**give**	**way**	**under**	**the**	**boy's**	**feet**	**or**
认为	为了	一	立即的	那	这	竹子	应该	给	方式	在下面	这	男孩们	脚	或者

[feɪld] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] !

failed	**to**	**hold**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**top**	**!**
失败的	到	抓住	在	这	树	-	顶部	!

假设有一瞬间，竹子在男孩脚下断了，或者没能撑住树梢！

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] - [laɪf][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

That	**would**	**have**	**ended**	**our**	**little**	**Alila's**	**life**	**in**	**a**	**moment**	**,**
那	会	有	结束	我们的	小的	-	生活	在	一个	片刻	,

那样的话，我们的小阿丽拉的生命就会瞬间结束。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['krɪp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

or	**at**	**least**	**made**	**him**	**a**	**cripple**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**days**	**.**
或者	在	至少	制成	他	一个	削弱	为了	这	休息	的	他的	天	.

或者至少让他余生都成为残疾人。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['æftərwərd]

The	**fact**	**is**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**boy**	**had**	**no**	**accident**	**,**	**and**	**every**	**day**	**afterward**
这	事实	是	,	然而	,	那	这	男生	有	不	事故	,	和	每一个	天	之后

,

,

,

然而，事实是，这个男孩并没有发生意外，而且此后的每一天，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][sæp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['kəukəˌnʌt] [groʊv]

as	**long**	**as**	**the**	**sap**	**continued**	**to**	**flow**	**,**	**he**	**went**	**out**	**to**	**the**	**cocoanut**	**grove**
作为	长的	作为	这	树液	持续	到	流动	,	他	去	出去	到	这	椰子	树林

,

,

,

只要树液还在流动，他就去椰林里。

[kə'lektɪd] [ðə; ðɪ]['tuːbə] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plæntərz]
collected **the** **tuba** **,** **and** **carried** **a** **good** **supply** **of** **it** **to** **the** **planter's**
集 这 大号 , 和 携带 一个 好的 供应 的 它 到 这 种植者的
['mænʃ(ə)n] . [-]
mansion **.** **[** **51** **]**
大厦 . [-]

收集了大号，并带了一大批到种植园主的宅邸。[51]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] .
FOREST **AND** **STREAM** **.**
森林 和 溪流 .

森林和溪流。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kəukə,nʌt][groʊv][ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] , [bɪ'saɪd][ðə; ðɪ][wʌn] [wer] ['ɑːlɪlə][gets][ðə; ðɪ]
There **is** **another** **cocoanut** **grove** **on** **the** **farm** **,** **beside** **the** **one** **where** **Alila** **gets** **the**
那里 是 其他 椰子 树林 在 这 农场 , 旁 这 一 在哪里 阿丽拉 获得 这
['tuːbə] .
tuba **.**
大号 .

农场里还有另一片椰子林，就在阿丽拉买大号的那片椰子林旁边。

[ðə; ðɪ][fruːt][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən][ɑːn] [ðiːz] [triːz] ,
The **fruit** **is** **allowed** **to** **ripen** **on** **these** **trees** **,**
这 水果 是 允许 到 熟 在 这些 树木 ,

这些果实被允许在树上自然成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ['duːti][tuː; tə] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **is** **the** **boy's** **duty** **to** **gather** **it** **.**
和 它 是 这 男孩们 责任 到 收集 它 .

而收集它是男孩的责任。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] .
There **is** **a** **new** **growth** **of** **cocoanuts** **three** **times** **a** **year** **.**
那里 是 一个 新的 生长 的 椰子 三 时代 一个 年 .

椰子一年可生长三次。

['ɑːlɪlə] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ðɪ] [triːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ən'les] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .
Alila **does** **not** **need** **to** **climb** **the** **trees** **for** **them** **unless** **he** **wishes** **.**
阿丽拉 做 不是 需要 到 爬 这 树木 为了 他们 除非 他 愿望 .

除非他愿意，否则阿丽拉不需要爬树去摘树。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['fɑːsənz][ə; eɪ] ['sɪkl] - [ʃeɪpt] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .
He **usually** **fastens** **a** **sickle** **-** **shaped** **knife** **to** **the** **end** **of** **a** **long** **pole** **.**
他 通常 扣 一个 镰刀 - 形状 刀 到 这 结尾 的 一个 长的 极 .

他通常将一把镰刀状的刀固定在一根长杆的末端。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] [triːz] [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf]
In **this** **way** **he** **can** **reach** **up** **to** **the** **tops** **of** **the** **tallest** **trees** **and** **cut** **off**
在 这 方式 他 能 抵达 向上 到 这 最高额 的 这 最高 树木 和 切 离开
[ðə; ðɪ]['kəukə,nʌt] ;
the **cocoanuts** **;**
这 椰子 ;

这样他就能爬到最高的树顶，摘下椰子；

[wen] [θʌd] ! [θʌd] !
when **thud** **!** **thud** **!**
什么时候砰的一声！砰的一声！

砰！砰！

[daʊn] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

down	they	fall	to	the	ground	,	safe	and	sound	.
向下	他们	落下	到	这	地面	,	安全的	和	声音	.

它们坠落到地面，安然无恙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [pʌlp] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [ʃel] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ,

For	the	delicious	pulp	is	not	only	shut	up	in	the	hard	shell	that	we	know	,
为了	这	可口的	纸浆	是	不是	仅有的	关闭	向上	在	这	难的	壳	那	我们	知道	,

因为美味的果肉不仅仅被包裹在我们所知道的坚硬外壳里，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['θɪkər] ['kʌvərɪŋ] . [-]

but	this	also	is	enclosed	in	a	still	larger	and	thicker	covering	.	[	52	]
但	这	还	是	内	在	一个	仍然	更大的	和	较厚	覆盖	.	[	-	]

但这又被包裹在一个更大更厚的外壳里。[52]

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk][lændz][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [triː] ?

How	could	the	natives	of	tropic	lands	get	along	without	this	valuable	tree	?
如何	可以	这	本地人	的	热带	土地	得到	沿着	没有	这	有价值的	树	?

如果没有这种珍贵的树木，热带地区的土著居民该如何生活?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm]

It	has	so	many	uses	it	would	take	a	long	time	even	to	mention	them
它	有	所以	许多	用途	它	会	拿	一个	长的	时间	甚至	到	提到	他们

[ɔːl] .

all	.
全部	.

它的用途非常多，即使一一列举也需要很长时间。

[ɪts] [ruːts] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [kjʊr] ['ɑːlɪlə] [wen] [hiː; hi][ɪz] [siːzd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv]['fiːvər]

Its	roots	are	good	to	cure	Alila	when	he	is	seized	by	an	attack	of	fever
它是	根	是	好的	到	治愈	阿丽拉	什么时候	他	是	查获	经过	一个	攻击	的	发烧

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wet] ['siːz(ə)n] .

during	the	wet	season	.
期间	这	湿的	季节	.

它的根在雨季阿里拉发烧时能起到很好的治疗作用。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [sperd] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs]

His	mother	believes	that	his	life	has	been	spared	through	the	use	of	this
他的	母亲	相信	那	他的	生活	有	到过	幸存	通过	这	使用	的	这

['medɪs(ə)n] .

medicine	.
药品	.

他的母亲认为，正是这种药物挽救了他的生命。

- ['fɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] - [triː] ;

Alila's	father	made	his	canoe	from	the	trunk	of	a	cocoanut	-	tree	;
-	父亲	制成	他的	独木舟	从	这	树干	的	一个	椰子	-	树	;

阿丽拉的父亲用椰子树干做了一艘独木舟;

[waɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z]['mænʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kaːvd]

while	much	of	the	furniture	in	his	employer's	mansion	has	been	carved
尽管	很多	的	这	家具	在	他的	雇主的	大厦	有	到过	雕刻

[frʌm; frəm][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] .

from	its	beautiful	wood	.
从	它是	美丽的	木头	.

他雇主豪宅里的许多家具都是用这种美丽的木材雕刻而成的。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] ['juːzɪz][ə; eɪ][koʊm] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [liːvz] .

The	boy's	mother	uses	a	comb	made	from	the	stalks	of	cocoanut	leaves	.
这	男孩们	母亲	用途	一个	梳子	制成	从	这	茎	的	椰子	树叶	.

男孩的母亲使用椰子叶茎制成的梳子。

[ðə; ði] [hʌsks] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [fruːt] [ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː]['kɔɪər] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd]

The	husks	which	enclose	the	fruit	are	made	into	coir	,	out	of	which	are	made
这	谷壳	哪个	括	这	水果	是	制成	进入	椰棕	,	出去	的	哪个	是	制成

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

包裹果实的果壳可以制成椰棕，椰棕可以用来制作绳索。

[bruːmz] , ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bedɪŋ] .

brooms	,	brushes	,	and	even	bedding	.
扫帚	,	刷子	,	和	甚至	寝具	.

扫帚、刷子，甚至床上用品。

[wen] ['ɑːlɪlə][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wiːv] ['bæskəts][ænd; ənd]

When	Alila	was	only	five	or	six	years	old	he	learned	to	weave	baskets	and
什么时候	阿丽拉	曾是	仅有的	五	或者	六	年	老的	他	学习	到	编织	篮子	和

[mæts][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] ,

mats	from	the	leaves	,
垫子	从	这	树叶	,

阿利拉五六岁的时候就学会了用树叶编织篮子和垫子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [θætʃ] [ə; eɪ] [ruːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['veri] ['niːtli] . [-]

and	he	knows	how	to	thatch	a	roof	with	them	very	neatly	.	[	53	]
和	他	知道	如何	到	苫	一个	屋顶	和	他们	非常	整齐地	.	[	-	]

而且他很擅长用它们把屋顶盖得整整齐齐。[53]

[wʌt] [ɪz][soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [freʃ] ['kəukə,nʌt] [mɪlk] !

What	is	so	delicious	on	a	hot	day	as	a	drink	of	fresh	cocoanut	milk	!
什么	是	所以	可口的	在	一个	热的	天	作为	一个	喝	的	新鲜的	椰子	牛奶	!

炎炎夏日，还有什么比一杯新鲜的椰奶更美味的呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['hɜːrtfl] [ænd; ənd] [kwentʃiz] [ðə; ði][θɜːrst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['koʊldəst]['wɔːtər] .

It	is	never	hurtful	and	quenches	the	thirst	as	well	as	the	coldest	water	.
它	是	绝不	伤人的	和	淬火	这	口渴	作为	出色地	作为	这	最冷	水	.

它绝不会伤人，而且能像最冰冷的水一样解渴。

[ðə; ði][ɔɪl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nʌts] [ɪz] [juːst] [baɪ] - ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] .

The	oil	obtained	from	the	nuts	is	used	by	Alila's	mother	in	her	cooking	.
这	油	获得	从	这	坚果	是	用过的	经过	-	母亲	在	她	烹饪	.

从坚果中提取的油是阿丽拉的母亲用来做饭的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] .

But	she	also	needs	it	for	another	purpose	.
但	她	还	需求	它	为了	其他	目的	.

但她还需要它用于另一个目的。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ,

She	is	always	in	fear	of	an	earthquake	,
她	是	总是	在	害怕	的	一个	地震	,

她总是害怕地震。

[ænd; ənd] [fiːlz] ['seɪfər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .

and	feels	safer	to	have	a	light	burning	in	readiness	all	night	long	.
和	感觉	更安全	到	有	一个	光	燃烧	在	准备就绪	全部	夜晚	长的	.

而且感觉整夜点着灯更安全。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [hæf] - [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

She	keeps	in	the	cabin	a	small	vessel	half	-	full	of	water	.
她	保持	在	这	舱	一个	小的	血管	一半	-	满的	的	水	.

她在船舱里放了一个装了半瓶水的小容器。

['kəukə,nʌt][ɔɪl][ɪz] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪk] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd]

Cocoanut	oil	is	poured	on	the	water	and	a	wick	made	of	a	certain	kind
椰子	油	是	倾倒	在	这	水	和	一个	灯芯	制成	的	一个	肯定	种类

[ʌv; əv] [pɪθ] [kɔ:ld] - [hæŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:d] [læmp] .

of	pith	called	tinsin	hangs	down	in	the	middle	of	this	odd	lamp	.
的	髓	称为	-	悬挂	向下	在	这	中间	的	这	奇怪的	灯	.

椰子油倒在水面上，一根用一种叫做tinsin的特殊髓质制成的灯芯悬挂在这盏奇特的灯的中间。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tɔ:t] [ðə; ði] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] - .

The	Chinese	taught	the	Tagals	the	value	of	tinsin	.
这	中国人	教授	这	塔加尔语	这	价值	的	-	.

中国人教会了塔加尔人丁辛的价值。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər][læmp]

There	is	scarcely	to	be	found	a	native	hut	where	it	is	not	used	for	lamp
那里	是	几乎	到	是	成立	一个	本国的	小屋	在哪里	它	是	不是	用过的	为了	灯

[wɪks] .

wicks	.
灯芯	.

几乎每个土著人的茅屋里都用它做灯芯。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt]['kəukə,nʌt][ænd; ənd][ðer; ðər]['ju:zɪz] ,

But	you	must	be	tired	of	hearing	about	cocoanuts	and	their	uses	,
但	你	必须	是	疲劳的	的	听力	关于	椰子	和	他们的	用途	,

但你肯定已经听腻了关于椰子及其用途的信息了吧?

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ɑ:lɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

so	we	will	return	to	Alila	and	his	strange	adventures	.
所以	我们	将要	返回	到	阿丽拉	和	他的	奇怪的	冒险	.

所以，我们将继续讲述阿利拉和他奇特的冒险经历。

[wʌn] [deɪ] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

One	day	not	long	ago	his	mother	said	to	him	:
一	天	不是	长的	前	他的	母亲	说	到	他	:

不久前的一天，他母亲对他说:

" [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [-]

"	My	child	,	I	should	like	some	fish	for	[	54	]
"	我的	孩子	,	我	应该	喜欢	一些	鱼	为了	[	-	]

"我的孩子，我应该想吃些鱼[54]

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

晚餐。

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ?

Will	you	go	to	the	river	and	get	some	?
将要	你	去	到	这	河	和	得到	一些	?

你愿意去河边取些东西吗?

" ['ɑ:lɪlə][hæz; həz] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

"	Alila	has	great	success	in	fishing	.
"	阿丽拉	有	伟大的	成功	在	钓鱼	.

"阿丽拉在捕鱼方面取得了巨大的成功。"

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][wʌns][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['erənd] .

He	started	off	at	once	on	his	errand	.
他	开始	离开	在	一次	在	他的	差事	.

他立刻开始办事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][get] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

He	did	not	stop	to	get	hook	and	line	,	as	you	would	have	done	;
他	做过	不是	停止	到	得到	钩	和	线	,	作为	你	会	有	完毕	;

他没有像你一样停下来去买鱼钩和鱼线；

[hiː; hi] [nuː] [əˈnʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

he	knew	another	way	to	fish	,	different	from	any	we	have	in	our	country
他	知道	其他	方式	到	鱼	,	不同的	从	任何	我们	有	在	我们的	国家

.

:

.

他知道另一种捕鱼方法，与我们国家现有的任何方法都不同。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ɪts][saɪd] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs]

When	he	got	to	the	river	he	walked	along	by	its	side	till	he	found	a	place
什么时候	他	得到	到	这	河	他	步行	沿着	经过	它是	边	直到	他	成立	一个	地方

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn] ['veri] [diːp] .

where	the	water	ran	very	deep	.
在哪里	这	水	跑	非常	深的	.

他走到河边，沿着河岸走，直到找到一处水很深的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] ['kwaɪətli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

Then	he	took	off	his	clothing	,	and	lay	quietly	down	on	the	bank	.
然后	他	采取	离开	他的	衣服	,	和	躺	悄悄	向下	在	这	银行	.

然后他脱下衣服，静静地躺在河岸上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd]['oʊpən][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] .

His	eyes	were	wide	open	and	watchful	,	though	his	body	was	so	still	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	和	警惕	,	尽管	他的	身体	曾是	所以	仍然	.

虽然身体一动不动，但他的眼睛睁得大大的，充满警觉。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [sʌm; səm] [fɪʃ] [raɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	soon	saw	some	fish	rise	near	the	surface	of	the	water	.
他	很快	锯	一些	鱼	上升	靠近	这	表面	的	这	水	.

他很快看到一些鱼跃出水面。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][daɪvd] [daʊn] , [daʊn] ['ʌndər] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ]

Quick	as	a	flash	he	jumped	in	and	dived	down	,	down	under	where	the	fish
快的	作为	一个	闪光	他	跳了起来	在	和	潜水	向下	,	向下	在下面	在哪里	这	鱼

[wɜːr; wər] [dɑːtɪŋ] .

were	darting	.
是	飞镖	.

他像闪电般跳入水中，潜入水下，潜到鱼群游动的地方。

['raɪzɪŋ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][daɪvd] ,

Rising	as	suddenly	as	he	had	dived	,
崛起	作为	突然	作为	他	有	潜水	,

他像潜水时一样突然起身。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

he	came	to	the	surface	with	a	fish	in	each	hand	.
他	来了	到	这	表面	和	一个	鱼	在	每个	手	.

他浮出水面时，两只手里各拿着一条鱼。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]['hɑːrdli]['evər]

He	is	such	a	nimble	little	fellow	that	he	did	this	several	times	,	and	hardly	ever
他	是	这样的	一个	灵活	小的	同伴	那	他	做过	这	一些	时代	,	和	几乎	曾经

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

他身手敏捷，多次尝试后几乎从未失败。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [-]

It	was	not	long	before	he	had	a	fine	string	of	[	55	]
它	曾是	不是	长的	前	他	有	一个	美好的	细绳	的	[	-	]

不久之后，他就有了一系列[55]

[fɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] .

fish	to	carry	home	.
鱼	到	携带	家	.

带鱼回家。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm] [griːn] [bæm'buːz][ʌv; əv]['miːdiəm]

As	he	walked	back	,	he	stopped	to	gather	some	green	bamboos	of	medium
作为	他	步行	后退	,	他	停止	到	收集	一些	绿色的	竹子	的	中等的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

他往回走的时候，停下来采摘了一些中等大小的青竹子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] .

for	he	knew	they	would	be	needed	in	cooking	the	dinner	.
为了	他	知道	他们	会	是	需要	在	烹饪	这	晚餐	.

因为他知道做晚饭需要用到他们。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

While	his	mother	was	cleaning	the	fish	,
尽管	他的	母亲	曾是	打扫	这	鱼	,

当他母亲正在清理鱼的时候，

['ɑːlɪlə] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][bæm'buːz] [æt; ət] ['evri] [dʒɔɪnt] .

Alila	made	a	fire	and	cut	the	bamboos	at	every	joint	.
阿丽拉	制成	一个	火	和	切	这	竹子	在	每一个	联合的	.

阿丽拉生起火，把竹子一根根地砍断。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː] ['beɪkɪŋ] [pænz] , [iːtʃ] [wʌn][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slɪp][ə; eɪ]

They	were	changed	at	once	into	baking	pans	,	each	one	large	enough	to	slip	a
他们	是	已更改	在	一次	进入	烘烤	平底锅	,	每个	一	大的	足够的	到	滑	一个

[fɪʃ] [ˌɪn'saɪd] ,

fish	inside	,
鱼	里面	,

它们立刻被改造成了烤盘，每个烤盘都足够大，可以把一条鱼放进去。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ænd; ənd][sʌm; səm]['spaɪsɪz] .

together	with	a	little	water	and	some	spices	.
一起	和	一个	小的	水	和	一些	香料	.

加入少许水和一些香料。

[ðə; ði]['ɛndz][wɜːr; wər] [stɑːpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæm'buːz] [leɪd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

The	ends	were	stopped	up	,	and	the	bamboos	laid	in	the	fire	.
这	结束	是	停止	向上	,	和	这	竹子	铺设	在	这	火	.

两端被堵住，竹子被扔进火里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] ,

As	soon	as	they	began	to	burn	,
作为	很快	作为	他们	开始	到	烧伤	,

它们刚开始燃烧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [kʊkt] [ɪ'nʌf] .

it	was	a	sign	that	the	fish	inside	were	cooked	enough	.
它	曾是	一个	符号	那	这	鱼	里面	是	煮熟	足够的	.

这表明鱼肉已经煮熟了。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
What **a** **good** **dinner** **it** **was** **!**
什么 一个 好的 晚餐 它 曾是 !

晚餐真好吃!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ði][raɪs] [stiːmd] [ɪn][ðə; ði]
You **would** **have** **thought** **so** **if** **you** **could** **have** **tasted** **the** **rice** **steamed** **in** **the**
你 会 有 想法 所以 如果 你 可以 有 尝过 这 米 蒸 在 这
[seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪkət] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɑːn]['plæntɪnˌplænteɪn] [liːvz] .
same **way** **as** **the** **delicate** **fish** **and** **served** **on** **plantain** **leaves** **.**
相同的 方式 作为 这 精美的 鱼 和 服务 在 芭蕉 树叶 .

如果你能尝尝用与鲜嫩鱼肉相同的方法蒸制的米饭，并用芭蕉叶盛装，你就会这么想了。

['ɑːlɪlə][hæz; həz] [stɪl] [ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æz; əz][hɑːrd][wɜːrk][æz; əz]['daɪvɪŋ] ,
Alila **has** **still** **another** **way** **of** **fishing** **which** **is** **not** **as** **hard** **work** **as** **diving** **,**
阿丽拉 有 仍然 其他 方式 的 钓鱼 哪个 是 不是 作为 难的 工作 作为 潜水 ,

阿丽拉还有另一种捕鱼方式，这种方式不像潜水捕鱼那么辛苦。

[ðoʊ] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] .
though **,** **after** **all** **,** **it** **is** **not** **much** **fun** **.**
尽管 , 后 全部 , 它 是 不是 很多 乐趣 .

不过说到底，这并不怎么有趣。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ][ˌbæm'buː]['bæskɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ]['mɪkstʃər] [kən'teɪnɪŋ] [-]
He **carries** **a** **bamboo** **basket** **in** **which** **he** **has** **put** **a** **mixture** **containing** **[** **56** **]**
他 携带 一个 竹子 篮子 在 哪个 他 有 放 一个 混合物 包含 [-]

他提着一个竹篮，里面装着一种混合物[56]

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] .
a **curious** **kind** **of** **poison** **.**
一个 好奇的 种类 的 毒 .

一种奇特的毒药。

[hiː; hi][sets][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
He **sets** **it** **floating** **on** **the** **water** **.**
他 套 它 漂浮的 在 这 水 .

他把它放在水面上漂浮。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʌm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pɔɪzn] [meɪks] [ðem; ðəm]['stuːpɪd] ,
When **the** **fish** **come** **near** **it** **the** **poison** **makes** **them** **stupid** **,**
什么时候 这 鱼 来 靠近 它 这 毒 制作 他们 愚蠢的 ,

当鱼靠近它时，毒素会使它们变得愚钝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][floʊt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and **they** **rise** **and** **float** **motionless** **on** **the** **surface** **,** **as** **though** **they** **were**
和 他们 上升 和 漂浮 静止不动 在 这 表面 , 作为 尽管 他们 是
[ded] .
dead **.**
死的 .

它们浮起，一动不动地漂浮在水面上，仿佛已经死去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər]['ɑːlɪlə][tuː; tə][get][ðem; ðəm] . [-]
Then **it** **is** **an** **easy** **matter** **for** **Alila** **to** **get** **them** **.** **[** **57** **]**
然后 它 是 一个 简单的 事情 为了 阿丽拉 到 得到 他们 . [-]

这样一来，阿丽拉就很容易得到它们了。[57]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] .

A	SWARM	OF	LOCUSTS	.
一个	蜂群	的	蝗虫	.

一群蝗虫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [hæz; həz] [lɪvd] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

The	little	brown	boy	has	lived	,	as	you	know	,	on	a	sugar	plantation	,
这	小的	棕色的	男生	有	居住地	,	作为	你	知道	,	在	一个	糖	种植园	,

如你所知，这个棕色皮肤的小男孩一直生活在甘蔗种植园里。

[wer] [ðə; ði] [keɪn] ['raɪpənz]['oʊnli][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] .

where	the	cane	ripens	only	once	a	year	.
在哪里	这	甘蔗	成熟	仅有的	一次	一个	年	.

甘蔗一年只成熟一次的地方。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [læst] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hoʊm] ,

You	also	remember	that	last	summer	a	hurricane	destroyed	the	boy's	home	,
你	还	记住	那	最后的	夏天	一个	飓风	损毁	这	男孩们	家	,

你还记得去年夏天一场飓风摧毁了男孩的家吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

and	a	new	one	had	to	be	built	.
和	一个	新的	一	有	到	是	建造	.

因此，必须新建一座。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [krɑːp] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ['ruːɪn] , [wen] , [ə'læs] !

The	sugar	crop	barely	escaped	ruin	,	when	,	alas	!
这	糖	庄稼	仅仅	逃脱	废墟	,	什么时候	,	唉	!

甘蔗作物勉强避免了绝收，唉!

[ə'nʌðər] ['deɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] .

another	danger	came	to	it	,	more	fearful	even	than	the	great	wind	.
其他	危险	来了	到	它	,	更多的	可怕	甚至	比	这	伟大的	风	.

另一个危险降临到它身上，比狂风还要可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv]['loʊkəsts] .

It	was	a	storm	of	locusts	.
它	曾是	一个	风暴	的	蝗虫	.

那是一场蝗灾。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪn] - [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌvd] ['bʌfəloʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ,

Alila	was	working	in	the	cane	-	fields	with	his	loved	buffalo	one	morning	,	when	,
阿丽拉	曾是	在职的	在	这	甘蔗	-	字段	和	他的	喜爱	水牛	一	早晨	,	什么时候	,

一天早晨，阿利拉正和她心爱的水牛在甘蔗地里干活，这时，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

looking	up	suddenly	,	he	saw	something	which	frightened	him	.
寻找	向上	突然	,	他	锯	某物	哪个	害怕	他	.

他猛地抬头，看到了一些让他害怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ,

It	was	a	long	distance	away	,	far	as	his	eyes	could	see	,
它	曾是	一个	长的	距离	离开	,	远的	作为	他的	眼睛	可以	看	,

那距离很远，远到他目力所及之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrk][klaʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

and	it	appeared	like	a	dark	cloud	near	the	earth	.	[	58	]
和	它	出现	喜欢	一个	黑暗的	云	靠近	这	地球	.	[	-	]

它看起来像地球附近的一团乌云。[58]

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd]

"	SUCH	A	DIN	AND	COMMOTION	YOU	NEVER	HEARD
"	这样的	一个	DIN	和	骚动	你	绝不	听到

你从未听过如此喧闹的场面

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər]

"	The	boy	was	frightened	,	as	I	have	said	,	but	it	was	not	for
"	这	男生	曾是	害怕	,	作为	我	有	说	,	但	它	曾是	不是	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“正如我所说，这个男孩很害怕，但他并不为自己感到害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ['θretnɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ;

It	was	on	account	of	the	danger	threatening	the	plantation	;
它	曾是	在	帐户	的	这	危险	威胁	这	种植园	;

这是因为种植园面临危险;

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wʌt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][klaʊd][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['mɪljənz]

he	knew	very	well	that	what	seemed	like	a	cloud	was	composed	of	millions
他	知道	非常	出色地	那	什么	似乎	喜欢	一个	云	曾是	由	的	百万

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['loʊkəsts] .

and	millions	of	locusts	.
和	百万	的	蝗虫	.

他非常清楚，那看似云雾的东西，实际上是由数以百万计的蝗虫组成的。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [æt; ət][wʌns] , [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgər] - [keɪn] [wʊd] [biː; bi]['ruːɪnd] .

Unless	something	were	done	at	once	,	all	the	sugar	-	cane	would	be	ruined	.
除非	某物	是	完毕	在	一次	,	全部	这	糖	-	甘蔗	会	是	毁坏	.

如果不立即采取措施，所有的甘蔗都会毁掉。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðæt]['ɑːrmi][ʌv; əv]['ɪnsekts] , ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , [ʃʊd; ʃəd]['set(ə)l] [daʊn]

For	,	if	that	army	of	insects	,	perfectly	harmless	to	animals	,	should	settle	down
为了	,	如果	那	军队	的	昆虫	,	完美	无害	到	动物	,	应该	定居	向下

[ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪnz] ,

upon	the	canes	,
之上	这	拐杖	,

因为，如果这群对动物完全无害的昆虫落在芦苇上，

[ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['iːtn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

the	leaves	would	be	entirely	eaten	in	a	few	hours	.
这	树叶	会	是	完全	吃	在	一个	很少	小时	.

几个小时内，这些叶子就会被全部吃光。

['ɑːlɪlə][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Alila	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	from	one	part	of	the
阿丽拉	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	从	一	部分	的	这

[plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

plantation	to	another	,
种植园	到	其他	,

阿利拉用尽全力，从种植园的一端跑到另一端。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

and	gave	the	alarm	to	the	working	people	as	he	passed	along	.
和	给予	这	警报	到	这	在职的	人们	作为	他	通过了	沿着	.

他沿途向劳动人民发出警报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːrmd] [ðəm'selvz]

It	was	wonderful	how	quickly	men	,	women	,	and	children	armed	themselves
它	曾是	精彩的	如何	迅速地	男人	,	女性	,	和	孩子们	武装	他们自己

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['enəmi] .

to	meet	the	coming	enemy	.
到	见面	这	未来	敌人	.

令人惊叹的是，男女老少都迅速武装起来，准备迎击即将到来的敌人。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [k'læpəz] , ['kəukə,nʌt] ['ʃɛlz] , [tɪn][pænz] ,

All	the	bamboo	clappers	,	cocoanut	shells	,	tin	pans	,
全部	这	竹子	拍手	,	椰子	贝壳	,	锡	平底锅	,

所有的竹制响板、椰子壳、锡锅，

[ænd; ənd] [red] [flægz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [wɜ:r; wər] [si:zd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ju:z] .

and	red	flags	that	could	be	found	were	seized	and	put	into	use	.
和	红色的	旗帜	那	可以	是	成立	是	查获	和	放	进入	使用	.

能够发现的危险信号都被查获并投入使用。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn][ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ju:; jʊ]['nevər] [-]

Then	such	a	din	and	commotion	you	never	[	59	]
然后	这样的	一个	din	和	骚动	你	绝不	[	-	]

然后，你从未见过如此喧闹和骚动[59]

[hɜ:rd] [nɔ:r] [sɔ:] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

heard	nor	saw	,	even	on	the	glorious	Fourth	of	July	.
听到	也不	锯	,	甚至	在	这	辉煌	第四	的	七月	.

即使在光荣的七月四日，也未曾听见或看见。

['loʊkəsts][ɑ:r; ər] ['veri] ['sensətɪv] [tu:; tə] [nɔɪz] , [soʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]

Locusts	are	very	sensitive	to	noise	,	so	between	the	beating	of	drums	and
蝗虫	是	非常	敏感的	到	噪音	,	所以	之间	这	殴打	的	鼓	和

[k'læpəz] ,

clappers	,
拍手	,

蝗虫对噪音非常敏感，所以敲鼓和拍板的声音，

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [flægz] ,

the	waving	of	the	red	flags	,
这	挥手	的	这	红色的	旗帜	,

挥舞红旗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][fairz][ʌv; əv] [wet] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] ,

and	the	smoke	from	fires	of	wet	wood	at	the	sides	of	the	fields	,
和	这	抽烟	从	火灾	的	湿的	木头	在	这	侧面	的	这	字段	,

还有田野边潮湿木柴燃烧产生的烟雾，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] [pæst] [ɑ:n] .

the	greater	part	of	the	army	passed	on	.
这	更大的	部分	的	这	军队	通过了	在	.

大部分军队都牺牲了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bri:ðd] [ə'gen] , [sɪns] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

The	people	breathed	again	,	since	the	danger	was	over	for	the	present	.
这	人们	呼吸	再次	,	自从	这	危险	曾是	超过	为了	这	展示	.

人们终于松了一口气，因为危险暂时解除了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər]['ɑ:lɪlə][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ]

When	it	was	all	over	Alila	was	not	too	tired	to	play	for	awhile	with
什么时候	它	曾是	全部	超过	阿丽拉	曾是	不是	也	疲劳的	到	玩	为了	一会儿	和

[ə; eɪ] [fju:] ['loʊkəsts][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] .

a	few	locusts	he	had	caught	in	a	net	.
一个	很少	蝗虫	他	有	捕捉	在	一个	网	.

一切结束后，阿丽拉还不觉得太累，又玩了一会儿他用网捉到的几只蝗虫。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [lʊkt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['græsˌhɔpəz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]

Their	bodies	looked	like	those	of	large	grasshoppers	,	except	that	they	were	of
他们的	身体	看起来	喜欢	那些	的	大的	蚱蜢	,	除了	那	他们	是	的

[ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] .

a	brownish	colour	.
一个	棕褐色	颜色	.

它们的身体看起来像大蚱蜢，只是颜色是棕色的。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [stɪŋ] [ɔːr] [baɪt] ,
They would not sting or bite ,
他们 会 不是 蜇 或者 咬 ,

它们不会蜇人也不会咬人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [nuː] [pets] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .
and the boy kept his new pets as long as they lived .
和 这 男生 保留 他的 新的 宠物 作为 长的 作为 他们 居住地 .

男孩一直饲养着他的新宠物，直到它们去世。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['loʊkəst] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [laɪf] .
That was only a few days , however , as a locust has a very short life .
那 曾是 仅有的 一个 很少 天 , 然而 , 作为 一个 刺槐 有 一个 非常 短的 生活 .

但这仅仅持续了几天，因为蝗虫的寿命非常短暂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [fuːd] ['paːsiz] [θruː] [ɪts] ['bɑːdi] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːtn] ,
It is said that food passes through its body as fast as it is eaten ,
它 是 说 那 食物 通过 通过 它是 身体 作为 快速地 作为 它 是 吃 ,

据说食物在体内消化吸收的速度和被吃掉的速度一样快。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [daɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
so it is not nourished , and soon dies for this reason .
所以 它 是 不是 营养 , 和 很快 死亡 为了 这 原因 .

因此它得不到营养，很快就会因此而死。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [æn; ən] ['enəmi] ,
It also has an enemy ,
它 还 有 一个 敌人 ,

它也有敌人，

[ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrm] [ðæt] [fɔːrmz] [ɪn] [ɪts] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . [-]
a small worm that forms in its body and gradually eats it up . [60]
一个 小的 蠕虫 那 表格 在 它是 身体 和 逐步地 吃 它 向上 . [-]

在其体内形成的小虫会逐渐将其吞噬。[60]

[ðə; ði] ['mʌðər] ['loʊkəst] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [egz] .
The mother locust has a queer way of making a nest for her eggs .
这 母亲 刺槐 有 一个 酷儿 方式 的 制作 一个 巢 为了 她 鸡蛋 .

蝗虫妈妈筑巢产卵的方式很奇特。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːgər] ,
She extends the end of her body till it is like an auger ,
她 扩展 这 结尾 的 她 身体 直到 它 是 喜欢 一个 螺旋钻 ,

她将身体末端伸展开来，直到它像一个钻头一样。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [bɔːz] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and with this she bores a deep hole in the earth .
和 和 这 她 钻孔 一个 深的 洞 在 这 地球 .

于是她用它在地上钻了一个深洞。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [spɑːts] [nɪr] [fiːldz] [ʌv; əv] ['raɪpənɪŋ] [raɪs] [ɔːr] ['ʃʊgər] [keɪn] , [soʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['loʊkəsts] ,
She chooses spots near fields of ripening rice or sugar cane , so the young locusts ,
她 选择 地点 靠近 字段 的 成熟 米 或者 糖 甘蔗 , 所以 这 年轻的 蝗虫 ,

她选择在稻田或甘蔗田附近筑巢，这样幼蝗虫就能更容易地找到栖身之处。

[æz; əz] [ðeɪ] [hætʃ] [aʊt] , [wɪl] [biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ;
as they hatch out , will be near a good supply of food ;
作为 他们 孵化 出去 , 将要 是 靠近 一个 好的 供应 的 食物 ;

它们孵化出来后，就会靠近食物充足的地方；

[fɔːr; fər] [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [goʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
for at first they have no wings and cannot go in search of it .
为了 在 第一的 他们 有 不 翅膀 和 不能 去 在 搜索 的 它 .

因为起初它们没有翅膀，无法去寻找它。

['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəsts] ,

After	**the**	**visit**	**of**	**the**	**locusts**	**,**
后	这	访问	的	这	蝗虫	,

蝗虫过后，

['ɑːlɪlə][went] ['kerfəli] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɜkmən] .

Alila	**went**	**carefully**	**around**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**fields**	**with**	**the**	**other**	**workmen**	**.**
阿丽拉	去	小心	大约	这	边缘	的	这	字段	和	这	其他	工人	.

阿丽拉和其他工人小心翼翼地绕着田地边缘走了一圈。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['loʊkəsts][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] .

They	**wished**	**to**	**see**	**if**	**any**	**signs**	**of**	**young**	**locusts**	**could**	**be**	**found**	**.**
他们	希望	到	看	如果	任何	标志	的	年轻的	蝗虫	可以	是	成立	.

他们想看看能否找到幼蝗虫的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [ðə; ði][krɑːps][wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][fɔːr; fər]

But	**they**	**found**	**none**	**and**	**felt**	**that**	**the**	**crops**	**were**	**free**	**from**	**danger**	**for**
但	他们	成立	没有任何	和	毛毡	那	这	农作物	是	自由的	从	危险	为了

[ðɪs] [jɪr] ,

this	**year**	**,**
这	年	,

但他们没有发现任何危险，认为今年的庄稼不会有危险。

[æt; ət] [liːst] .

at	**least**	**.**
在	至少	.

至少。

[bʌt; bət] - ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

But	**Alila's**	**father**	**said**	**to**	**himself**	**:**
但	-	父亲	说	到	他自己	:

但阿丽拉的父亲心想：

" [haʊ] ['meni] [rɪsks][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [plæn'teɪʃ(ə)n] !

"	**How**	**many**	**risks**	**there**	**are**	**in**	**working**	**on**	**a**	**sugar**	**plantation**	**!**
"	如何	许多	风险	那里	是	在	在职的	在	一个	糖	种植园	!

在甘蔗种植园工作有多少风险呢！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] ['meni] ['jɪrz] .

I	**have**	**been**	**here**	**now**	**many**	**years**	**.**
我	有	到过	这里	现在	许多	年	.

我在这里已经很多年了。

[aɪ]['nevər] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][krɑːp] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɔːr][nɑːt] .

I	**never**	**know**	**whether**	**the**	**crop**	**will**	**be**	**a**	**failure**	**or**	**not**	**.**
我	绝不	知道	无论	这	庄稼	将要	是	一个	失败	或者	不是	.

我永远无法预知庄稼是否会歉收。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['sʌmwer] [els] .

I	**believe**	**I**	**will**	**go**	**somewhere**	**else**	**.**
我	相信	我	将要	去	某处	别的	.

我想我会去别的地方。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [-]

Up	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**[**	**61**	**]**
向上	在	这	边	的	这	山	,	[	-	]

在山坡上，[61]

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hemp][plæn'teɪʃ(ə)n] ; [aɪ] [wɪl] [siːk] [wɜːrk][ðer; ðər] .

not	**far**	**from**	**here**	**,**	**is**	**a**	**large**	**hemp**	**plantation**	**;**	**I**	**will**	**seek**	**work**	**there**	**.**
不是	远的	从	这里	,	是	一个	大的	麻	种植园	;	我	将要	寻找	工作	那里	.

离这里不远处有一个大型大麻种植园；我将在那里找工作。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][faɪn] ['hʌntɪŋ] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd]['ɑːlɪlə][kæn; kən] [siː] [nuː] [saɪts] .

Besides	**,**	**there**	**is**	**fine**	**hunting**	**near**	**by**	**and**	**Alila**	**can**	**see**	**new**	**sights**	**.**
除了	,	那里	是	美好的	打猎	靠近	经过	和	阿丽拉	能	看	新的	景点	.

此外，附近还有不错的狩猎场所，阿丽拉还可以欣赏新的风景。

" [wen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pliːzd] ,

"	**When**	**he**	**told**	**his**	**family**	**,**	**they**	**were**	**all**	**pleased**	**,**
"	什么时候	他	讲述	他的	家庭	,	他们	是	全部	高兴	,

“当他把这件事告诉家人时，他们都非常高兴。”

[fɔːr; fər] ['dɪrli] [lʌv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [muːv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]

for	**Tagals**	**dearly**	**love**	**a**	**change**	**and**	**often**	**move**	**from**	**place**	**to**	**place**
为了	塔加尔语	亲爱的	爱	一个	改变	和	经常	移动	从	地方	到	地方

['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

merely	**for**	**the**	**sake**	**of**	**change**	**.**
仅仅	为了	这	清酒	的	改变	.

塔加尔人非常喜欢变化，他们经常为了变化而迁徙。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl] .

Alila	**was**	**the**	**most**	**delighted**	**of**	**all**	**.**
阿丽拉	曾是	这	最多	高兴极了	的	全部	.

阿丽拉是所有人中最高兴的。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [naʊ] , ['fɑːðər] , [aɪ][kæn; kən] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ][bæt] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp]

"	**Now**	**,**	**father**	**,**	**I**	**can**	**hunt**	**with**	**you**	**and**	**go**	**bat**	**shooting**	**in**	**the**	**deep**
"	现在	,	父亲	,	我	能	打猎	和	你	和	去	蝙蝠	射击	在	这	深的

['fɔrists] .

forests	**.**
森林	.

“现在，父亲，我可以和您一起打猎，去茂密的森林里射杀蝙蝠了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːft] [skɪnz] [tuː; tə] ['trævələz] .

You	**know**	**I**	**can**	**sell**	**their**	**beautiful**	**soft**	**skins**	**to**	**travellers**	**.**
你	知道	我	能	卖	他们的	美丽的	柔软的	皮肤	到	旅行者	.

你知道我可以把它们柔软漂亮的皮卖给旅行者。

" - ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [pliːzd] , [tuː] .

"	**Alila's**	**grandmother**	**and**	**mother**	**were**	**pleased**	**,**	**too**	**.**
"	-	祖母	和	母亲	是	高兴	,	也	.

“阿丽拉的祖母和母亲也很高兴。”

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hemp] [ɪz] ['gæðərd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd]

They	**liked**	**the**	**idea**	**because**	**the**	**hemp**	**is**	**gathered**	**throughout**	**the**	**year**	**and**
他们	喜欢	这	主意	因为	这	麻	是	聚集	自始至终	这	年	和

[kæn; kən][biː; bi][soʊld][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

can	**be**	**sold**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
能	是	卖	从	时间	到	时间	,

他们喜欢这个主意，因为大麻一年四季都可以收割，而且可以不时出售。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] .

whenever	**there**	**is**	**need**	**of**	**money**	**.**
每当	那里	是	需要	的	钱	.

每当需要钱的时候。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv]['brɪgəndz] [hu:] [haɪd][ɪn][ðə; ði]

But	**when**	**the**	**women**	**thought**	**of**	**the**	**bands**	**of**	**brigands**	**who**	**hide**	**in**	**the**
但	什么时候	这	女性	想法	的	这	乐队	的	强盗	WHO	隐藏	在	这

['maʊnt(ə)n] ['pa:siz] ,

mountain	**passes**	**,**
山	通过	,

但当妇女们想到藏匿在山口的匪帮时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] .

they	**began**	**to**	**fear**	**.**
他们	开始	到	害怕	.

他们开始感到害怕。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [-]

Many	**were**	**the**	**stories**	**they**	**had**	**heard**	**of**	**[**	**62**	**]**
许多	是	这	故事	他们	有	听到	的	[	-	]

他们听过许多这样的故事[62]

[ði:z] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm][ɑ:n]['pi:p(ə)l][ɪn] ['loʊnli]

these	**robbers**	**and**	**their**	**sudden**	**attacks**	**in**	**the**	**night**	**-**	**time**	**on**	**people**	**in**	**lonely**
这些	强盗	和	他们的	突然	攻击	在	这	夜晚	-	时间	在	人们	在	孤独

['haʊzɪz] .

houses	**.**
房屋	.

这些强盗在夜间突然袭击居住在偏僻房屋中的人们。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] , " [sed] - ['fɑ:ðər] , " [fɔ:r; fər] [ði:z] [waɪld] ['rɔbəz] ['seldəm] [hɑ:rm]

"	**You**	**need**	**not**	**worry**	**,**	**"**	**said**	**Alila's**	**father**	**,**	**"**	**for**	**these**	**wild**	**robbers**	**seldom**	**harm**
"	你	需要	不是	担心	,	"	说	-	父亲	,	"	为了	这些	荒野	强盗	很少	伤害

[pʊr] ['pi:p(ə)l] ;

poor	**people**	**;**
贫穷的	人们	;

“你不必担心，”阿丽拉的父亲说，“因为这些凶残的强盗很少伤害穷人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [kɪl] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:][soʊ] .

and	**they**	**never**	**kill**	**unless**	**they**	**are**	**obliged**	**to**	**do**	**so**	**.**
和	他们	绝不	杀	除非	他们	是	有义务	到	做	所以	.

他们除非迫不得已，否则绝不会杀人。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'skraɪbd] . " [-]

I	**believe**	**they**	**are**	**not**	**as**	**terrible**	**as**	**they**	**are**	**often**	**described**	**.**	**"**	**[**	**63**	**]**
我	相信	他们	是	不是	作为	糟糕的	作为	他们	是	经常	描述	.	"	[	-	]

我认为他们并不像人们常说的那样可怕。[63]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [nu:] [hoʊm] .

THE	**NEW**	**HOME**	**.**
这	新的	家	.

新家。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] ['ɑ:lɪlə] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] .

So	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**Alila**	**went**	**to**	**a**	**new**	**home**	**.**
所以	它	来了	到	经过	那	阿丽拉	去	到	一个	新的	家	.

于是，阿丽拉去了新家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə][get] ['redi] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [mu:v] .

It	**was**	**not**	**hard**	**work**	**to**	**get**	**ready**	**,**	**for**	**there**	**was**	**little**	**to**	**move**	**.**
它	曾是	不是	难的	工作	到	得到	准备好	,	为了	那里	曾是	小的	到	移动	.

准备工作并不难，因为没什么东西需要搬动。

[ðə; ði][oʊld]['bʌfəloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

The	old	buffalo	that	had	grown	up	with	his	young	master	was	able	to
这	老的	水牛	那	有	生长	向上	和	他的	年轻的	掌握	曾是	有能力的	到

['kæri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bæk] ['evriθɪŋ] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] .

carry	on	his	broad	back	everything	owned	by	the	entire	family	.
携带	在	他的	广阔	后退	一切	拥有	经过	这	全部的	家庭	.

这头和年轻主人一起长大的老水牛，能够用它宽阔的背脊驮着全家所有的家当。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv]['teɪkən] [mɔ:r] , [tu:] !

He	could	easily	have	taken	more	,	too	!
他	可以	容易地	有	已采取	更多的	,	也	!

他本来还可以拿更多!

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [roʊd][ɑ:n]['pəuniz][ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] .

The	women	rode	on	ponies	and	the	men	walked	beside	the	buffalo	.
这	女性	骑	在	小马	和	这	男人	步行	旁	这	水牛	.

女人们骑着小马，男人们则在水牛旁边步行。

[noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [sæd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] ,

No	one	seemed	to	feel	sad	,	although	it	had	been	an	easy	,
不	一	似乎	到	感觉	伤心	,	虽然	它	有	到过	一个	简单的	,

虽然过程很轻松，但似乎没有人感到悲伤。

['hæpi] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntər][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kaɪnd] .

happy	life	on	the	little	farm	and	the	sugar	planter	had	always	been	kind	.
快乐的	生活	在	这	小的	农场	和	这	糖	播种机	有	总是	到过	种类	.

在小农场里过着幸福的生活，糖料种植园主一直都很和善。

[ðer; ðər] ['feloʊ] ['wɜkmən] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['meni] [ˌtʃaɪ'ni:z]

Their	fellow	workmen	were	Tagals	like	themselves	;	they	would	find	many	Chinese
他们的	同伴	工人	是	塔加尔语	喜欢	他们自己	;	他们	会	寻找	许多	中国人

['leɪbərər] [ɑ:n][ðə; ði] [hemp] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

labourers	on	the	hemp	plantation	,
劳工	在	这	麻	种植园	,

他们的工友都是和他们一样的他加人；他们会在麻田里发现许多中国劳工。

[æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [-]

at	least	they	[	64	]
在	至少	他们	[	-	]

至少他们[64]

[hæd; həd] [bɪn] [toʊld][soʊ] .

had	been	told	so	.
有	到过	讲述	所以	.

有人告诉过我。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

But	they	did	not	care	for	that	.
但	他们	做过	不是	关心	为了	那	.

但他们并不在意。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['tʃainəmən] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] ,

There	are	many	Chinamen	in	the	Philippines	,
那里	是	许多	中国人	在	这	菲律宾	,

菲律宾有很多华人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][tɑ:'^ɑ:l] ['neɪbərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

and	they	agree	very	well	with	their	Tagal	neighbours	and	the	people	of
和	他们	同意	非常	出色地	和	他们的	他加尔	邻居	和	这	人们	的

[ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [traɪbz] .

the	many	other	tribes	.
这	许多	其他	部落	.

他们与塔加尔邻居以及其他许多部落的人民相处得非常融洽。

['ɑːlɪlə][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd][sʌm; səm]

Alila	**has**	**a**	**cousin**	**married**	**to**	**a**	**Chinese**	**merchant**	**in**	**Manila**	**and**	**some**
阿丽拉	有	一个	表哥	已婚	到	一个	中国人	商人	在	马尼拉	和	一些

[taɪm][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

time	**he**	**is**	**going**	**to**	**visit**	**her**	**.**
时间	他	是	去	到	访问	她	.

阿丽拉有个表兄嫁给了马尼拉的一位中国商人，他过段时间会去拜访她。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] ['ɑːnwərd] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

As	**they**	**journeyed**	**onward**	**they**	**passed**	**a**	**party**	**of**	**Americans**	**.**
作为	他们	旅程	向前	他们	通过了	一个	派对	的	美国人	.

他们继续前行，途中遇到了一群美国人。

- ['mʌðər] [kɔːld] :

Alila's	**mother**	**called**	**:**
-	母亲	称为	:

阿丽拉的母亲来电：

" [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][tʃaɪld] .

"	**Come**	**nearer**	**to**	**me**	**,**	**my**	**child**	**.**
"	来	更近	到	我	,	我的	孩子	.

“孩子，靠近我。”

[steɪ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

Stay	**by**	**my**	**side**	**.**
停留	经过	我的	边	.

留在我身边。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [waɪt] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪd][hɜːr'self] .

"	**She**	**had**	**a**	**fear**	**of**	**white**	**faces**	**of**	**which**	**she**	**could**	**not**	**rid**	**herself**	**.**
"	她	有	一个	害怕	的	白色的	面孔	的	哪个	她	可以	不是	摆脱	她自己	.

她对白人面孔有一种挥之不去的恐惧。

[ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [bɪn] ['kruːəl][tuː; tə][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [wel] [nuː] .

The	**Spaniards**	**had**	**been**	**cruel**	**to**	**her**	**people**	**,**	**she**	**well**	**knew**	**.**
这	西班牙人	有	到过	残忍的	到	她	人们	,	她	出色地	知道	.

她很清楚，西班牙人曾残酷对待她的人民。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðər] [frʌm; frəm][fɑːr] - [ə'weɪ] [lændz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] ,

And	**now**	**that**	**these**	**others**	**from**	**far**	**-**	**away**	**lands**	**had**	**taken**	**the**	**power**	**from**	**the**	**Spaniards**	**,**
和	现在	那	这些	其他的	从	远的	-	离开	土地	有	已采取	这	力量	从	这	西班牙人	,

现在，这些来自遥远国度的人已经从西班牙人手中夺取了权力。

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .

she	**felt**	**that**	**they**	**,**	**too**	**,**	**would**	**be**	**hard**	**and**	**unkind**	**.**
她	毛毡	那	他们	,	也	,	会	是	难的	和	不友善	.

她觉得他们也会冷酷无情。

[pʊr] ['ɪgnərənt] ['mʌðər] !

Poor	**ignorant**	**mother**	**!**
贫穷的	无知	母亲	!

可怜的无知母亲！

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

She	**did**	**not**	**understand**	**that**	**it**	**meant**	**such**	**different**	**things**	**,**
她	做过	不是	理解	那	它	意思是	这样的	不同的	事物	,

她并不明白这句话的含义竟然如此不同。

— [skuːlz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ; [-]
— schools for all children instead of a very few ; [65]
— 学校 为了 全部 孩子们 反而 的 一个 非常 很少 ; [-]

—所有儿童都能上学，而不是只有少数儿童能上学；[65]

[wɜːrk][fɔːr; fər]['eni][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ; ['betər] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ;
work for any one who desired it ; better care for the sick in the cities ;
工作 为了 任何 一 WHO 想要的 它 ; 更好的 关心 为了 这 生病的 在 这 城市 ;

为任何愿意工作的人提供工作机会；更好地照顾城市里的病人；

[fjuːər] ['tæksɪz][fɔːr; fər][ɔːl] .
fewer taxes for all .
更少 税收 为了 全部 .

降低所有人的税收。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [meɪk]
all these and many other good things would be done by the Americans to make
全部 这些 和 许多 其他 好的 事物 会 是 完毕 经过 这 美国人 到 制作
['ɑːlɪlə][ænd; ənd] - ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] [mɔːr] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr] ['hæpɪli] .
Alila and Alila's children live more wisely and therefore more happily .
阿丽拉 和 - 孩子们 居住 更多的 明智地 和 所以 更多的 快乐地 .

美国人会做所有这些以及许多其他好事，让阿丽拉和阿丽拉的孩子们过上更明智的生活，从而更加幸福。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][hemp][plæn'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn]
When the sun was setting that night , the hemp plantation could be plainly seen
什么时候 这 太阳 曾是 环境 那 夜晚 , 这 麻 种植园 可以 是 显然 已见
.
:
.

当晚太阳落山时，可以清楚地看到那片大麻种植园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] , [ðoʊz] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ,
It was a beautiful sight , those rows of small trees with their large ,
它 曾是 一个 美丽的 视线 , 那些 行 的 小的 树木 和 他们的 大的 ,

那是一幅美丽的景象，一排排小树，有着高大的果实。

['glɑːsi] [liːvz] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [wʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [groʊθ] .
glossy leaves , shut in by woods of a larger growth .
光滑 树叶 , 关闭 在 经过 树林 的 一个 更大的 生长 .

光亮的叶子，被更大树木的树林所环绕。

[ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [mə'nɪlə] [hemp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
The plant from which is made what is called Manila hemp belongs to the same
这 植物 从 哪个 是 制成 什么 是 称为 马尼拉 麻 属于 到 这 相同的
['fæməli][æz; əz][ðə; ði][bə'nænə][ænd; ənd][ðə; ði]['plæntɪnˌplænteɪn] .
family as the banana and the plantain .
家庭 作为 这 香蕉 和 这 芭蕉 .

用于制作马尼拉麻的植物与香蕉、大蕉属于同一科。

[ðə; ði] [liːvz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]
The leaves all of them look so much alike it would be hard for us to
这 树叶 全部 的 他们 看 所以 很多 同样 它 会 是 难的 为了 我们 到
[tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
tell the difference .
告诉 这 不同之处 .

这些叶子看起来都非常相似，我们很难区分它们。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['meni] [deɪz] [tuː; tə][get] ['setld] .

It	did	not	take	many	days	to	get	settled	.
它	做过	不是	拿	许多	天	到	得到	定居	.

没过几天就安顿下来了。

[ðə; ði] ['neɪbərz] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['fæməli] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌn'tɪl]

The	neighbours	were	very	kind	and	gave	the	family	shelter	and	food	until
这	邻居	是	非常	种类	和	给予	这	家庭	庇护所	和	食物	直到

['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn] .

Alila	and	his	father	had	finished	building	a	cabin	.
阿丽拉	和	他的	父亲	有	完成的	建筑	一个	舱	.

邻居们非常友善，为这家人提供了住所和食物，直到阿利拉和他的父亲建好小木屋。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [-]

This	time	they	made	the	roof	as	well	as	the	sides	of	[	66	]
这	时间	他们	制成	这	屋顶	作为	出色地	作为	这	侧面	的	[	-	]

这次他们不仅建造了屋顶，还建造了[66]的侧面。

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [splɪt] [ˌbæm'buː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [helpt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	hut	of	split	bamboo	,	and	the	boy's	mother	and	grandmother	helped	in	preparing	it	.
这	小屋	的	分裂	竹子	,	和	这	男孩们	母亲	和	祖母	帮助	在	准备	它	.

那是用劈开的竹子搭建的小屋，男孩的母亲和祖母帮忙准备的。

['ɑːlɪlə][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hemp] ['gæðərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

Alila	had	never	before	seen	hemp	gathered	,	and	he	had	much	to	learn	.
阿丽拉	有	绝不	前	已见	麻	聚集	,	和	他	有	很多	到	学习	.

阿利拉以前从未见过收割大麻，他还有很多东西要学。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['veri] [kwɪk] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['faɪbəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt][tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔːr] ['pækɪŋ] .

He	was	soon	very	quick	in	separating	the	fibres	from	the	pulp	and	spreading	them	out	to	dry	before	packing	.
他	曾是	很快	非常	快的	在	分离	这	纤维	从	这	纸浆	和	传播	他们	出去	到	干燥	前	包装	.

他很快就将纤维从纸浆中分离出来，摊开晾干后再进行包装。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚz] [wʌt] ['dʒəːniz] [ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [hemp] [wɪl] [teɪk] .

The	boy	sometimes	wonders	what	journeys	the	bales	of	hemp	will	take	.
这	男生	有时	奇迹	什么	旅程	这	捆包	的	麻	将要	拿	.

男孩有时会想，这些麻捆要经过怎样的旅程。

[tuː; tə] [wʌt] ['kʌntriz] [wɪl] [ðeɪ] [seɪl] ?

To	what	countries	will	they	sail	?
到	什么	国家	将要	他们	帆	?

他们将航行到哪些国家?

[tuː; tə] [wʌt] ['juːzɪz] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [pʊt] ?

To	what	uses	will	they	be	put	?
到	什么	用途	将要	他们	是	放	?

它们将被用于什么用途?

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [hoʊm] [ɪz] [ʃɪpt] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz] [mə'nɪlə] [hemp] .

His	father	has	told	him	that	nothing	else	in	his	island	home	is	shipped	in	such	quantities	as	Manila	hemp	.
他的	父亲	有	讲述	他	那	没有什么	别的	在	他的	岛	家	是	已发货	在	这样的	数量	作为	马尼拉	麻	.

他父亲告诉他，在他家乡的岛上，没有任何其他东西的出口量能与马尼拉大麻相提并论。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [staʊt] ['kɔːrdˌɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪl] - [klɔːθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [mæts] , ['kɑːrpəts] ,

It	makes	stout	cordage	and	sail	-	cloth	;	it	is	woven	into	mats	,	carpets	,
它	制作	肥硕	绳索	和	帆	-	布	;	它	是	编织	进入	垫子	,	地毯	,

[ænd; ənd] ['hæməks] ;

and	hammocks	;
和	吊床	;

它可以用来制作结实的绳索和帆布；还可以编织成垫子、地毯和吊床；

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [hemp] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['delɪkət] [dres] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdiz] [ʌv; əv]

while	the	finest	hemp	is	made	into	delicate	dress	goods	for	the	rich	ladies	of
尽管	这	最好的	麻	是	制成	进入	精美的	裙子	商品	为了	这	富有的	女士们	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

而最上等的麻则被制成精致的服装，专供岛上的富裕女士们穿着。

[jes] , ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] [hemp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz]

Yes	,	people	all	over	the	world	have	heard	of	Manila	hemp	,	and	when	he	is
是的	,	人们	全部	超过	这	世界	有	听到	的	马尼拉	麻	,	和	什么时候	他	是

['oʊldər] ,

older	,
老	,

是的，全世界的人都听说过马尼拉大麻，等他年纪大了，

['ɑːlɪlə] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [siːk] [streɪndʒ] [saɪts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃnz] .

Alila	says	he	will	bear	it	company	and	seek	strange	sights	across	the	oceans	.
阿丽拉	说道	他	将要	熊	它	公司	和	寻找	奇怪的	景点	穿过	这	海洋	.

阿丽拉说他会带着它一起航行，去探索大洋彼岸的奇景。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

He	had	lived	in	his	new	home	but	a	short	[	67	]
他	有	居住地	在	他的	新的	家	但	一个	短的	[	-	]

他住在新家，但不久[67]

[taɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] .

time	when	he	had	an	exciting	adventure	.
时间	什么时候	他	有	一个	激动人心	冒险	.

那是他经历一次激动人心的冒险的时期。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrm] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dens] ['fɔːrɪst] .

Not	far	from	the	farm	there	is	a	dense	forest	.
不是	远的	从	这	农场	那里	是	一个	稠密	森林	.

离农场不远就有一片茂密的森林。

[wʌn] [naɪt] - ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] :

One	night	Alila's	father	said	to	his	friends	:
一	夜晚	-	父亲	说	到	他的	朋友们	:

一天晚上，阿丽拉的父亲对他的朋友们说：

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [waɪld] [bɔːz] .

"	Let	us	go	on	a	hunt	for	wild	boars	.
"	让	我们	去	在	一个	打猎	为了	荒野	野猪	.

"我们去猎杀野猪吧。"

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [bɔːz] [ænd; ənd] [dɪr] , [tuː] , [ɪn] [ðoʊz] [wʊdz] .

There	must	be	plenty	of	boars	and	deer	,	too	,	in	those	woods	.
那里	必须	是	很多	的	野猪	和	鹿	,	也	,	在	那些	树林	.

那片树林里肯定也有很多野猪和鹿。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɔːrt] .

"	The	other	men	were	ready	for	a	little	sport	.
"	这	其他	男人	是	准备好	为了	一个	小的	运动	.

"其他人都准备好好玩玩。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][best]
They **had** **been** **hunting** **in** **the** **forest** **many** **times** **before** **,** **and** **knew** **the** **best**
他们 有 到过 打猎 在 这 森林 许多 时代 前 , 和 知道 这 最好的
[kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] .
course **to** **take** **.**
课程 到 拿 .

他们之前多次在这片森林里打猎，知道最佳的狩猎路线。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] ? " ['wɪspəd] ['ɑːlɪlə] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **May** **I** **go** **with** **you** **,** **too** **?** **"** **whispered** **Alila** **,** **who** **was** **listening** **at** **his**
" 可能 我 去 和 你 , 也 ? " 低声说道 阿丽拉 , WHO 曾是 聆听 在 他的
['fɑːðɚz] [saɪd] .
father's **side** **.**
父亲的 边 .

"我也可以和你们一起去吗？"在父亲身边聆听的阿利拉轻声问道。

[wen] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
When **all** **agreed** **that** **it** **would** **make** **no** **trouble** **to** **allow** **the** **boy** **to** **go** **with**
什么时候 全部 同意 那 它 会 制作 不 麻烦 到 允许 这 男生 到 去 和
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

当大家都同意让男孩和他们一起走不会有什么麻烦时，

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
since **he** **was** **brave** **and** **strong** **,** **he** **was** **greatly** **pleased** **.**
自从 他 曾是 勇敢的 和 强的 , 他 曾是 非常 高兴 .

因为他勇敢强壮，所以他非常高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ['sevrəl] [deɪz] .
They **would** **be** **gone** **several** **days** **.**
他们 会 是 已消失 一些 天 .

他们会离开好几天。

[wʌt] [nuː] , [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ?
What **new** **,** **strange** **creatures** **should** **he** **see** **?**
什么 新的 , 奇怪的 生物 应该 他 看 ?

他会见到哪些新奇的生物?

[wʌt] ['deɪndʒəz][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] ? [-]
What **dangers** **should** **he** **meet** **?** **[** **68** **]**
什么 危险 应该 他 见面 ? [-]

他会遇到哪些危险? [68]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
IN **THE** **FOREST** **.**
在 这 森林 .

在森林里。

[ðə; ði]['pɑːrti]['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The **party** **started** **out** **early** **the** **next** **morning** **.**
这 派对 开始 出去 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，聚会就开始了。

[ðeɪ] ['kærid] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [wei] [wen]

They	**carried**	**very**	**little**	**food**	**with**	**them**	**;**	**it**	**would**	**only**	**be**	**in**	**their**	**way**	**when**
他们	携带	非常	小的	食物	和	他们	;	它	会	仅有的	是	在	他们的	方式	什么时候

['hʌntɪŋ] ,

hunting	**,**
打猎	,

他们携带的食物很少；食物只会妨碍他们狩猎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trʌstɪd] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʊd] [sə'plaɪ] [wʌt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ]

and	**they**	**trusted**	**Mother**	**Nature**	**would**	**supply**	**what**	**they**	**needed**	**as**	**they**	**went**	**along**
和	他们	可信	母亲	自然	会	供应	什么	他们	需要	作为	他们	去	沿着

.

:
.

他们相信大自然会一路提供他们所需的一切。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]['gʌnz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

Two	**of**	**the**	**men**	**had**	**guns**	**;**	**the**	**others**	**carried**	**bows**	**and**	**arrows**	**.**
二	的	这	男人	有	枪支	;	这	其他的	携带	弓	和	箭头	.

其中两人携带枪支；其余人携带弓箭。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [spɪr] [ænd; ənd] [naɪf] .

Every	**one**	**was**	**also**	**supplied**	**with**	**a**	**sharp**	**spear**	**and**	**knife**	**.**
每一个	一	曾是	还	供应	和	一个	锋利的	矛	和	刀	.

每人还配备了一根锋利的长矛和一把刀。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

The	**first**	**day**	**was**	**very**	**quiet**	**.**
这	第一的	天	曾是	非常	安静的	.

第一天非常平静。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz][ænd; ənd][bæts] .

Nothing	**was**	**shot**	**but**	**a**	**few**	**birds**	**and**	**bats**	**.**
没有什么	曾是	射击	但	一个	很少	鸟类	和	蝙蝠	.

除了几只鸟和蝙蝠之外，没有其他动物被射杀。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [fɑːr][frʌm; frəm]['eni] [striːm] ;

When	**night**	**came**	**they**	**found**	**themselves**	**far**	**from**	**any**	**stream**	**;**
什么时候	夜晚	来了	他们	成立	他们自己	远的	从	任何	溪流	;

夜幕降临时，他们发现自己离任何溪流都很远；

[ɔːl][wɜːr; wər] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] .

all	**were**	**thirsty**	**and**	**there**	**was**	**no**	**water**	**.**
全部	是	渴	和	那里	曾是	不	水	.

大家都口渴，但是没有水。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	**should**	**they**	**do**	**?**
什么	应该	他们	做	?

他们应该怎么做?

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ɪn][pleɪn] [saɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][li'ɑːnə] .

in	**plain**	**sight**	**was**	**a**	**liana**	**.**
在	清楚的	视线	曾是	一个	藤黄	.

一株藤蔓赫然出现在眼前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['trævələz] - [-]

It	is	called	the	"	travellers	'	[	69	]
它	是	称为	这	"	旅行者	-	[	-	]

它被称为"旅行者"[69]

[drɪŋk] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['eni] [wʌn] , [ɑːn] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [stɔːk] , [kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [drɑːft] .

drink	"	because	any	one	,	on	breaking	off	a	stalk	,	can	obtain	a	cool	draught	.
喝	"	因为	任何	一	,	在	打破	离开	一个	茎	,	能	获得	一个	凉爽的	草稿	.

"喝"，因为任何人折断一根茎，就能得到一杯清凉的饮品。

[haʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

How	refreshing	it	was	!
如何	令人耳目一新	它	曾是	!

真是令人耳目一新!

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [kʊkt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

A	fire	was	quickly	made	and	the	birds	cooked	for	supper	.
一个	火	曾是	迅速地	制成	和	这	鸟类	煮熟	为了	晚餐	.

很快，火就生了起来，鸟儿们烤熟了，成了晚餐。

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

They	all	lay	down	to	sleep	.
他们	全部	躺	向下	到	睡觉	.

他们都躺下睡觉了。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][get] .

that	was	not	an	easy	thing	to	get	.
那	曾是	不是	一个	简单的	事物	到	得到	.

那可不是件容易得到的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [stretʃt] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt]

They	had	no	sooner	stretched	themselves	by	the	fire	than	they	were	attacked
他们	有	不	很快	拉伸	他们自己	经过	这	火	比	他们	是	遭到攻击

.

:

.

他们刚在火堆旁伸展身体，就遭到了攻击。

[baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [æt; ət][wʌns] .

By	wild	animals	,	you	think	at	once	.
经过	荒野	动物	,	你	思考	在	一次	.

你立刻会想到野生动物。

[baɪ][noʊ] [miːnz] .

By	no	means	.
经过	不	方法	.

绝不可能。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['enəmi] , [fɪrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [blʌd] ,

It	was	a	small	enemy	,	fierce	for	their	blood	,
它	曾是	一个	小的	敌人	,	凶猛的	为了	他们的	血	,

这是一个小敌人，但嗜血成性。

[wɪtʃ] ['dɑːrtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

which	darted	out	from	the	grass	and	fastened	upon	their	bodies	.
哪个	飞镖	出去	从	这	草	和	系紧	之上	他们的	身体	.

它们从草丛中窜出，附着在它们的身上。

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['liːtʃɪz] [hæv; həv][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]
Multitudes of leeches have their home in the mountain forests of the
众多 的 水蛭 有 他们的 家 在 这 山 森林 的 这
[fɪlə'piːnz] ,
Philippines ,
菲律宾 ,

菲律宾的山地森林里栖息着大量的水蛭。

[ænd; ənd] ['evri] ['neɪtɪv] [huː] ['trævlz] [ðer; ðər][ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ræ'tæn,'rætæn] [naɪf] [tuː; tə]
and every native who travels there is armed with a small rattan knife to
和 每一个 本国的 WHO 旅行 那里 是 武装 和 一个 小的 藤 刀 到
[kʌt][ðem; ðəm][ɔːf][æz; əz] [ðeɪ] [siːz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
cut them off as they seize upon him .
切 他们 离开 作为 他们 抢占 之上 他 .

每个前往那里的当地人都会随身携带一把小藤刀，以便在被抓住时将其斩断。

- ['pɑːrti] [nuː] [ðæt] [sliːp] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] .
Alila's party knew that sleep was out of the question for this night .
- 派对 知道 那 睡觉 曾是 出去 的 这 问题 为了 这 夜晚 .

阿丽拉一行人都知道，今晚睡觉是不可能的。

[æz; əz][fæst][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
As fast as our little brown brother was able to cut off one of the
作为 快速地 作为 我们的 小的 棕色的 兄弟 曾是 有能力的 到 切 离开 一 的 这
['blʌdθɜːrsti] ['kriːtʃərz] ,
bloodthirsty creatures ,
嗜血 生物 ,

我们的小棕熊兄弟以迅雷不及掩耳之势砍倒了一只嗜血的怪物。

[ə'nʌðər] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] , [-]
another took its place , [70]
其他 采取 它是 地方 , [-]

另一个取而代之的是[70]

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
till at last the daylight came and the hunters could go on their way .
直到 在 最后的 这 日光 来了 和 这 猎人 可以 去 在 他们的 方式 .

直到天亮，猎人们才得以继续赶路。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [saɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
But what a wretched sight they were !
但 什么 一个 可怜 视线 他们 是 !

但他们看起来真是惨不忍睹！

[blʌd] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,
Blood streamed from their arms and legs ,
血 流媒体 从 他们的 武器 和 腿 ,

鲜血从他们的胳膊和腿上汩汩流出，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['wuːndɪd] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
and they looked like the wounded survivors of a terrible battle .
和 他们 看起来 喜欢 这 受伤 幸存者 的 一个 糟糕的 战斗 .

他们看起来像是经历了一场可怕战斗后幸存下来的伤员。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
When they came to a spring of water ,
什么时候 他们 来了 到 一个 春天 的 水 ,

当他们来到一处泉水边时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [beɪð] .
they were glad enough to have a chance to bathe .
他们 是 高兴的 足够的 到 有 一个 机会 到 洗澡 .

他们很高兴有机会洗澡。

['ɑːlɪlə][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [naɪt] [hiː; hi]['evər] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Alila	can	tell	you	that	was	the	worst	night	he	ever	passed	in	his	life	,
阿丽拉	能	告诉	你	那	曾是	这	最差	夜晚	他	曾经	通过了	在	他的	生活	,

阿丽拉可以告诉你，那是他一生中最难熬的一夜。

[jet] [hiː; hi]['hɑːrdli] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] ,

yet	he	hardly	spoke	a	word	of	complaint	through	the	long	hours	,
然而	他	几乎	辐	一个	单词	的	抱怨	通过	这	长的	小时	,

然而，在漫长的工作时间里，他几乎没有抱怨过一句。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [læft] ['geɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ]

and	in	the	morning	laughed	gaily	with	his	friends	when	they	gazed	at	each
和	在	这	早晨	笑了	兴高采烈地	和	他的	朋友们	什么时候	他们	凝视	在	每个

['ʌðɚz] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] .

other's	sorry	-	looking	faces	.
其他的	对不起	-	寻找	面孔	.

早上，当他和朋友们互相看着对方愁眉苦脸的样子时，他却和他们开怀大笑。

[smɔːl] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz][bɪg][wʌnz] .

Small	creatures	can	make	themselves	as	troublesome	as	big	ones	.
小的	生物	能	制作	他们自己	作为	麻烦的	作为	大的	一个	.

小动物也能像大动物一样惹是生非。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [wen] [mə'skiːtoʊz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei]

Perhaps	you	have	already	found	this	out	when	mosquitoes	have	found	their	way
也许	你	有	已经	成立	这	出去	什么时候	蚊子	有	成立	他们的	方式

[tuː; tə][jʊr; jər]['bedsaɪd][ænd; ənd] [weɪkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

to	your	bedside	and	waked	you	in	the	middle	of	the	night	.
到	你的	床头	和	醒来	你	在	这	中间	的	这	夜晚	.

也许你已经体会过这种感觉：蚊子飞到你的床边，在半夜把你吵醒。

['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][træmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

After	a	hasty	breakfast	,	the	hunters	were	ready	for	a	tramp	,	and	they
后	一个	仓促	早餐	,	这	猎人	是	准备好	为了	一个	流浪汉	,	和	他们

[suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [-]

soon	found	the	[	71	]
很快	成立	这	[	-	]

匆匆吃过早餐后，猎人们准备出发，很快他们就找到了[71]

[træks] [ʌv; əv][waɪld] [bɔːz] .

tracks	of	wild	boars	.
轨道	的	荒野	野猪	.

野猪的足迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

It	was	not	long	till	they	had	killed	three	of	them	with	little	trouble	.
它	曾是	不是	长的	直到	他们	有	被杀	三	的	他们	和	小的	麻烦	.

没过多久，他们就轻而易举地杀死了其中三人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][roʊst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [fɔːr; fər]

They	were	about	to	make	a	fire	and	roast	some	of	the	flesh	for
他们	是	关于	到	制作	一个	火	和	烤	一些	的	这	肉	为了

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

他们正准备生火烤些肉做晚餐。

[wen] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

when	a	pitiful	cry	was	heard	.
什么时候	一个	可怜	哭	曾是	听到	.

这时，传来一声凄惨的哭喊。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] !

How	**it**	**rang**	**out**	**through**	**the**	**forest**	**!**
如何	它	响铃	出去	通过	这	森林	!

声音响彻森林!

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] .

It	**sounded**	**almost**	**human**	**.**
它	听起来	几乎	人类	.

听起来几乎像人声。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	**could**	**it**	**be**	**?**
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

- ['fɑːðər] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [krept] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Alila's	**father**	**jumped**	**up**	**and**	**crept**	**through**	**the**	**woods**	**in**	**the**	**direction**	**of**
-	父亲	跳了起来	向上	和	悄悄地爬	通过	这	树林	在	这	方向	的

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	**sound**	**.**
这	声音	.

阿丽拉的父亲跳了起来，匍匐穿过树林，朝着声音传来的方向走去。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

His	**boy**	**followed**	**close**	**at**	**his**	**heels**	**.**
他的	男生	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他的儿子紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [met][ðer; ðər] [aɪz] .

They	**had**	**gone**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**when**	**a**	**strange**	**sight**	**met**	**their**	**eyes**	**.**
他们	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	一个	奇怪的	视线	遇见	他们的	眼睛	.

他们刚走了一小段路，就看到了奇怪的景象。

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['boʊə] - [kən'strɪktər] .

High	**up**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**lay**	**a**	**huge**	**boa**	**-**	**constrictor**	**.**
高的	向上	在	这	分支	的	一个	树	躺	一个	巨大的	蟒蛇	-	收缩	.

在高高的树枝上，盘踞着一条巨大的蟒蛇。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] .

He	**must**	**have**	**been**	**a**	**hundred**	**years**	**old**	**,**	**he**	**was**	**so**	**large**	**.**
他	必须	有	到过	一个	百	年	老的	,	他	曾是	所以	大的	.

他肯定有一百岁了，因为他体型非常庞大。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

His	**eyes**	**were**	**fastened**	**upon**	**a**	**poor**	**little**	**deer**	**in**	**the**	**coil**	**of**	**his**	**tail**	**,**
他的	眼睛	是	系紧	之上	一个	贫穷的	小的	鹿	在	这	线圈	的	他的	尾巴	,

他的目光紧紧地盯着尾巴卷起的一只可怜的小鹿。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [daʊn] [tuː; tə][træp][hɪz; ɪz] [preɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

which	**he**	**had**	**stretched**	**down**	**to**	**trap**	**his**	**prey**	**as**	**it**	**walked**	**along**	**.**
哪个	他	有	拉伸	向下	到	陷阱	他的	猎物	作为	它	步行	沿着	.

他伸出长矛，在猎物行走时将其困住。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðə; ði] [dɪrz] [aɪz] [kloʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪ]['stɑːps][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [klɑːspt] [mɔːr] [ænd; ənd]

the	deer's	eyes	close	and	the	piteous	cry	stops	as	he	is	clasped	more	and
这	鹿的	眼睛	关闭	和	这	可怜的	哭	停止	作为	他	是	紧握	更多的	和

[mɔːr] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] .

more	tightly	in	the	clutch	of	the	boa	.
更多的	紧紧	在	这	离合器	的	这	蟒蛇	.

鹿的眼睛闭上了，凄惨的叫声也停止了，因为它被蟒蛇的爪子越抓越紧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['sɜːrpənt] ['reɪzɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [-]

And	now	the	serpent	raises	him	from	the	ground	,	[	72	]
和	现在	这	蛇	提高	他	从	这	地面	,	[	-	]

现在，蛇把他从地上举了起来[72]

[ænd; ənd] [swɪŋz] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;

and	swings	him	against	the	trunk	of	the	tree	;
和	摇摆	他	反对	这	树干	的	这	树	;

然后把他甩到树干上；

[hiː; hi][ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

he	is	thrown	with	such	force	he	is	instantly	killed	.
他	是	抛掷	和	这样的	力量	他	是	即刻	被杀	.

他被猛烈抛掷，瞬间毙命。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər]['ɑːlɪlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

But	what	were	Alila	and	his	father	doing	all	this	time	?
但	什么	是	阿丽拉	和	他的	父亲	正在做	全部	这	时间	?

但这段时间里，阿丽拉和她的父亲都在做什么呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [dɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði]['boʊə][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

They	were	too	late	to	save	the	deer	,	but	the	boa	did	not	escape	.
他们	是	也	晚的	到	节省	这	鹿	,	但	这	蟒蛇	做过	不是	逃脱	.

他们救鹿为时已晚，但蟒蛇却没能逃脱。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ,

As	he	was	about	to	descend	the	tree	to	feed	upon	his	victim	,
作为	他	曾是	关于	到	下降	这	树	到	喂养	之上	他的	受害者	,

当他正要从树上下来享用猎物时，

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

his	wicked	eyes	saw	the	hunters	for	the	first	time	.
他的	邪恶	眼睛	锯	这	猎人	为了	这	第一的	时间	.

他邪恶的目光第一次看到了猎人们。

[aʊt] ['dɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [fɔːrkt] [tʌŋ] [ɪn]['æŋgər] ,

Out	darted	his	forked	tongue	in	anger	,
出去	飞镖	他的	分叉	舌头	在	愤怒	,

他愤怒地伸出分叉的舌头，

[dʒʌst][æz; əz] [tuː] ['ærəus] ['entərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

just	as	two	arrows	entered	his	body	and	ended	his	life	.
只是	作为	二	箭头	进入	他的	身体	和	结束	他的	生活	.

就在两支箭射入他的身体，结束了他生命的那一刻。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [helpt] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][skɪn]

The	rest	of	the	party	came	up	at	this	moment	and	helped	cut	away	the	skin
这	休息	的	这	派对	来了	向上	在	这	片刻	和	帮助	切	离开	这	皮肤

[ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] .

of	the	boa	.
的	这	蟒蛇	.

这时，其他人也赶来帮忙，割掉了蟒蛇的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['dægər] [ʃiːðz] .

It	**would**	**be**	**useful**	**for**	**making**	**dagger**	**sheaths**	**.**
它	会	是	有用	为了	制作	匕首	鞘	.

它很适合用来制作匕首鞘。

[naʊ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [fiːst] ,

Now	**indeed**	**they**	**would**	**have**	**a**	**grand**	**feast**	**,**
现在	的确	他们	会	有	一个	盛大	盛宴	,

他们确实要举行一场盛大的宴会了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd]['boʊə][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]

for	**they**	**could**	**add**	**the**	**flesh**	**of**	**the**	**deer**	**and**	**boa**	**to**	**what**	**they**
为了	他们	可以	添加	这	肉	的	这	鹿	和	蟒蛇	到	什么	他们

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] . [-]

had	**already**	**obtained**	**.**	**[**	**73**	**]**
有	已经	获得	.	[	-	]

因为他们可以将鹿肉和蟒蛇肉添加到他们已经获得的肉中。[73]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

['krɔkədailz] .

CROCODILES	**.**
鳄鱼	.

鳄鱼。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] .

When	**dinner**	**was**	**over**	**,**	**they**	**began**	**to**	**look**	**around**	**their**	**stopping**	**-**	**place**	**.**
什么时候	晚餐	曾是	超过	,	他们	开始	到	看	大约	他们的	停止	-	地方	.

晚饭后，他们开始环顾他们落脚的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['rɪvər] .

They	**found**	**they**	**were**	**close**	**to**	**a**	**deep**	**river**	**.**
他们	成立	他们	是	关闭	到	一个	深的	河	.

他们发现自己离一条深河很近。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [swɪm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][tɜːrn] ['hoʊmwərd] ?

Should	**they**	**swim**	**across**	**it**	**,**	**or**	**turn**	**homeward**	**?**
应该	他们	游泳	穿过	它	,	或者	转动	回家	?

他们应该游过这片水域，还是返回家乡？

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][boʊt] ,

"	**You**	**must**	**not**	**try**	**to**	**cross**	**without**	**a**	**boat**	**,**
"	你	必须	不是	尝试	到	叉	没有	一个	船	,

“你们千万不要试图在没有船的情况下渡河，

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] - ['fɑːðər] .

"	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**to**	**Alila's**	**father**	**.**
"	说	一	的	这	男人	到	-	父亲	.

“其中一个男人对阿丽拉的父亲说。”

" ['krɔkədailz] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] .

"	**Crocodiles**	**make**	**their**	**home**	**in**	**these**	**waters**	**.**
"	鳄鱼	制作	他们的	家	在	这些	水	.

“鳄鱼以这些水域为家。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] ['eni] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

It	is	possible	we	may	not	see	any	from	this	shore	,	but	at	the	same	time
它	是	可能的	我们	可能	不是	看	任何	从	这	支撑	,	但	在	这	相同的	时间

,

,

,

我们或许从这片海岸看不到任何鸟类，但与此同时，

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][swɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] ['sʌd(ə)nli] ,

if	you	should	try	to	swim	to	the	other	side	,	you	might	be	attacked	suddenly	,
如果	你	应该	尝试	到	游泳	到	这	其他	边	,	你	可能	是	遭到攻击	突然	,

如果你试图游到对岸，你可能会突然遭到攻击。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	be	unable	to	escape	.
和	是	无法	到	逃脱	.

并且无法逃脱。

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [pʊr] ['feloʊ] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] .

I	know	one	poor	fellow	who	lost	his	life	in	this	very	place	.
我	知道	一	贫穷的	同伴	WHO	丢失的	他的	生活	在	这	非常	地方	.

我认识一个可怜的人，他在这里失去了生命。

" [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [spɔːrt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [-]

"	Still	,	if	you	wish	for	more	sport	,	I	will	tell	[	74	]
"	仍然	,	如果	你	希望	为了	更多的	运动	,	我	将要	告诉	[	-	]

“不过，如果你还想参加更多体育运动，我会告诉你[74]

[juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

you	what	to	do	.
你	什么	到	做	.

你该怎么做?

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɪr] [fɔːr; fər][saɪnz][ʌv; əv] ['krɔkədailz] .

Let	us	all	watch	on	the	shore	here	for	signs	of	crocodiles	.
让	我们	全部	手表	在	这	支撑	这里	为了	标志	的	鳄鱼	.

让我们都在这里岸边观察，看看有没有鳄鱼的踪迹。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .

We	are	in	no	hurry	.
我们	是	在	不	匆忙	.

我们并不着急。

[hæv; həv][jʊr; jər]['gʌnz][ænd; ənd]['ærəus] ['redi] [tuː; tə][help] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd]

Have	your	guns	and	arrows	ready	to	help	if	one	of	the	creatures	should
有	你的	枪支	和	箭头	准备好	到	帮助	如果	一	的	这	生物	应该

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

如果这些怪物出现，请准备好枪支和弓箭以备不时之需。

[aɪ] [wɪl] [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [spɪr] .

I	will	dive	into	the	river	and	attack	him	with	my	spear	.
我	将要	潜水	进入	这	河	和	攻击	他	和	我的	矛	.

我将跳入河中，用长矛攻击他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

"	It	was	a	daring	thing	to	think	of	.
"	它	曾是	一个	大胆	事物	到	思考	的	.

“这真是一个大胆的想法。”

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [nuː] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ænəməlz]['bɑːdi] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

As	every	one	knew	,	there	is	only	one	place	in	the	animal's	body	that	can	be
作为	每一个	一	知道	,	那里	是	仅有的	一	地方	在	这	动物	身体	那	能	是

[pɪrst] .

pierced	.
穿孔	.

众所周知，动物身上只有一个地方可以被刺穿。

[ðæt] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði] [fɔːr] [legz] .

That	is	directly	under	the	fore	legs	.
那	是	直接地	在下面	这	前	腿	.

就在前腿正下方。

['iːv(ə)n]['bulits] [wɪl] [flai][ɔːf][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪli] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]

Even	bullets	will	fly	off	from	any	other	part	of	the	scaly	covering	as	though
甚至	子弹	将要	飞	离开	从	任何	其他	部分	的	这	鳞片状的	覆盖	作为	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl] .

they	had	struck	against	a	stone	wall	.
他们	有	击	反对	一个	石头	墙	.

即使是子弹，从鳞状覆盖物的其他任何部位都会像击中石墙一样飞出去。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntər] ['ventʃər] [tuː; tə] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] ,

If	the	hunter	venture	to	come	close	to	such	a	monster	,
如果	这	猎人	风险投资	到	来	关闭	到	这样的	一个	怪物	,

如果猎人胆敢靠近这样的怪物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dægər] [feɪl][tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	his	dagger	fail	to	pierce	the	vital	spot	,	there	is	no	help	for	him
和	他的	匕首	失败	到	刺穿	这	必不可少的	点	,	那里	是	不	帮助	为了	他

.

:
.

如果他的匕首没能刺穿要害部位，他就无药可救了。

[ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz] [wɪl] [kloʊz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [siːn] [ə'gen]

The	great	jaws	will	close	upon	him	instantly	,	and	he	will	never	be	seen	again
这	伟大的	下颚	将要	关闭	之上	他	即刻	,	和	他	将要	绝不	是	已见	再次

.

:
.

那张巨颚会瞬间合拢，将他吞噬，他将永远消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)
第3/4页

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][traɪd][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ]
But **the** **quiet** **Tagals** **seem** **to** **love** **danger** **,** **and** **no** **one** **tried** **to** **discourage**
但 这 安静的 塔加尔语 似乎 到 爱 危险 , 和 不 一 尝试 到 阻碍
[ðə; ði] ['hʌntər] .
the **hunter** **.**
这 猎人 .

但安静的塔加尔人似乎喜欢冒险，没有人试图劝阻猎人。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [saɪd][fɔːr; fər] [-]
They **walked** **quietly** **along** **the** **river's** **side** **for** **[** **75** **]**
他们 步行 悄悄 沿着 这 河流的 边 为了 [-]

他们沿着河边静静地走了[75]

[tuː] ['aʊərz] , [æt; ət] [liːst] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][tɜːrn] [wen] ['ɑːlɪlə][kraɪd] :
two **hours** **,** **at** **least** **;** **they** **were** **about** **to** **turn** **when** **Alila** **cried** **:**
二 小时 , 在 至少 ; 他们 是 关于 到 转动 什么时候 阿丽拉 哭 :

至少两个小时；他们正要转身时，阿丽拉哭了起来：

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['θɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **There** **he** **is** **,** **close** **to** **the** **bamboo** **thicket** **on** **the** **shore** **.**
" 那里 他 是 , 关闭 到 这 竹子 灌木丛 在 这 支撑 .

“他就在那儿，靠近岸边的竹林。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] ,
" **As** **they** **looked** **toward** **the** **spot** **,**
" 作为 他们 看起来 朝向 这 点 ,

“当他们看向那个地方时，

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [hed] [ænd; ənd][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [riːtʃɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]
the **fearful** **head** **and** **jaws** **of** **a** **crocodile** **could** **be** **seen** **reaching** **up** **out** **of**
这 可怕 头 和 下颚 的 一个 鳄鱼 可以 是 已见 到达 向上 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the **water** **.**
这 水 .

可以看到鳄鱼可怕的头部和下颚从水中伸出来。

['redi] !
Ready **!**
准备好 !

准备好！

[daʊn] [daɪvd][ðə; ði]['hʌntər] , [spɪr] [ɪn][hænd] .
Down **dived** **the** **hunter** **,** **spear** **in** **hand** **.**
向下 潜水 这 猎人 , 矛 在 手 .

猎人手持长矛，俯冲而下。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
The **attack** **was** **sudden** **and** **successful** **.**
这 攻击 曾是 突然 和 成功的 .

袭击突然发生，并且成功了。

[ðə; ði] [spɪr] [riːtʃt] [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['entər] , [ænd; ənd] [stʌk] [fæst] .
The **spear** **reached** **the** **one** **place** **it** **could** **enter** **,** **and** **stuck** **fast** **.**
这 矛 达到 这 一 地方 它 可以 进入 , 和 卡住 快速地 .

长矛刺中了唯一能插入的地方，牢牢地扎了进去。

[ðə; ði]['daɪvər][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər] ,

The	diver	did	not	stop	a	moment	longer	,
这	潜水员	做过	不是	停止	一个	片刻	更长	,

潜水员一刻也没有停顿。

[bʌt; bət][swæm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [frendz] .

but	swam	back	to	the	shore	to	his	waiting	friends	.
但	游泳	后退	到	这	支撑	到	他的	等待	朋友们	.

但他游回了岸边，回到了等候在那里的朋友们身边。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [æz; əz][ðə; ði]['krɑ:kədaɪl]

The	surface	of	the	river	was	instantly	streaked	with	blood	as	the	crocodile
这	表面	的	这	河	曾是	即刻	条纹	和	血	作为	这	鳄鱼

[plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .

plunged	through	the	water	in	his	death	agony	.
暴跌	通过	这	水	在	他的	死亡	痛苦	.

鳄鱼垂死挣扎着沉入水中，河面瞬间被鲜血染红。

[ðə; ði][men] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] [bɪ'keɪm] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

The	men	waited	till	the	great	body	of	the	monster	became	still	and	quiet	.
这	男人	等待	直到	这	伟大的	身体	的	这	怪物	成为	仍然	和	安静的	.

男人们一直等到那庞然大物静止不动后才停了下来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ræ'tæn,'rætæn] [nu:s] [ðeɪ] [dru:] [,aɪ 'ti:][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

Then	with	the	aid	of	rattan	nooses	they	drew	it	up	on	the	shore	,
然后	和	这	援助	的	藤	绞索	他们	画	它	向上	在	这	支撑	,

然后，他们借助藤条绳索将它拉到岸上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] [naɪvz] [prə'si:did] [tu:; tə][strɪp] [ə'weɪ][ðə; ði][skɪn] . [-]

and	with	their	sharp	knives	proceeded	to	strip	away	the	skin	.	[	76	]
和	和	他们的	锋利的	刀具	继续	到	条	离开	这	皮肤	.	[	-	]

然后他们用锋利的刀剥去了他的皮。[76]

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['medɪs(ə)n][fɔ:r; fər] ['ru:mətɪzəm] .

"	It	is	a	good	medicine	for	rheumatism	.
"	它	是	一个	好的	药品	为了	风湿病	.

“它是治疗风湿病的良药。”

[aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [kjʊr] [ðə; ði][bæd][peɪnz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] ['sʌfəz] , " [sed] -

I	know	it	will	cure	the	bad	pains	from	which	my	mother	suffers	,	"	said	Alila's
我	知道	它	将要	治愈	这	坏的	疼痛	从	哪个	我的	母亲	遭受	,	"	说	-

['fɑ:ðər] .

father	.
父亲	.

“我知道它能治好我母亲所遭受的剧痛，”阿丽拉的父亲说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][draɪ][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔ:r; fər]

"	And	I	will	take	some	of	the	flesh	and	dry	it	as	a	cure	for
"	和	我	将要	拿	一些	的	这	肉	和	干燥	它	作为	一个	治愈	为了

['æzmə] ,

asthma	,
哮喘	,

“我会取一些肉晒干，用来治疗哮喘。”

" [sed] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

"	said	another	of	the	party	.
"	说	其他	的	这	派对	.

“另一位党员说道。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['sʌfəz] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	I	know	a	man	who	suffers	very	much	from	the	trouble	.
"	我	知道	一个	男人	WHO	遭受	非常	很多	从	这	麻烦	.

“我认识一个人，他深受这种困扰。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ['iːzəli] [wʌns] [mɔːr] .

He	**will**	**be**	**glad**	**to**	**be**	**able**	**to**	**breathe**	**easily**	**once**	**more**	**.**
他	将要	是	高兴的	到	是	有能力的	到	呼吸	容易地	一次	更多的	.

他会很高兴能够再次轻松呼吸。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [hoʊm] .

"	**It**	**was**	**now**	**near**	**night**	**and**	**too**	**late**	**to**	**think**	**of**	**starting**	**home**	**.**
"	它	曾是	现在	靠近	夜晚	和	也	晚的	到	思考	的	开始	家	.

“现在天色已晚，想回家已经太晚了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][kæmp][aʊt][wʌns] [mɔːr] .

They	**must**	**camp**	**out**	**once**	**more**	**.**
他们	必须	营	出去	一次	更多的	.

他们必须再次露营。

['evri] [wʌn] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['liːtʃɪz] [ðɪs] [taɪm] .

Every	**one**	**hoped**	**to**	**be**	**free**	**from**	**the**	**persistent**	**leeches**	**this**	**time**	**.**
每一个	一	希望	到	是	自由的	从	这	执着的	水蛭	这	时间	.

每个人都希望这次能摆脱这些纠缠不休的水蛭。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

They	**made**	**a**	**fire**	**and**	**stretched**	**themselves**	**beside**	**it**	**.**	**[**	**77**	**]**
他们	制成	一个	火	和	拉伸	他们自己	旁	它	.	[	-	]

他们生了一堆火，然后躺在火堆旁。[77]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

- ['stɔːri] .

TONDA'S	**STORY**	**.**
-	故事	.

汤达的故事。

" ['tɑːndə] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃəz] , " ['bɛgd] ['ɑːlɪlə] .

"	**Tonda**	**,**	**do**	**tell**	**us**	**some**	**of**	**your**	**adventures**	**,**	**"**	**begged**	**Alila**	**.**
"	通达	,	做	告诉	我们	一些	的	你的	冒险	,	"	乞求	阿丽拉	.

“汤达，快给我们讲讲你的冒险经历吧，”阿丽拉恳求道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['trævld] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [siːn] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] !

"	**You**	**have**	**travelled**	**so**	**far**	**and**	**seen**	**such**	**wonderful**	**things**	**!**
"	你	有	旅行	所以	远的	和	已见	这样的	精彩的	事物	!

“你走遍了那么远的路，看到了那么多美好的事物！”

['fɑːðər] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][mə'nɪlə] .

Father	**says**	**you**	**have**	**even**	**been**	**to**	**the**	**great**	**city**	**of**	**Manila**	**.**
父亲	说道	你	有	甚至	到过	到	这	伟大的	城市	的	马尼拉	.

父亲说你甚至去过马尼拉这座伟大的城市。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪti] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] .

I	**wonder**	**what**	**a**	**city**	**can**	**be**	**like**	**.**
我	想知道	什么	一个	城市	能	是	喜欢	.

我想知道城市会是什么样子。

" ['tɑːndə][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən]['eni][wʌn]['ɑːlɪlə] [nuː] ,

"	**Tonda**	**had**	**certainly**	**seen**	**more**	**of**	**the**	**world**	**than**	**any**	**one**	**Alila**	**knew**	**,**
"	通达	有	当然	已见	更多的	的	这	世界	比	任何	一	阿丽拉	知道	,

“汤达见过的世界肯定比阿丽拉认识的任何人都多。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

and	**he**	**was**	**always**	**proud**	**and**	**glad**	**to**	**show**	**his**	**knowledge**	**.**
和	他	曾是	总是	自豪的	和	高兴的	到	展示	他的	知识	.

他总是很自豪也很乐于展示自己的知识。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ]

So	,	although	he	was	tired	and	sleepy	from	the	excitement	of	the	day
所以	,	虽然	他	曾是	疲劳的	和	困	从	这	激动	的	这	天

,

,

,

所以，尽管他因为白天的兴奋而感到疲惫和困倦，

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][məˈnɪlə] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

he	began	to	tell	of	his	visit	to	Manila	when	a	young	man	.
他	开始	到	告诉	的	他的	访问	到	马尼拉	什么时候	一个	年轻的	男人	.

他开始讲述他年轻时访问马尼拉的经历。

" [oʊ] , [ə; eɪ]['sɪti][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] , ['ɑːlɪlə] ; [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]

"	Oh	,	a	city	is	indeed	a	wonderful	place	,	Alila	;	I	believe	you	would	be	almost
"	哦	,	一个	城市	是	的确	一个	精彩的	地方	,	阿丽拉	;	我	相信	你	会	是	几乎

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

“哦，城市真是个奇妙的地方，阿丽拉；我想你几乎会感到害怕。”

[æt; ət][fɜːrst] , [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] . [-]

at	first	,	at	the	queer	noises	you	would	hear	.	[	78	]
在	第一的	,	在	这	酷儿	噪音	你	会	听到	.	[	-	]

起初，你听到的都是些奇怪的声音。[78]

" - [əˈraʊnd] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] - "

"	'	AROUND	ONE	PART	OF	THE	CITY	THERE	IS	A	STRONG	WALL	'	"
"	-	大约	一	部分	的	这	城市	那里	是	一个	强的	墙	-	"

“城市的一部分周围有一堵坚固的墙。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ,

"	What	would	you	think	of	long	,
"	什么	会	你	思考	的	长的	,

你觉得长什么样?

['hevi] [kɑːrz] ['rʌʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['bʌfələuz] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]

heavy	cars	rushing	along	through	the	streets	with	no	buffaloes	to	draw	them
重的	汽车	匆忙	沿着	通过	这	街道	和	不	水牛	到	画	他们

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['poʊni][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ?

and	a	single	pony	in	their	place	?
和	一个	单身的	小马	在	他们的	地方	?

沉重的汽车在街道上飞驰，却没有水牛拉车，取而代之的是一匹小马?

[ðiːz] [kɑːrz] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [træks] [θruː] [striːts] [ɪn] [wɪtʃ] [raʊnd] [stoʊnz] [ɑːr; ər][set][ɪn] ,

These	cars	run	along	on	tracks	through	streets	in	which	round	stones	are	set	in	,
这些	汽车	跑步	沿着	在	轨道	通过	街道	在	哪个	圆形的	石头	是	放	在	,

这些汽车沿着轨道行驶，穿过街道，街道两旁镶嵌着圆形石块。

[saɪd][baɪ][saɪd] .

side	by	side	.
边	经过	边	.

并排。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][wɔːlz]['ɪntuː]['meni] ['dɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] .

"	There	are	great	buildings	divided	by	walls	into	many	different	rooms	.
"	那里	是	伟大的	建筑物	分割	经过	墙壁	进入	许多	不同的	房间	.

“有很多宏伟的建筑，被墙壁隔成许多不同的房间。”

[əˈraʊnd] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [lɔːŋ] ,

Around	one	part	of	the	city	there	is	a	strong	wall	which	was	built	long	,
大约	一	部分	的	这	城市	那里	是	一个	强的	墙	哪个	曾是	建造	长的	,

城市的一部分周围环绕着一道坚固的城墙，这道城墙建造于很久以前。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] .

long	ago	,	I	was	told	.
长的	前	,	我	曾是	讲述	.

很久以前就有人告诉我了。

[bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [wɔːlz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

Behind	those	walls	the	people	used	to	fight	against	their	enemies	and	were
在后面	那些	墙壁	这	人们	用过的	到	斗争	反对	他们的	敌人	和	是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

在那些高墙之内，人们曾与敌人作战，并且很安全。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	There	is	a	river	running	right	through	the	city	,
"	那里	是	一个	河	跑步	正确的	通过	这	城市	,

有一条河穿城而过，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['boʊts][seɪl][æt; ət] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]

and	upon	it	many	kinds	of	boats	sail	at	every	hour	of	the	day	and
和	之上	它	许多	种类	的	船	帆	在	每一个	小时	的	这	天	和

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

日夜不停，各种各样的船只都在这座桥上航行。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd]['festɪvl; 'festəvəl] .

While	I	was	there	,	the	Chinese	had	a	grand	festival	.
尽管	我	曾是	那里	,	这	中国人	有	一个	盛大	节日	.

我在那里的时候，中国人正在举行盛大的节日。

[greɪt] [ʃɪps] [laɪk] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

Great	ships	like	floating	palaces	rode	up	and	down	the	river	.
伟大的	船舶	喜欢	漂浮的	宫殿	骑	向上	和	向下	这	河	.

巨大的船只如同漂浮的宫殿，在河上往来穿梭。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ʌp][frʌm; frəm]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][tuː; tə][stɜːrn] .

At	night	they	were	lighted	up	from	topmast	to	stern	.
在	夜晚	他们	是	照明	向上	从	桅杆顶端	到	船尾	.

夜幕降临，船身从桅杆顶端到船尾都灯火通明。

['bændz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [kept] ['pleɪɪŋ] ,

Bands	of	music	kept	playing	,
乐队	的	音乐	保留	玩耍	,

乐队的演奏声持续不断，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [fɪld] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [θruː] [skwer] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [

and	every	morning	the	Chinese	who	filled	the	vessels	threw	squares	of	coloured	[
和	每一个	早晨	这	中国人	WHO	已填	这	船只	扔	正方形	的	有色	[

-]

79	]
-	]

每天早上，往容器里装水的中国人都会扔掉彩色方块[79]

['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bəːnd] ['ɪnsens] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

paper	over	the	sides	and	burned	incense	in	honour	of	St	.	Nicholas	,
纸	超过	这	侧面	和	烧伤	香	在	荣誉	的	英石	.	尼古拉斯	,

在四周铺上纸，并焚香以纪念圣尼古拉斯。

[ɪn] [huːz] ['meməri] [ðeɪ] [held][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

in	whose	memory	they	held	the	festival	.
在	谁	记忆	他们	握住	这	节日	.

他们举办这个节日是为了纪念他。

" [waɪ] [wʌz; wəz][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ['ɑːnɚd] [soʊ] ?

"	**Why**	**was**	**St**	**.**	**Nicholas**	**honoured**	**so**	**?**
"	为什么	曾是	英石	.	尼古拉斯	荣幸	所以	?

“圣尼古拉斯为何如此受人尊敬？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][fɑːr]['dɪstənt] [taɪmz] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Because	**in**	**far**	**distant**	**times**	**he**	**saved**	**the**	**life**	**of**	**a**	**Chinaman**	**from**	**the**
因为	在	远的	遥远	时代	他	已保存	这	生活	的	一个	中国人	从	这

['fjʊri][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] .

fury	**of**	**a**	**crocodile**	**.**
愤怒	的	一个	鳄鱼	.

因为在遥远的过去，他曾从鳄鱼的魔爪中救下一名中国人。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

"	**It**	**happened**	**in**	**this**	**way**	**.**
"	它	发生	在	这	方式	.

事情是这样的。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]

The	**man**	**was**	**sailing**	**on**	**the**	**river**	**in**	**a**	**small**	**canoe**	**,**	**with**	**no**	**thought**	**of**
这	男人	曾是	帆船	在	这	河	在	一个	小的	独木舟	,	和	不	想法	的

['deɪndʒər] .

danger	**.**
危险	.

那人划着一艘小独木舟在河上航行，丝毫没有意识到危险。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [ə'pɪrd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , ['kæpsaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ,

All	**at**	**once**	**,**	**a**	**crocodile**	**appeared**	**close**	**to**	**the**	**boat**	**,**	**capsized**	**it**	**,**
全部	在	一次	,	一个	鳄鱼	出现	关闭	到	这	船	,	倾覆	它	,

突然，一条鳄鱼出现在船边，把船掀翻了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊpən][dʒɔːz][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði][mæn] .

and	**with**	**open**	**jaws**	**was**	**ready**	**to**	**devour**	**the**	**man**	**.**
和	和	打开	下颚	曾是	准备好	到	吞食	这	男人	.

它张开大嘴，准备吞噬这个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [dɪd][nɑːt] [luːz] [hoʊp] .

It	**was**	**a**	**fearful**	**moment**	**,**	**but**	**the**	**Chinaman**	**did**	**not**	**lose**	**hope**	**.**
它	曾是	一个	可怕	片刻	,	但	这	中国人	做过	不是	失去	希望	.

那是一个令人恐惧的时刻，但这位中国人并没有失去希望。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [prer] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	**lifted**	**up**	**his**	**voice**	**in**	**prayer**	**to**	**St**	**.**	**Nicholas**	**,**	**and**	**begged**	**him**	**to**
他	抬起	向上	他的	嗓音	在	祷告	到	英石	.	尼古拉斯	,	和	乞求	他	到

[seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

save	**his**	**life**	**.**
节省	他的	生活	.

他高声向圣尼古拉斯祈祷，恳求他救救自己的性命。

[ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	**good**	**saint**	**appeared**	**before**	**him**	**,**	**and**	**,**	**striking**	**the**	**crocodile**	**with**	**his**
这	好的	圣	出现	前	他	,	和	,	引人注目	这	鳄鱼	和	他的

[wɑːnd] ,

wand	**,**
魔杖	,

那位善良的圣人出现在他面前，用魔杖击打鳄鱼，

[tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɑːk] .

changed	**it**	**instantly**	**into**	**a**	**rock**	**.**
已更改	它	即刻	进入	一个	岩石	.

瞬间把它变成了石头。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [seɪvd] ,

"	The	man	was	saved	,
"	这	男人	曾是	已保存	,

“那人得救了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fər'get][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][help][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

but	you	may	be	sure	he	did	not	forget	the	wonderful	help	he	had	received
但	你	可能	是	当然	他	做过	不是	忘记	这	精彩的	帮助	他	有	已收到

.

:

.

但你可以肯定，他没有忘记他所得到的莫大帮助。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][mə'nɪlə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪlt] [ə; eɪ]

He	went	back	to	Manila	,	and	with	the	help	of	his	friends	built	a
他	去	后退	到	马尼拉	,	和	和	这	帮助	的	他的	朋友们	建造	一个

['tʃæp(ə)l][ɪn] ['ɑːnər] [-]

chapel	in	honour	[	80	]
教堂	在	荣誉	[	-	]

他回到马尼拉，并在朋友的帮助下建造了一座小教堂以示纪念[80]

[ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] .

of	the	saint	.
的	这	圣	.

圣人。

['evri] [jɪr] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [rɪ'membər]

Every	year	since	then	the	Chinese	have	gathered	in	the	city	and	remembered
每一个	年	自从	然后	这	中国人	有	聚集	在	这	城市	和	记得

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] ['kʌntrɪmənz] [laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] .

the	day	when	their	countryman's	life	was	saved	.
这	天	什么时候	他们的	乡亲们	生活	曾是	已保存	.

从那以后，每年中国人都会聚集在这座城市，纪念他们同胞生命被拯救的那一天。

[ðeɪ] [hoʊld][wʌn]['festɪvl; 'festəvəl]['æftər] [ə'nʌðər] ['dʊrɪŋ] [tuː] [hoʊl] [wiːks] .

They	hold	one	festival	after	another	during	two	whole	weeks	.
他们	抓住	一	节日	后	其他	期间	二	所有的	周	.

在整整两周的时间里，他们一个接一个地举办节日。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [geɪ] [saɪt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .

The	people	say	that	the	city	is	always	a	gay	sight	at	such	times	.
这	人们	说	那	这	城市	是	总是	一个	同性恋	视线	在	这样的	时代	.

人们说，每到这个时候，这座城市总是充满欢乐的气氛。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	By	the	time	this	story	was	finished	,
"	经过	这	时间	这	故事	曾是	完成的	,

“当这个故事讲完的时候，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn][tuː; tə][nɑːd][ðer; ðər] ['hedz] .

the	company	gathered	around	the	fire	began	to	nod	their	heads	.
这	公司	聚集	大约	这	火	开始	到	点头	他们的	头部	.

围坐在火堆旁的人开始点头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪz] [hɑːrd][wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][noʊ][lɔːŋgər]

They	were	so	tired	from	the	day's	hard	work	that	they	could	listen	no	longer
他们	是	所以	疲劳的	从	这	天	难的	工作	那	他们	可以	听	不	更长

.

:

.

他们因为一天的辛勤工作而筋疲力尽，再也听不下去了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərd] ['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

A	**minute**	**afterward**	**Alila**	**was**	**sound**	**asleep**	**.**
一个	分钟	之后	阿丽拉	曾是	声音	睡着了	.

一分钟后，阿丽拉就睡着了。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

He	**knew**	**nothing**	**more**	**till**	**the**	**sunlight**	**fell**	**upon**	**him**	**the**	**next**	**morning**	**.**
他	知道	没有什么	更多的	直到	这	阳光	跌倒	之上	他	这	下一个	早晨	.

直到第二天早晨阳光照耀在他身上，他才恢复了意识。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [tuː] [mɔːr] [bɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

On	**the**	**way**	**home**	**two**	**more**	**boars**	**and**	**a**	**deer**	**were**	**shot**	**.**
在	这	方式	家	二	更多的	野猪	和	一个	鹿	是	射击	.

回家的路上，又射杀了2头野猪和1头鹿。

[ə; eɪ][ˌbæm'buː]['hɜːrd(ə)l][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] ,

A	**bamboo**	**hurdle**	**was**	**quickly**	**made**	**,**
一个	竹子	栏	曾是	迅速地	制成	,

人们迅速制作了一个竹篱笆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['iːzəli] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði]

and	**the**	**store**	**of**	**flesh**	**was**	**placed**	**on**	**it**	**and**	**easily**	**carried**	**on**	**the**
和	这	店铺	的	肉	曾是	放置	在	它	和	容易地	携带	在	这

['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] . [-]

shoulders	**of**	**the**	**men**	**.**	**[**	**81**	**]**
肩膀	的	这	男人	.	[	-	]

并将储存的肉放在上面，方便男人们扛在肩上。[81]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[streɪndʒ] ['neɪbərz] .

STRANGE	**NEIGHBOURS**	**.**
奇怪的	邻居	.

奇怪的邻居。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] - ['mʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bæk] [wʌns] [mɔːr] ,

You	**can**	**imagine**	**how**	**glad**	**Alila's**	**mother**	**was**	**to**	**see**	**him**	**back**	**once**	**more**	**,**
你	能	想象	如何	高兴的	-	母亲	曾是	到	看	他	后退	一次	更多的	,

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

safe	**and**	**sound**	**.**
安全的	和	声音	.

你可以想象阿丽拉的母亲看到他平安归来时有多么高兴。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ɪn][ðə; ði] [ɑːd] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

She	**kissed**	**him**	**tenderly**	**in**	**the**	**odd**	**fashion**	**of**	**her**	**people**	**.**
她	亲吻	他	温柔地	在	这	奇怪的	时尚	的	她	人们	.

她用她族人特有的方式温柔地吻了他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi] [sed] :

When	**he**	**had**	**told**	**her**	**all**	**his**	**adventures**	**,**	**he**	**said**	**:**
什么时候	他	有	讲述	她	全部	他的	冒险	,	他	说	:

他把自己的所有冒险经历都告诉她之后，说道：

" [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .

"	**Oh**	**,**	**mother**	**,**	**I**	**want**	**to**	**go**	**again**	**.**
"	哦	,	母亲	,	我	想	到	去	再次	.

“哦，妈妈，我还想再去一次。”

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ðoʊz] ['fɔrists] .

I	haven't	seen	half	of	the	strange	things	in	those	forests	.
我	还没有	已见	一半	的	这	奇怪的	事物	在	那些	森林	.

那些森林里有一半的奇特事物我都没见过。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

And	,	besides	,
和	,	除了	,

此外，

['hʌntərz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [kwɪr] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

hunters	have	told	me	of	queer	people	who	live	high	up	in	the	mountains
猎人	有	讲述	我	的	酷儿	人们	WHO	居住	高的	向上	在	这	山脉

[bɪ'jɑːnd] [ˌjuː 'es] .

beyond	us	.
超过	我们	.

猎人们告诉我，在我们远处的高山上住着一些同性恋者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['kʌstəmz] .

They	are	very	wild	,	and	have	such	strange	customs	.
他们	是	非常	荒野	,	和	有	这样的	奇怪的	海关	.

他们非常野性，而且有着非常奇怪的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [keɪm] [hɪr] ,

It	is	said	that	they	lived	in	these	islands	before	our	people	came	here	,
它	是	说	那	他们	居住地	在	这些	岛屿	前	我们的	人们	来了	这里	,

据说在我们人类来到这里之前，他们就居住在这些岛屿上。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

hundreds	and	hundreds	of	years	ago	.
数百	和	数百	的	年	前	.

几百年前。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [-]

They	must	have	been	driven	[	82	]
他们	必须	有	到过	驱动	[	-	]

他们一定是被驱赶来的[82]

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['fɔrists] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

up	into	the	thick	forests	to	save	themselves	from	being	captured	.
向上	进入	这	厚的	森林	到	节省	他们自己	从	存在	捕获	.

他们钻进茂密的森林，以躲避抓捕。

" [ðə; ði][men][kɔːl][ðem; ðəm][nɪ'griːtoʊz] .

"	The	men	call	them	Negritos	.
"	这	男人	称呼	他们	尼格利陀人	.

男人们称他们为尼格利陀人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [blæk] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

They	are	very	black	,	and	do	not	look	at	all	like	us	.
他们	是	非常	黑色的	,	和	做	不是	看	在	全部	喜欢	我们	.

它们全身漆黑，看起来一点也不像我们。

[ðer; ðər] [her] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ʌv; əv] [kəːlz] .

Their	hair	is	a	great	ball	of	curls	.
他们的	头发	是	一个	伟大的	球	的	卷发	.

她们的头发蓬松卷曲，像一团蓬松的大卷发。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] . "

They	do	not	know	much	more	than	animals	.	"
他们	做	不是	知道	很多	更多的	比	动物	.	"

他们懂得的并不比动物多多少。

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sævidʒiz] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn]
" **Yes** , **my** **child** , **I** **have** **not** **only** **heard** **about** **these** **savages** , **I** **have** **seen** **one**
" 是的 , 我的 孩子 , 我 有 不是 仅有的 听到 关于 这些 野蛮人 , 我 有 已见 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** ,
的 他们 ,

"是的，孩子，我不但听说过这些野蛮人，我还亲眼见过其中一个。"

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **replied** **his** **mother** .
" 回复 他的 母亲 .

"他母亲回答道。"

" [jʊr; jər]['fɑːðər][hæz; həz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðer; ðər] [kwɪr]
" **Your** **father** **has** **been** **among** **them** , **and** **will** **tell** **you** **about** **their** **queer**
" 你的 父亲 有 到过 之中 他们 , 和 将要 告诉 你 关于 他们的 酷儿
[weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
ways **of** **living** .
方式 的 活的 .

"你的父亲曾与他们在一起，他会告诉你他们奇特的生活方式。"

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['hoʊmz] , [bʌt; bət] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .
They **have** **no** **homes** , **but** **sleep** **at** **night** **under** **the** **trees** .
他们 有 不 房屋 , 但 睡觉 在 夜晚 在下面 这 树木 .

它们没有家，晚上睡在树下。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ]
If **you** **heard** **them** **talking** , **you** **would** **think** **at** **first** **it** **was** **the** **chattering**
如果 你 听到 他们 说 , 你 会 思考 在 第一的 它 曾是 这 喋喋不休
[ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .
of **monkeys** .
的 猴子 .

如果你听到他们在说话，你一开始会以为是猴子的叫声。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] .
They **have** **very** **few** **words** **in** **their** **language** .
他们 有 非常 很少 字 在 他们的 语言 .

他们的语言词汇量非常少。

" [wen] [ðeɪ] [plænt][ðer; ðər] ['gaːdnz] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [plaʊ] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː] .
" **When** **they** **plant** **their** **gardens** , **they** **do** **not** **plough** **them** **as** **we** **do** .
" 什么时候 他们 植物 他们的 花园 , 他们 做 不是 犁 他们 作为 我们 做 .

"他们种菜的时候，不像我们那样耕地。"

[ðeɪ] ['oʊnli] [skreɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætər] [ðer; ðər] [siːd] .
They **only** **scrape** **away** **the** **top** **of** **the** **earth** , **and** **then** **scatter** **their** **seed** .
他们 仅有的 刮 离开 这 顶部 的 这 地球 , 和 然后 分散 他们的 种子 .

它们只刮掉表层土壤，然后播撒种子。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [klɪr] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .
They **do** **not** **even** **clear** **places** **in** **the** **forests** .
他们 做 不是 甚至 清除 地方 在 这 森林 .

他们甚至都不清理森林里的空地。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['ɑːlɪlə] [ðiːz] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [-]
" **While** **she** **was** **telling** **Alila** **these** **things** , **his** **[** **83** **]**
" 尽管 她 曾是 讲述 阿丽拉 这些 事物 , 他的 [-]

"当她告诉阿丽拉这些事情的时候，他的[83]

['fɑːðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
father **was** **not** **there** .
父亲 曾是 不是 那里 .

父亲不在场。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,

As	soon	as	he	got	back	from	the	hunt	,
作为	很快	作为	他	得到	后退	从	这	打猎	,

他一打猎回来，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [hemp] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [wel] .

he	went	off	to	look	over	the	farm	to	see	if	the	hemp	was	growing	well	.
他	去	离开	到	看	超过	这	农场	到	看	如果	这	麻	曾是	生长	出色地	.

他去查看农场的情况，看看大麻长得怎么样。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk]['ɑːlɪlə] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

When	he	returned	from	this	work	Alila	went	up	to	him	,	and	said	:
什么时候	他	返回	从	这	工作	阿丽拉	去	向上	到	他	,	和	说	:

他做完这件事回来后，阿丽拉走到他跟前，说道：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][nɪ'griːtoʊz] ?

"	Why	is	it	,	father	,	you	have	never	told	me	about	the	Negritos	?
"	为什么	是	它	,	父亲	,	你	有	绝不	讲述	我	关于	这	尼格利陀人	?

"父亲，为什么您从来没有跟我讲过黑人的事？"

[aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

I	never	even	heard	of	them	till	I	went	on	the	hunt	with	you	and	your
我	绝不	甚至	听到	的	他们	直到	我	去	在	这	打猎	和	你	和	你的

[frendz] . "

friends	.	"
朋友们	.	"

直到和你们一起去狩猎之前，我都没听说过他们。

" [aɪ] [nuː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] ['derɪŋ] [diːdz] , [maɪ] [bɔɪ] ,

"	I	knew	how	you	like	daring	deeds	,	my	boy	,
"	我	知道	如何	你	喜欢	大胆	契约	,	我的	男生	,

"我知道你喜欢冒险，孩子，

[ænd; ənd] [felt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sævidʒiz][ænd; ənd] [siː]

and	felt	you	would	be	anxious	to	go	among	these	savages	and	see
和	毛毡	你	会	是	焦虑的	到	去	之中	这些	野蛮人	和	看

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

them	for	yourself	.
他们	为了	你自己	.

我觉得你会很想去这些野蛮人中间，亲眼看看他们。

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊldər] .

So	I	waited	till	you	should	be	older	.
所以	我	等待	直到	你	应该	是	老	.

所以我等到你长大一些才这么做。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][streɪndʒ]

Now	you	have	shown	how	much	you	can	bear	,	I	will	take	you	into	strange
现在	你	有	所示	如何	很多	你	能	熊	,	我	将要	拿	你	进入	奇怪的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

既然你已经展现了你的承受能力，我将带你去一些陌生的地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

and	you	shall	see	things	for	yourself	.
和	你	将	看	事物	为了	你自己	.

你将亲眼目睹这一切。

[ðə; ði][nɪ'griːtoʊz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [reɪs] , [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][juːz]

The	Negritos	are	a	cowardly	race	,	yet	they	are	dangerous	;	they	always	use
这	尼格利陀人	是	一个	胆小	种族	,	然而	他们	是	危险的	;	他们	总是	使用

['pɔɪznd] ['ærəus] ,

poisoned	arrows	,
中毒	箭头	,

尼格利陀人是一个胆小的种族，但他们很危险；他们总是使用毒箭。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	,	from	their	safe	hiding	-	places	in	the	mountains	,
和	,	从	他们的	安全的	隐藏	-	地方	在	这	山脉	,

而他们则从山中安全的藏身之处，

['ɔːf(ə)n] [sək'siːd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [der] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] . " [-]

often	succeed	in	killing	any	people	who	dare	to	come	near	them	.	"	[	84	]
经常	成功	在	杀	任何	人们	WHO	敢	到	来	靠近	他们	.	"	[	-	]

经常成功杀死任何胆敢靠近他们的人。[84]

[ðen] [hiː; hi][toʊld]['ɑːlɪlə] [haʊ] [ðə; ði][ni'griːtəu] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]

Then	he	told	Alila	how	the	Negrito	children	are	taught	to	use	their	bows
然后	他	讲述	阿丽拉	如何	这	内格里托	孩子们	是	教授	到	使用	他们的	弓

[ænd; ənd]['ærəus] [wen] ['veri] [jʌŋ] .

and	arrows	when	very	young	.
和	箭头	什么时候	非常	年轻的	.

然后他告诉阿丽拉，尼格利陀人的孩子从小就被教导如何使用弓箭。

[ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃuːt] [soʊ] [wel] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪt][ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	learn	to	shoot	so	well	they	can	hit	the	fish	swimming	in	the	water	.
他们	学习	到	射击	所以	出色地	他们	能	打	这	鱼	游泳	在	这	水	.

他们学会了精准射击，甚至可以击中水中游动的鱼。

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə][hɪt] [wʌt] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] .

They	seldom	fail	to	hit	what	they	aim	at	.
他们	很少	失败	到	打	什么	他们	目的	在	.

他们很少失手。

[ðiːz] ['sævidʒiz][lɪv; laɪv]['moʊstli][ɑːn] [ruːts] [ænd; ənd][fruːts] .

These	savages	live	mostly	on	roots	and	fruits	.
这些	野蛮人	居住	大多	在	根	和	水果	.

这些野蛮人主要以根茎和水果为生。

[stɪl] , [ðeɪ] [duː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] .

Still	,	they	do	know	how	to	make	a	fire	and	cook	some	of	their	game	.
仍然	,	他们	做	知道	如何	到	制作	一个	火	和	厨师	一些	的	他们的	游戏	.

不过，他们确实知道如何生火，也能烹饪一些猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['dɪʃɪz] ,

But	they	have	no	dishes	,
但	他们	有	不	菜肴	,

但他们没有餐具。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɪz] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['embərz][ænd; ənd]

and	the	bird	or	animal	to	be	eaten	is	thrown	among	the	embers	and
和	这	鸟	或者	动物	到	是	吃	是	抛掷	之中	这	余烬	和

[ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [bəːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .

allowed	to	stay	there	till	the	outside	is	burned	to	a	crisp	.
允许	到	停留	那里	直到	这	外部	是	烧伤	到	一个	脆	.

将要食用的鸟兽扔进余烬中，让它在那里待到外表烧成焦炭。

[wen] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [ɪl] , [ðeɪ] [duː][nɑːt][weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] ,

When	any	one	among	them	is	very	ill	,	they	do	not	wait	for	him	to	die	,
什么时候	任何	一	之中	他们	是	非常	患病的	,	他们	做	不是	等待	为了	他	到	死	,

他们当中如果有人病得很重，他们不会等到他死去。

[bʌt; bət] ['beri] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .
but **bury** **him** **alive** **.**
但 埋葬 他 活 .

但要把他活埋。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] [θɪŋz] - ['fɑːðər] ['evər] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ni'griːtəu] ['wedɪŋ] .
One **of** **the** **most** **laughable** **things** **Alila's** **father** **ever** **saw** **was** **a** **Negrito** **wedding** **.**
一 的 这 最多 可笑 事物 - 父亲 曾经 锯 曾是 一个 内格里托 婚礼 .

阿丽拉的父亲见过的最可笑的事情之一就是黑人婚礼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .
The **young** **bride** **pretended** **to** **run** **away** **from** **her** **future** **husband** **.**
这 年轻的 新娘 假装 到 跑步 离开 从 她 未来 丈夫 .

年轻的新娘假装要逃离她的未婚夫。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ʌp][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['lædər] [baɪ][ðer; ðər]
After **he** **had** **caught** **her** **,** **they** **were** **carried** **up** **a** **bamboo** **ladder** **by** **their**
后 他 有 捕捉 她 , 他们 是 携带 向上 一个 竹子 梯子 经过 他们的
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

他抓住她之后，他们被朋友们用竹梯抬了上去。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] [ʃel] .
and **sprinkled** **with** **water** **out** **of** **a** **cocoanut** **shell** **.**
和 撒上 和 水 出去 的 一个 椰子 壳 .

并用椰子壳里的水洒在上面。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [-]
Then **they** **came** **down** **and** **[** **85** **]**
然后 他们 来了 向下 和 [-]

然后他们下来了[85]

[nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] .
knelt **on** **the** **ground** **,** **and** **an** **old** **man** **touched** **their** **heads** **together** **.**
跪下 在 这 地面 , 和 一个 老的 男人 感动 他们的 头部 一起 .

他们跪在地上，一位老人将他们的头碰在一起。

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][mæn][ænd; ənd][waɪf] .
That **made** **them** **man** **and** **wife** **.**
那 制成 他们 男人 和 妻子 .

这使他们结为夫妻。

['ɑːlɪlə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,
Alila **was** **much** **interested** **,**
阿丽拉 曾是 很多 感兴趣的 ,

阿丽拉对此很感兴趣。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [tel] [mɔːr] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɪ'griːtoʊz][ænd; ənd] ['ʌðər]
and **begged** **his** **father** **to** **tell** **more** **stories** **of** **the** **Negritos** **and** **other**
和 乞求 他的 父亲 到 告诉 更多的 故事 的 这 尼格利陀人 和 其他
['sævɪdʒ] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['fɔrists] .
savage **tribes** **living** **in** **the** **depths** **of** **the** **island** **forests** **.**
野蛮的 部落 活的 在 这 深度 的 这 岛 森林 .

他恳求父亲多讲讲尼格利陀人和其他生活在岛屿森林深处的野蛮部落的故事。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ,
He **listened** **to** **tales** **of** **the** **Igorrotes** **,**
他 听着 到 故事 的 这 伊戈罗特人 ,

他聆听了伊戈罗特人的故事，

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [hʌt] [laɪk] ['biːˌhaɪvz] [ænd; ənd] [kriːp] ['ɪntuː][ðem; ðəm][laɪk]['ɪnsekts] .

who	live	in	huts	like	beehives	and	creep	into	them	like	insects	.
WHO	居住	在	小屋	喜欢	蜂箱	和	潜行者	进入	他们	喜欢	昆虫	.

它们住在像蜂巢一样的棚子里，像昆虫一样爬进去。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] [waɪt] [men][hæv; həv][traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kɑːŋkər]

They	are	people	whom	the	white	men	have	tried	again	and	again	to	conquer
他们	是	人们	谁	这	白色的	男人	有	尝试	再次	和	再次	到	征服

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	to	teach	of	God	,
和	到	教	的	上帝	,

他们是白人一再试图征服并向其传授上帝教义的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][goʊ]['neɪkɪd][ænd; ənd] [liːd] [ðer; ðər] [oʊn] ['sævɪdʒ] [laɪf] .

but	they	prefer	to	go	naked	and	lead	their	own	savage	life	.
但	他们	更喜欢	到	去	裸	和	带领	他们的	自己的	野蛮的	生活	.

但他们更喜欢赤身裸体，过着自己野蛮的生活。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi][hæd; həd]

And	then	his	father	described	to	him	some	of	the	sights	he	had
和	然后	他的	父亲	描述	到	他	一些	的	这	景点	他	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

然后他父亲向他描述了自己看到的一些景象。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [keɪv] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪlənd][ʌv; əv][luː'zɔn] .

He	told	him	of	a	wonderful	cave	right	there	in	his	own	island	of	Luzon	.
他	讲述	他	的	一个	精彩的	洞穴	正确的	那里	在	他的	自己的	岛	的	吕宋岛	.

他告诉他，在他自己的吕宋岛上就有一个很神奇的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'lædɪn] [hɪm'self][hæd; həd] ['entərd] .

It	was	equal	in	beauty	to	the	cave	Aladdin	himself	had	entered	.
它	曾是	平等的	在	美丽	到	这	洞穴	阿拉丁	他自己	有	进入	.

它的美丽程度不亚于阿拉丁进入过的山洞。

['wʌndərf(ə)l] ['pendənts] [ʌv; əv] ['kristəlaiz] [laɪm] [riːtʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔːfti] [ruːf] , ['ʃaɪnɪŋ]

Wonderful	pendants	of	crystallised	lime	reached	down	from	the	lofty	roof	,	shining
精彩的	吊坠	的	结晶	酸橙	达到	向下	从	这	高远	屋顶	,	灼灼

[laɪk]['daiəmənds] .

like	diamonds	.
喜欢	钻石	.

晶莹剔透的石灰岩吊坠从高耸的屋顶垂下，闪闪发光，如同钻石一般。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

There	were	pillars	of	the	[	86	]
那里	是	柱子	的	这	[	-	]

有支柱[86]

['snoʊi] [laɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['glɪtərɪŋ] [ɪn] ['dæzlɪŋ] ['bjuːti] .

snowy	lime	a	hundred	feet	in	height	,	glittering	in	dazzling	beauty	.
下雪的	酸橙	一个	百	脚	在	高度	,	闪闪发光	在	耀眼的	美丽	.

百尺高的雪白石灰岩，闪耀着耀眼的光芒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['speɪʃəs] [hɔːlz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs] .

There	were	spacious	halls	leading	one	from	another	in	this	underground	palace	.
那里	是	宽敞	大厅	领导	一	从	其他	在	这	地下	宫殿	.

这座地下宫殿里有许多宽敞的大厅，彼此相连。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [keɪv] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪm] [ˈɑːlɪlə]

It	was	a	dangerous	journey	into	this	wonderful	cave	,	but	sometime	Alila
它	曾是	一个	危险的	旅行	进入	这	精彩的	洞穴	,	但	有时	阿丽拉

[mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər] ,

must	go	there	,
必须	去	那里	,

进入这个奇妙的洞穴是一段危险的旅程，但阿丽拉总有一天要去那里。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [sed] .

his	father	said	.
他的	父亲	说	.

他父亲说。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ˈaɪlənd] , [tuː] , — [æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk]

He	should	visit	the	volcano	island	,	too	,	—	an	island	in	the	middle	of	a	lake
他	应该	访问	这	火山	岛	,	也	,	—	一个	岛	在	这	中间	的	一个	湖

,

,

,

他也应该去看看那座火山岛——一座位于湖中央的岛屿。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈterəb(ə)l] [flʌdz] [ʌv; əv][ˈlɑːvə][ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][hæv; həv] [pɔːd] [fɔːrθ] [ˈmeni]

from	which	terrible	floods	of	lava	and	boiling	water	have	poured	forth	many
从	哪个	糟糕的	洪水	的	岩浆	和	沸腾	水	有	倾倒	前进	许多

[taɪmz] .

times	.
时代	.

从这里曾多次喷涌出可怕的熔岩和沸水。

[wʌt] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɔːzd] !

What	sorrow	and	destruction	it	has	caused	!
什么	悲哀	和	破坏	它	有	导致	!

它造成了多么巨大的悲痛和破坏啊！

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][əˈgoʊ] , [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfɑːðər] [ˈkænɑːt] [tel] [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] ,

A	long	,	long	time	ago	,	the	boy's	father	cannot	tell	how	many	years	have	passed	,
一个	长的	,	长的	时间	前	,	这	男孩们	父亲	不能	告诉	如何	许多	年	有	通过了	,

很久很久以前，男孩的父亲已经说不出过了多少年了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] .

there	was	a	terrible	eruption	.
那里	曾是	一个	糟糕的	火山爆发	.

发生了一次可怕的火山爆发。

[ˌaɪ ˈtiː]['læstɪd][fɔːr; fər]['meni] [deɪz] .

It	lasted	for	many	days	.
它	持续	为了	许多	天	.

持续了好几天。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwekiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [saʊndz] ['ʌndər] [graʊnd] .

There	were	quakings	of	the	earth	and	horrible	sounds	under	ground	.
那里	是	地震	的	这	地球	和	可怕	声音	在下面	地面	.

大地颤抖，地下传来可怕的声响。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] [seɪv] [fɔːr; fər] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

The	air	was	filled	with	darkness	save	for	flashes	of	lightning	.
这	空气	曾是	已填	和	黑暗	节省	为了	闪光灯	的	闪电	.

除了偶尔闪过的闪电，空气中一片漆黑。

[greɪt] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][sænd][əˈroʊz][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [leɪk] .

Great	columns	of	mud	and	sand	arose	from	out	the	lake	.
伟大的	列	的	泥	和	沙	出现	从	出去	这	湖	.

巨大的泥沙柱从湖面升起。

['tɔrənts] [ʌv; əv]['lɑːvə] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hoʊl]
Torrents **of** **lava** **poured** **over** **the** **sides** **of** **the** **volcano** **and** **destroyed** **whole**
种子 的 岩浆 倾倒 超过 这 侧面 的 这 火山 和 损毁 所有的
['vɪlɪdʒəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . [-]
villages **on** **the** **shores** **of** **the** **lake** **.** **[** **87** **]**
村庄 在 这 海岸 的 这 湖 . [-]

滚滚熔岩从火山侧面倾泻而下，摧毁了湖岸边的整个村庄。[87]

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
it **was** **a** **fearful** **time** **for** **the** **people** **,**
它 曾是 一个 可怕 时间 为了 这 人们 ,

对人们来说，那是一段恐惧的时期。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][ðer; ðər]
and **few** **of** **those** **who** **were** **there** **lived** **to** **tell** **the** **story** **to** **their**
和 很少 的 那些 WHO 是 那里 居住地 到 告诉 这 故事 到 他们的
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

当时在场的人中，只有极少数人能活下来，把这段故事讲给他们的孩子听。

- [aɪz] [gruː] ['lɑːrdʒər][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd]
Alila's **eyes** **grew** **larger** **as** **he** **listened** **to** **the** **wonders** **of** **the** **world** **around**
- 眼睛 生长 更大的 作为 他 听着 到 这 奇迹 的 这 世界 大约
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

阿利拉聆听着周围世界的奇妙景象，眼睛越睁越大。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
Yes **,** **he** **would** **travel** **and** **see** **these** **things** **for** **himself** **.**
是的 , 他 会 旅行 和 看 这些 事物 为了 他自己 .

是的，他会亲自去旅行，亲眼看看这些事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
He **was** **growing** **impatient** **.**
他 曾是 生长 不耐烦 .

他越来越不耐烦了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ][mæn] [groʊn] .
He **could** **not** **wait** **much** **longer** **,** **for** **now** **he** **was** **nearly** **a** **man** **grown** **.**
他 可以 不是 等待 很多 更长 , 为了 现在 他 曾是 几乎 一个 男人 生长 .

他等不及了，因为他现在几乎已经是个成年男子了。

['sʌmtaɪm] , [let][juː 'es][hoʊp] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['ɑːlɪlə] .
Sometime **,** **let** **us** **hope** **,** **we** **shall** **meet** **our** **little** **Alila** **.**
有时 , 让 我们 希望 , 我们 将 见面 我们的 小的 阿丽拉 .

希望有一天，我们能见到我们的小阿丽拉。

[wiː; wi] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðæt][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [tel]
We **will** **ask** **him** **what** **he** **himself** **has** **learned** **that** **no** **one** **else** **can** **tell**
我们 将要 问 他 什么 他 他自己 有 学习 那 不 一 别的 能 告诉
[ˌjuː 'es] . [-]
us **.** **[** **88** **]**
我们 . [-]

我们将询问他，他自己学到了什么别人无法告诉我们的东西。[88]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['seɪlər] .

THE	STOUT	-	HEARTED	SAILOR	.
这	肥硕	-	心地	水手	.

勇敢的水手。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɑːlɪlə][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

Although	Alila	is	anxious	to	travel	and	learn	more	of	this	great	round	world	,
虽然	阿丽拉	是	焦虑的	到	旅行	和	学习	更多的	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

虽然阿丽拉渴望旅行，渴望更多地了解这个广阔的世界，

[jet] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['seldəm] [liːv] [ðer; ðər]['aɪlənd] [hoʊm] .

yet	his	own	people	seldom	leave	their	island	home	.
然而	他的	自己的	人们	很少	离开	他们的	岛	家	.

然而，他自己的人民却很少离开他们的岛屿家园。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] ,

Strange	to	say	,	however	,
奇怪的	到	说	,	然而	,

虽然听起来很奇怪，但

[waɪt] ['trævələz] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiːz] [ʃɔːz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz]

white	travellers	from	distant	lands	began	to	visit	these	shores	hundreds	of	years
白色的	旅行者	从	遥远	土地	开始	到	访问	这些	海岸	数百	的	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

数百年前，来自遥远国度的白人旅行者开始造访这片海岸。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['ædmərəl] [neɪmd] ['fəːdə,nænd][mə'gelən] .

The	first	one	to	do	this	was	a	brave	admiral	named	Ferdinand	Magellan	.
这	第一的	一	到	做	这	曾是	一个	勇敢的	上将	命名	费迪南德	麦哲伦	.

第一个做到这一点的是一位名叫费迪南德·麦哲伦的勇敢海军上将。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [fɪld] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] !

What	wonderful	adventures	filled	the	life	of	this	man	!
什么	精彩的	冒险	已填	这	生活	的	这	男人	!

这个人的一生充满了多么精彩的冒险经历啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .

It	seems	almost	like	a	fairy	tale	.
它	似乎	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	.

这简直就像一个童话故事。

['æftər] [kə'lʌmbəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɔiidʒz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə]

After	Columbus	made	his	famous	voyages	across	the	Atlantic	and	discovered	America
后	哥伦布	制成	他的	著名的	航程	穿过	这	大西洋	和	发现	美国

, [mə'gelən] ,

,	Magellan	,
,	麦哲伦	,

在哥伦布完成著名的横渡大西洋航行并发现美洲之后，麦哲伦

[huː] [lɪvd] [ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [nuːz] .

who	lived	in	Portugal	,	was	much	excited	over	the	news	.
WHO	居住地	在	葡萄牙	,	曾是	很多	兴奋的	超过	这	消息	.

一位居住在葡萄牙的人听到这个消息后非常兴奋。

[ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] [-]
The **world** **must** **certainly** **[** **89** **]**
这 世界 必须 当然 [-]

世界肯定[89]

[biː; bi] [raʊnd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
be **round** **,** **he** **thought** **,**
是 圆形的 , 他 想法 ,

“圆的，”他想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['wɔːtərz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
and **he** **was** **no** **longer** **satisfied** **to** **explore** **the** **waters** **near** **his** **own** **home** **.**
和 他 曾是 不 更长 使满意 到 探索 这 水 靠近 他的 自己的 家 .

他不再满足于探索自家附近的水域。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [nuː] [ænd; ənd]['dɪstənt][lændz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf]
He **,** **too** **,** **wished** **to** **find** **new** **and** **distant** **lands** **;** **but** **this** **was** **not** **enough**
他 , 也 , 希望 到 寻找 新的 和 遥远 土地 ; 但 这 曾是 不是 足够的
.
:
.

他也渴望发现遥远的新大陆；但这还不够。

[hiː; hi][felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
He **felt** **sure** **he** **could** **discover** **a** **way** **to** **the** **countries** **of** **the** **East** **,**
他 毛毡 当然 他 可以 发现 一个 方式 到 这 国家 的 这 东方 ,

他确信自己能找到通往东方国家的方法。

[rɪtʃ] [ɪn] [sɪlks] , ['spaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒɛmz] , [baɪ] ['seɪlɪŋ] [west] .
rich **in** **silks** **,** **spices** **,** **and** **precious** **gems** **,** **by** **sailing** **west** **.**
富有的 在 帛 , 香料 , 和 宝贵的 宝石 , 经过 帆船 西方 .

向西航行，可以找到盛产丝绸、香料和宝石的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['ruːlər][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [nuː]
The **King** **of** **Portugal** **was** **a** **powerful** **ruler** **and** **anxious** **for** **new**
这 国王 的 葡萄牙 曾是 一个 强大的 统治者 和 焦虑的 为了 新的
[pə'zeʃnz] ,
possessions **,**
财产 ,

葡萄牙国王是一位强大的统治者，并且渴望扩张领土。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [mə'gelən] .
yet **he** **did** **not** **encourage** **Magellan** **.**
然而 他 做过 不是 鼓励 麦哲伦 .

但他并没有鼓励麦哲伦。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Instead **of** **this** **,**
反而 的 这 ,

相反，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
he **was** **ordered** **to** **go** **back** **to** **Africa** **and** **keep** **on** **fighting** **against** **the**
他 曾是 订购 到 去 后退 到 非洲 和 保持 在 斗争 反对 这
[mʊəz] ,
Moors **,**
沼泽地 ,

他奉命返回非洲，继续与摩尔人作战。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] ['meni] ['viktəriz] [ðer; ðər] .
for **he** **had** **already** **won** **many** **victories** **there** **.**
为了 他 有 已经 韩元 许多 胜利 那里 .

因为他之前已经在那里取得了许多胜利。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][stɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ɪn]['æfrɪkə] .

The	king	was	even	stern	to	him	for	leaving	the	war	in	Africa	.
这	国王	曾是	甚至	船尾	到	他	为了	离开	这	战争	在	非洲	.

国王甚至因为他擅离职守离开非洲战场而严厉斥责他。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrk][ðæn; ðən] [wʌt]

Why	had	he	returned	to	Portugal	to	ask	for	other	work	than	what
为什么	有	他	返回	到	葡萄牙	到	问	为了	其他	工作	比	什么

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ?

had	been	given	him	?
有	到过	给定	他	?

他为什么回到葡萄牙去寻求与之前分配给他的工作不同的其他工作?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][mə'gelən] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz]

It	was	a	sad	disappointment	,	and	Magellan	turned	away	from	the	king's
它	曾是	一个	伤心	失望	,	和	麦哲伦	转向	离开	从	这	国王的

['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [hɑːrt] .

presence	with	a	bitter	heart	.
在场	和	一个	苦的	心	.

这是一个令人沮丧的失望，麦哲伦怀着苦涩的心情离开了国王。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] ,

It	was	almost	impossible	for	him	to	keep	from	bursting	into	tears	,
它	曾是	几乎	不可能的	为了	他	到	保持	从	爆发	进入	眼泪	,

[ðoʊ] [-]

though	[	90	]
尽管	[	-	]

他几乎无法抑制住想要放声大哭的冲动[90]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] , [strɔːŋ] [mæn] .

he	was	a	brave	,	strong	man	.
他	曾是	一个	勇敢的	,	强的	男人	.

他是一位勇敢坚强的人。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , [æn; ən][oʊld] [frend] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Just	as	he	was	leaving	the	palace	,	an	old	friend	stopped	him	and
只是	作为	他	曾是	离开	这	宫殿	,	一个	老的	朋友	停止	他	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

他正要离开宫殿时，一位老朋友叫住了他，低声说道:

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz][help] ?

"	Why	do	you	not	go	to	the	King	of	Spain	and	ask	his	help	?
"	为什么	做	你	不是	去	到	这	国王	的	西班牙	和	问	他的	帮助	?

"你为什么不去向西班牙国王寻求帮助呢? "

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

He	is	young	,	to	be	sure	,
他	是	年轻的	,	到	是	当然	,

他确实很年轻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][frʌm; frəm]['eni]

but	he	will	be	glad	to	get	the	services	of	a	brave	man	from	any
但	他	将要	是	高兴的	到	得到	这	服务	的	一个	勇敢的	男人	从	任何

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但他乐于接受来自任何国家的勇敢战士的效力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn] [nuː] [lændz][ænd; ənd] ['greɪtər] ['paʊər] .

for	he	is	anxious	to	gain	new	lands	and	greater	power	.
为了	他	是	焦虑的	到	获得	新的	土地	和	更大的	力量	.

因为他渴望获得新的土地和更大的权力。

" [məˈdʒɛlənz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] , " [aɪ]['kænɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri]

"	Magellan's	first	thought	was	,	"	I	cannot	leave	the	service	of	my	own	country
"	麦哲伦的	第一的	想法	曾是	,	"	我	不能	离开	这	服务	的	我的	自己的	国家

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

for	that	of	another	.
为了	那	的	其他	.

麦哲伦的第一个念头是："我不能为了另一个国家而放弃为自己的祖国效力。"

" [bʌt; bət]['æftərwərd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] , " [noʊ] ,

"	But	afterward	he	said	to	himself	,	"	No	,
"	但	之后	他	说	到	他自己	,	"	不	,

但后来他对自己说："不，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [raɪt] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [kɪŋ] [wen] [aɪ][kæn; kən][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld]

I	am	not	right	in	working	for	one	king	when	I	can	do	more	for	the	world
我	是	不是	正确的	在	在职的	为了	一	国王	什么时候	我	能	做	更多的	为了	这	世界

[ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [əˈnʌðər] .

in	serving	another	.
在	服务	其他	.

如果我为另一个国王效力，能为世界做出更大的贡献，那我为一个国王效力就是不对的。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [mʌtʃ] [jet] .

I	feel	that	I	shall	do	much	yet	.
我	感觉	那	我	将	做	很多	然而	.

我觉得我以后还有很多事情要做。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [der] [greɪt] [rɪsks] , [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][laɪf]['iːv(ə)n] ,

And	I	am	willing	to	dare	great	risks	,	and	give	my	life	even	,
和	我	是	愿意的	到	敢	伟大的	风险	,	和	给	我的	生活	甚至	,

我愿意承担巨大的风险，甚至愿意为此献出生命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [jet] [noʊn] .

for	the	sake	of	what	is	not	yet	known	.
为了	这	清酒	的	什么	是	不是	然而	已知	.

为了尚未知晓的事物。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] .

"	He	went	to	Spain	and	offered	his	services	to	King	Charles	.
"	他	去	到	西班牙	和	提供	他的	服务	到	国王	查尔斯	.

他前往西班牙，向查理国王献身。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

You	will	be	pleased	to	know	that	this	king	was	the	grandson	of	the	very
你	将要	是	高兴	到	知道	那	这	国王	曾是	这	孙子	的	这	非常

[ˌɪzəˈbelə] [huː] [soʊ]['noʊbli] [helpt] [kəˈlʌmbəs] . [-]

Isabella	who	so	nobly	helped	Columbus	.	[	91	]
伊莎贝拉	WHO	所以	高贵地	帮助	哥伦布	.	[	-	]

您一定会很高兴地知道，这位国王正是曾慷慨地帮助哥伦布的伊莎贝拉的孙子。[91]

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

The	young	king	was	filled	with	the	spirit	of	his	grandmother	.
这	年轻的	国王	曾是	已填	和	这	精神	的	他的	祖母	.

这位年轻的国王身上充满了祖母的精神。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][məˈgelən] :

He	said	to	Magellan	:
他	说	到	麦哲伦	:

他对麦哲伦说：

" [jʊr; jər][plæn][ɪz] [gʊd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['derɪŋ] , [jet] ['kɔːʃəs] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ʃɪps] [ænd; ənd]

" Your plan is good ; you are daring , yet cautious ; you shall have ships and

" 你的 计划 是 好的 ; 你 是 大胆 , 然而 谨慎 ; 你 将 有 船舶 和

[sə'plaɪz] .

supplies .

补给品 .

"你的计划很好；你既大胆又谨慎；你将拥有船只和补给。"

[soʊ][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] .

So be of good courage and prepare for your voyage .

所以 是 的 好的 勇气 和 准备 为了 你的 航程 .

所以，鼓起勇气，做好启程的准备吧。

" [mə'dʒɛlənz] [hɑːrt] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

" Magellan's heart bounded with joy .

" 麦哲伦的 心 有界 和 喜悦 .

麦哲伦心中充满了喜悦。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wer'evər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lænd][ɪn]['pleɪsɪz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] ,

He promised the king that wherever he should land in places not discovered before ,

他 承诺 这 国王 那 无论 他 应该 土地 在 地方 不是 发现 前 ,

他向国王承诺，无论他在哪里登陆，无论在以前未发现的地方，

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [plænt][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][speɪn] .

there he would plant the flag of Spain .

那里 他 会 植物 这 旗帜 的 西班牙 .

他会在那里插上西班牙国旗。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə]

He also vowed that he would do his best to teach the Christian religion to

他 还 发誓 那 他 会 做 他的 最好的 到 教 这 基督教 宗教 到

[ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

the heathen and that a goodly company of priests should go with him

这 异教徒 和 那 一个 很好 公司 的 神父 应该 去 和 他

[tuː; tə]['bæptaɪz][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .

to baptise all who were willing .

到 洗礼 全部 WHO 是 愿意的 .

他还发誓要尽全力向异教徒传授基督教教义，并要带领一大批神父与他一起为所有愿意接受洗礼的人施洗。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [wen] [mə'gelən][set][seɪl] .

At last the great day came when Magellan set sail .

在 最后的 这 伟大的 天 来了 什么时候 麦哲伦 放 帆 .

伟大的日子终于到来了，麦哲伦扬帆起航。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [lʌvd] [ænd; ənd]

Shortly before , he was married to one whom he had long loved and

不久 前 , 他 曾是 已婚 到 一 谁 他 有 长的 喜爱 和

[huːm] , [ə'læs] !

whom , alas !

谁 , 唉 !

不久前，他与自己深爱已久的女子结婚了，可惜的是，她却.....

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [siː] [ə'gen] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][speɪn] .

he should never see again after leaving the shores of Spain .

他 应该 绝不 看 再次 后 离开 这 海岸 的 西班牙 .

离开西班牙海岸后，他应该再也见不到其他人了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [jʌŋ] [waɪf][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv]

He	and	his	fair	young	wife	had	watched	the	building	and	repairing	of
他	和	他的	公平的	年轻的	妻子	有	观看	这	建筑	和	维修	的

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [-]

the	ships	which	were	to	sail	away	with	him	so	[	92	]
这	船舶	哪个	是	到	帆	离开	和	他	所以	[	-	]

他和他的年轻貌美的妻子曾亲眼目睹建造和修理即将与他一同远航的船只[92]

[suːn] .

soon	.
很快	.

很快。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	her	at	his	side	,
和	她	在	他的	边	,

她陪伴在他身边，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ruːd] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['ɜːrliər] ['vɔɪɪdʒɝz] ,

he	had	studied	the	rude	maps	of	the	Atlantic	Ocean	made	by	earlier	voyagers	,
他	有	研究	这	粗鲁的	地图	的	这	大西洋	海洋	制成	经过	早些时候	航海者	,

他研究过早期航海家绘制的简陋的大西洋地图，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] .

and	the	instruments	which	should	aid	him	in	managing	the	fleet	.
和	这	仪器	哪个	应该	援助	他	在	管理	这	舰队	.

以及帮助他管理舰队的工具。

[ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst] .

The	great	moment	arrived	at	last	.
这	伟大的	片刻	到达的	在	最后的	.

激动人心的时刻终于到来了。

[ə'mɪdst][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ]

Amidst	the	shouts	of	the	people	,	the	peals	of	the	bells	,	and	the	roaring
在……之中	这	喊叫	的	这	人们	,	这	果皮	的	这	铃铛	,	和	这	咆哮

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,

of	the	cannon	,
的	这	大炮	,

在人群的呐喊声、钟声的鸣响和炮声的轰鸣声中，

[ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

the	anchors	were	lifted	and	the	fleet	sailed	into	the	West	.
这	锚	是	抬起	和	这	舰队	航行	进入	这	西方	.

船锚被拔出，舰队驶向西方。

[deɪz] [pæst] ['kwaɪətli][baɪ] .

Days	passed	quietly	by	.
天	通过了	悄悄	经过	.

日子悄然流逝。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][mə'gelən] , [naʊ] ['ædmərəl][mə'gelən] , [wɑːtʃt]

The	weather	was	good	,	and	Magellan	,	now	Admiral	Magellan	,	watched
这	天气	曾是	好的	,	和	麦哲伦	,	现在	上将	麦哲伦	,	观看

['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər][lænd] .

constantly	for	land	.
不断地	为了	土地	.

天气晴朗，麦哲伦（此时已是海军上将）时刻警惕着陆地的踪迹。

['meni]	['wʌndərf(ə)l]	[θɪŋz]	[wɜːr; wər]	[siːn]	[baɪ][ðə; ði]	['seɪləz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[krɔːst]	[ðə; ði]	[brɔːd]	[ət'læntɪk]
Many	**wonderful**	**things**	**were**	**seen**	**by**	**the**	**sailors**	**as**	**they**	**crossed**	**the**	**broad**	**Atlantic**
许多	精彩的	事物	是	已见	经过	这	水手们	作为	他们	交叉	这	广阔	大西洋

.

:

.

水手们在横渡广阔的大西洋时，看到了许多奇妙的景象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[ʃoʊlz]	[ʌv; əv]	['flaɪɪŋ]	-	[fɪʃ]	,	[streɪndʒ][ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	[bɜːrdz]	,
There	**were**	**shoals**	**of**	**flying**	**-**	**fish**	**,**	**strange**	**and**	**interesting**	**birds**	**,**
那里	是	浅滩	的	飞行	-	鱼	,	奇怪的	和	有趣的	鸟类	,

那里有成群的飞鱼，还有奇形怪状的有趣鸟类。

[bɪ'saɪdz]	[ɪ'mens]	[ʃɑːrks]	[ðæt]	['fɑːloʊd]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[fɔːr; fər]	[deɪz]	[æt; ət][ə; eɪ]	[taɪm]	.
besides	**immense**	**sharks**	**that**	**followed**	**the**	**ships**	**for**	**days**	**at**	**a**	**time**	**.**
除了	巨大	鲨鱼	那	随后	这	船舶	为了	天	在	一个	时间	.

除了那些连续数日尾随船只的巨型鲨鱼之外。

['æftər][ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	[ʌv; əv]['oʊvər]	[tuː]	[mʌnθs]	,	[ðə; ði][koʊst]	[ʌv; əv]	[saʊθ]	[ə'merɪkə]	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	.
After	**a**	**voyage**	**of**	**over**	**two**	**months**	**,**	**the**	**coast**	**of**	**South**	**America**	**came**	**in**	**sight**	**.**
后	一个	航程	的	超过	二	几个月	,	这	海岸	的	南	美国	来了	在	视线	.

经过两个多月的航行，南美洲的海岸线终于出现在眼前。

[ðə; ði]	[fliːt]	[stɑːpt]	[æt; ət]	['dɪfrənt]	['pleɪsɪz]	;	[æt; ət][wʌn]	[taɪm]	['faɪndɪŋ]	[ðəm'selvz]	[ə'mʌŋ]	['frendli]
The	**fleet**	**stopped**	**at**	**different**	**places**	**;**	**at**	**one**	**time**	**finding**	**themselves**	**among**	**friendly**
这	舰队	停止	在	不同的	地方	;	在	一	时间	寻找	他们自己	之中	友好的

['sævidʒiz]	,
savages	**,**
野蛮人	,

舰队在不同的地方停靠；有一次，他们发现自己身处友好的野蛮人之中，

[æt; ət]	[ə'nʌðər]	[ə'mʌŋ]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[ʌv; əv]	[ʌn'frendli]	['dʒaiənts]	.	[	-	]
at	**another**	**among**	**a**	**race**	**of**	**unfriendly**	**giants**	**.**	**[**	**93**	**]**
在	其他	之中	一个	种族	的	不友好	巨人	.	[	-	]

在另一群不友好的巨人之中。[93]

[iːtʃ]	[taɪm][ðə; ði]	[ʃɪps]	[wɜːr; wər]	['hedɪd]	['fɑːrðər][ænd; ənd]	['fɑːrðər]	[saʊθ]	.
Each	**time**	**the**	**ships**	**were**	**headed**	**farther**	**and**	**farther**	**south**	**.**
每个	时间	这	船舶	是	标题	更远	和	更远	南	.

每一次，船只都驶向更南边的地方。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[mə'gelən][hæd; həd]	['ʌðər]	['trʌblz]	[bɪ'saɪdz]	[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]	[fliːt]	.
At	**this**	**time**	**Magellan**	**had**	**other**	**troubles**	**besides**	**directing**	**the**	**fleet**	**.**
在	这	时间	麦哲伦	有	其他	麻烦	除了	导演	这	舰队	.

此时，麦哲伦除了指挥舰队之外，还面临着其他问题。

[juː; jʊ]	[rɪ'membər]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[ˌpɔːrtʃʊ'giːz]	,	[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	['seɪlɪŋ]	['ʌndər]
You	**remember**	**that**	**he**	**was**	**a**	**Portuguese**	**,**	**although**	**he**	**was**	**sailing**	**under**
你	记住	那	他	曾是	一个	葡萄牙语	,	虽然	他	曾是	帆船	在下面

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[speɪn]	.
the	**King**	**of**	**Spain**	**.**
这	国王	的	西班牙	.

你记得他虽然是葡萄牙人，但却在西班牙国王麾下航行。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[waɪl]	[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	['seɪləz]	[wɜːr; wər][frʌm; frəm]	[mə'dʒɛlənz]
So	**it**	**happened**	**that**	**while**	**some**	**of**	**the**	**sailors**	**were**	**from**	**Magellan's**
所以	它	发生	那	尽管	一些	的	这	水手们	是	从	麦哲伦的

['kʌntri]	,
country	**,**
国家	,

事情的经过是这样的：虽然有些水手来自麦哲伦的国家，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['spænjərdz] .

most	of	them	were	Spaniards	.
最多	的	他们	是	西班牙人	.

他们大多数是西班牙人。

[ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]

These	latter	were	jealous	of	their	leader	because	he	belonged	to	a
这些	后者	是	嫉妒的	的	他们的	领导者	因为	他	属于	到	一个

['dɪfrənt] ['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] .

different	nation	from	themselves	.
不同的	国家	从	他们自己	.

这些人嫉妒他们的领袖，因为他属于与他们不同的国家。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] ['siːkrətli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪm'prɪzn]

Some	of	them	talked	secretly	together	and	made	a	plan	to	imprison
一些	的	他们	谈话	偷偷	一起	和	制成	一个	计划	到	监禁

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

him	and	take	possession	of	the	ships	.
他	和	拿	拥有	的	这	船舶	.

他们中的一些人秘密地聚在一起，制定了一个计划，要囚禁他并占领这些船只。

[bʌt; bət][mə'gelən] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [plɑːt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,

But	Magellan	learned	of	their	wicked	plot	in	time	to	defeat	them	,
但	麦哲伦	学习	的	他们的	邪恶	阴谋	在	时间	到	击败	他们	,

但麦哲伦及时得知了他们的邪恶阴谋，并击败了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

and	he	punished	them	as	they	deserved	.
和	他	受到惩罚	他们	作为	他们	应得的	.

他按照他们应得的方式惩罚了他们。

['oʊnli][ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [soʊ] ['meni]

Only	a	cool	and	daring	man	could	have	succeeded	in	defeating	so	many
仅有的	一个	凉爽的	和	大胆	男人	可以	有	成功了	在	击败	所以	许多

[strɔːŋ] ['enəmi] .

strong	enemies	.
强的	敌人	.

只有冷静果敢的人才能成功击败这么多强大的敌人。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [sək'siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] ['ɑːnwərd][æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

But	he	did	succeed	,	and	the	ships	sailed	onward	as	though	nothing	had
但	他	做过	成功	,	和	这	船舶	航行	向前	作为	尽管	没有什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但他成功了，船只继续航行，仿佛什么都没发生过。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ] .

It	grew	colder	and	colder	.
它	生长	更冷	和	更冷	.

天气越来越冷。

[ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] [-]

A	violent	storm	[	94	]
一个	暴力	风暴	[	-	]

一场猛烈的风暴[94]

[ə'roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'baʊt] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

arose	and	the	ships	were	tossed	about	like	leaves	in	the	wind	.
出现	和	这	船舶	是	抛掷	关于	喜欢	树叶	在	这	风	.

狂风骤起，船只像风中的落叶一样被吹得东倒西歪。

[bʌt; bət][mə'gelən][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd][kept][hɪz; ɪz][men] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .

But	Magellan	was	without	fear	and	kept	his	men	filled	with	courage	.
但	麦哲伦	曾是	没有	害怕	和	保留	他的	男人	已填	和	勇气	.

但麦哲伦无所畏惧，并激励他的部下充满勇气。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][west] .

At	length	he	reached	a	narrow	passage	leading	to	the	west	.
在	长度	他	达到	一个	狭窄的	通道	领导	到	这	西方	.

最后他到达了一条通往西方的狭窄通道。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] :

He	said	to	his	captains	:
他	说	到	他的	队长	:

他对他的队长们说：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] .

"	I	believe	we	have	come	to	the	end	of	this	continent	.
"	我	相信	我们	有	来	到	这	结尾	的	这	大陆	.

我认为我们已经走到了这片大陆的尽头。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [ðɪs] [streɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [nuː]

If	we	can	make	our	way	through	this	strait	we	shall	look	upon	the	new
如果	我们	能	制作	我们的	方式	通过	这	海峡	我们	将	看	之上	这	新的

['oʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

如果我们能穿过这条海峡，我们将看到新的海洋。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [breɪv] [ɪk'splɔːrər] [seɪld] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ðɪ]['deɪndʒərəs] [streɪt] [naʊ] [neɪmd]

"	And	the	brave	explorer	sailed	safely	through	the	dangerous	strait	now	named
"	和	这	勇敢的	探险家	航行	安全	通过	这	危险的	海峡	现在	命名

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

“这位勇敢的探险家安全地驶过了如今以他名字命名的危险海峡。”

[ðə; ðɪ][stɔːrm] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [braɪt] ,

The	storm	passed	away	,	and	one	bright	,
这	风暴	通过了	离开	,	和	一	明亮的	,

暴风雨过去了，一道明亮的，

[klɪr] ['mɔːrnɪŋ] [mə'gelən] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][væst][ɪk'stent]

clear	morning	Magellan	looked	for	the	first	time	upon	a	new	and	vast	extent
清除	早晨	麦哲伦	看起来	为了	这	第一的	时间	之上	一个	新的	和	广阔的	程度

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

晴朗的早晨，麦哲伦第一次看到了浩瀚无垠的水域。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [driːmd] - [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .

It	was	the	dreamed	-	of	ocean	.
它	曾是	这	梦见	-	的	海洋	.

那是梦寐以求的大海。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [pə'sɪfɪk] ,

It	looked	so	calm	and	peaceful	that	he	said	,	"	I	will	call	it	'	Pacific	,
它	看起来	所以	冷静的	和	和平	那	他	说	,	"	我	将要	称呼	它	-	太平洋	,

它看起来如此平静祥和，于是他说：“我将把它命名为‘太平洋’。”

- [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ][laɪk] [bɪ'fɔːr] .

'	for	I	have	never	seen	the	like	before	.
-	为了	我	有	绝不	已见	这	喜欢	前	.

因为我以前从未见过这样的景象。

" [wiːks] [wɜːr; wər] [spent] [əˈpɑːn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] .

"	Weeks	were	spent	upon	these	waters	.
"	周	是	花费	之上	这些	水	.

“我们在这片水域上待了好几个星期。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈkwaɪət] [ðæt] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ædˈvæns] .

They	were	so	quiet	that	for	days	at	a	time	the	ships	could	not	advance	.
他们	是	所以	安静的	那	为了	天	在	一个	时间	这	船舶	可以	不是	进步	.

它们静悄悄的，以至于船只连续几天都无法前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] .

There	was	hardly	a	breath	of	wind	.
那里	曾是	几乎	一个	气息	的	风	.

几乎没有一丝风。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [-]

And	now	it	was	discovered	that	the	supplies	[	95	]
和	现在	它	曾是	发现	那	这	补给品	[	-	]

现在发现这些物资[95]

[wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [loʊ] .

were	getting	low	.
是	获得	低的	.

电量快用完了。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [θɔːt] [ʌv; əv] [hoʊm] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] , [ʌv; əv] [frendz] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevər] [siː] [əˈgen] ;

The	sailors	thought	of	home	so	far	away	,	of	friends	they	might	never	see	again	;
这	水手们	想法	的	家	所以	远的	离开	,	的	朋友们	他们	可能	绝不	看	再次	;

水手们想起了远方的家乡，想起了可能再也见不到的朋友；

[ðeɪ] [ˈpɪktʃəd] [deθ] [baɪ] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɔːtərz] .

they	pictured	death	by	starvation	here	in	the	midst	of	these	beautiful	waters	.
他们	如图所示	死亡	经过	饥饿	这里	在	这	中间	的	这些	美丽的	水	.

他们想象着在这片美丽的水域中饿死。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [aʊt] [ɪn] [ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [ˈpɔːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [men] .

The	food	was	served	out	in	smaller	and	smaller	portions	to	the	unhappy	men	.
这	食物	曾是	服务	出去	在	较小的	和	较小的	部分	到	这	不开心	男人	.

食物的分量越来越少，分发给那些闷闷不乐的男人们。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ðer; ðər] [ˈhʌŋgər] [seɪv]

At	last	they	were	told	there	was	nothing	left	to	satisfy	their	hunger	save
在	最后的	他们	是	讲述	那里	曾是	没有什么	左边	到	满足	他们的	饥饿	节省

[ðə; ði] [ræts] [wɪtʃ] [ɪnˈfestid] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːks] - [ˈhaɪdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

the	rats	which	infested	the	ships	and	some	ox	-	hides	which	had	been	used
这	老鼠	哪个	受感染的	这	船舶	和	一些	牛	-	隐藏	哪个	有	到过	用过的

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈrɪgɪŋ] .

to	protect	the	rigging	.
到	保护	这	索具	.

最后他们得知，除了船上鼠患成灾的老鼠和用来保护索具的一些牛皮之外，没有任何东西可以满足他们的饥饿。

[θɪŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'gelən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Think	for	a	moment	of	the	condition	of	Magellan	and	those	with	him
思考	为了	一个	片刻	的	这	状况	的	麦哲伦	和	那些	和	他

.

:

.

请想象一下麦哲伦和他同伴们当时的处境。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈoʊʃ(ə)n] .

They	were	out	of	sight	of	land	in	the	midst	of	an	unknown	ocean	.
他们	是	出去	的	视线	的	土地	在	这	中间	的	一个	未知	海洋	.

他们身处茫茫大海之中，看不到陆地。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ;

Some	**were**	**already**	**dying**	**of**	**thirst**	**;**
一些	是	已经	垂死	的	口渴	;

有些人已经渴死了;

['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

others	**were**	**too**	**sick**	**and**	**weak**	**to**	**help**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**ship**	**.**
其他的	是	也	生病的	和	虚弱的	到	帮助	在	这	关心	的	这	船	.

其他人则因病重虚弱，无法帮忙照料船只。

[duː] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [felt] ['bɪtər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

Do	**you**	**wonder**	**that**	**the**	**sailors**	**felt**	**bitter**	**at**	**the**	**one**	**who**	**had**	**brought**	**them**
做	你	想知道	那	这	水手们	毛毡	苦的	在	这	一	WHO	有	带来	他们

[hɪr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ?

here	**and**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**their**	**suffering**	**?**
这里	和	曾是	这	原因	的	他们的	痛苦	?

你难道不觉得水手们对把他们带到这里并给他们带来苦难的人感到愤恨吗?

[bʌt; bət] [mə'gelən] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

But	**Magellan**	**did**	**not**	**give**	**up**	**courage**	**,**	**even**	**now**	**.**
但	麦哲伦	做过	不是	给	向上	勇气	,	甚至	现在	.

但即使到了现在，麦哲伦也没有放弃勇气。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['haɪdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔfənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðen] [-]

He	**ordered**	**the**	**hides**	**to**	**be**	**softened**	**in**	**the**	**sea**	**water**	**and**	**then**	**[**	**96**	**]**
他	订购	这	隐藏	到	是	软化	在	这	海	水	和	然后	[	-	]

他下令将兽皮在海水中浸泡软化，然后[96]

[bɔɪld] .

boiled	**.**
煮沸	.

煮沸。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [lɔːŋgər] [ðə; ðɪ] [kruːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [fuːd] .

For	**some**	**days**	**longer**	**the**	**crews**	**managed**	**to**	**live**	**on**	**with**	**this**	**for**	**food**	**.**
为了	一些	天	更长	这	船员	管理	到	居住	在	和	这	为了	食物	.

船员们靠着这些食物又坚持了几天。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] ,

One	**morning**	**,**	**when**	**hope**	**was**	**nearly**	**gone**	**,**
一	早晨	,	什么时候	希望	曾是	几乎	已消失	,

一天早晨，当希望几乎破灭的时候，

[ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [iːst] [fɪld] [ðə; ðɪ] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] ,

a	**fresh**	**breeze**	**from**	**the**	**east**	**filled**	**the**	**sails**	**of**	**the**	**ships**	**,**
一个	新鲜的	微风	从	这	东方	已填	这	帆	的	这	船舶	,

一阵清新的东风吹满了船帆，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [mə'gelən] [sɔː] [lænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

and	**in**	**a**	**few**	**hours**	**Magellan**	**saw**	**land**	**in**	**the**	**distance**	**.**
和	在	一个	很少	小时	麦哲伦	锯	土地	在	这	距离	.

几个小时后，麦哲伦看到了远处的陆地。

[ðə; ðɪ] [menz] ['hɑːrts] [biːt] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['welkəm] [saɪt] .

The	**men's**	**hearts**	**beat**	**hard**	**for**	**joy**	**at**	**the**	**welcome**	**sight**	**.**
这	男士	心	打	难的	为了	喜悦	在	这	欢迎	视线	.

看到这令人欣喜的景象，男人们的心都怦怦直跳。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [wer] [raɪp] [fruːts] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] ,

They	**soon**	**reached**	**a**	**small**	**island**	**where**	**ripe**	**fruits**	**were**	**abundant**	**,**
他们	很快	达到	一个	小的	岛	在哪里	成熟	水果	是	丰富	,

他们很快到达了一个小岛，岛上盛产成熟的水果。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'vaɪd] [freʃ] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪps] .

and	where	they	could	provide	fresh	supplies	for	the	ships	.
和	在哪里	他们	可以	提供	新鲜的	补给品	为了	这	船舶	.

以及它们可以为船只提供新鲜补给的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] ['meni] [deɪz] ,

But	they	did	not	stay	many	days	,
但	他们	做过	不是	停留	许多	天	,

但他们并没有停留很多天。

[fɔ:r; fər][mə'gelən][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [naʊ] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

for	Magellan	was	not	even	now	ready	to	give	up	his	search	for	the
为了	麦哲伦	曾是	不是	甚至	现在	准备好	到	给	向上	他的	搜索	为了	这

['feɪməs] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .

famous	lands	of	the	East	.
著名的	土地	的	这	东方	.

即使到了现在，麦哲伦仍然没有放弃寻找东方名胜的计划。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [raʊnd] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [nɪr] [ðem; ðəm]

He	felt	that	,	as	the	world	was	round	,	he	must	surely	be	near	them
他	毛毡	那	,	作为	这	世界	曾是	圆形的	,	他	必须	一定	是	靠近	他们

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

by	this	time	.
经过	这	时间	.

他觉得，既然地球是圆的，那么他现在肯定已经离他们很近了。

[soʊ][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪps] [set][seɪl] , [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

So	once	more	the	ships	set	sail	,	and	soon	reached	the	shores	of	one	of	the
所以	一次	更多的	这	船舶	放	帆	,	和	很快	达到	这	海岸	的	一	的	这

[fɪlə'pi:nz] ,

Philippines	,
菲律宾	,

于是船只再次起航，不久便抵达了菲律宾群岛的海岸。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - [hoʊm] .

but	a	short	distance	from	Alila's	home	.
但	一个	短的	距离	从	-	家	.

但距离阿丽拉的家很近。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪps] ['æŋkər] [wʌns] [mɔ:r] ,

It	looked	so	rich	and	beautiful	that	the	ships	anchored	once	more	,
它	看起来	所以	富有的	和	美丽的	那	这	船舶	锚定	一次	更多的	,

它看起来如此富丽堂皇，船只又一次停泊了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [sɪk] [men][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɑ:n] [ʃɔ:r] .

and	the	admiral	ordered	the	sick	men	to	be	taken	on	shore	.
和	这	上将	订购	这	生病的	男人	到	是	已采取	在	支撑	.

于是，海军上将下令将病人送上岸。

[lɑ:rdʒ] [tents] [wɜ:r; wər] [-]

Large	tents	were	[	97	]
大的	帐篷	是	[	-	]

大型帐篷[97]

[set] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərəz] [wɜ:r; wər] [nə:st] [bæk] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

set	up	,	and	the	sufferers	were	nursed	back	to	health	and	strength	.
放	向上	,	和	这	受害者	是	护理	后退	到	健康	和	力量	.

一切安排妥当后，患者们得到了悉心照料，恢复了健康和体力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] [pjʊr] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [freʃ] [fu:d] .

There	was	an	abundance	of	good	pure	water	and	fresh	food	.
那里	曾是	一个	丰富	的	好的	纯的	水	和	新鲜的	食物	.

那里有充足的优质纯净水和新鲜食物。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [su:n] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

All	were	soon	well	and	strong	.
全部	是	很快	出色地	和	强的	.

所有人很快都恢复了健康，身体也强壮起来。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

There	were	no	people	living	on	this	island	,
那里	是	不	人们	活的	在	这	岛	,

这座岛上没有人居住。

[bʌt; bət] [tu:] [deɪz] ['æftər] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [mə'gelən] [sɔ:] [sʌm; səm] [kə'nu:z] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

but	two	days	after	he	arrived	Magellan	saw	some	canoes	out	upon	the	water	.
但	二	天	后	他	到达的	麦哲伦	锯	一些	独木舟	出去	之上	这	水	.

但麦哲伦抵达两天后，就看到水面上有一些独木舟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kæmp] .

They	were	coming	swiftly	toward	the	camp	.
他们	是	未来	迅速地	朝向	这	营	.

他们正迅速向营地逼近。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [nɪr] [baɪ] ,

They	were	filled	with	natives	of	another	island	near	by	,
他们	是	已填	和	本地人	的	其他	岛	靠近	经过	,

船上住满了附近另一个岛屿的居民。

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ;

who	had	seen	the	ships	of	the	strangers	;
WHO	有	已见	这	船舶	的	这	陌生人	;

谁曾见过陌生人的船只；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

they	were	curious	to	look	upon	the	white	men	who	were	living	near	them	.
他们	是	好奇的	到	看	之上	这	白色的	男人	WHO	是	活的	靠近	他们	.

他们很好奇地想看看住在他们附近的白人。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] - [reɪs] [hæd; həd] [sɔ:ft] ['jeloʊ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [ti:θ] .

These	people	of	Alila's	race	had	soft	yellow	skins	and	beautiful	white	teeth	.
这些	人们	的	-	种族	有	柔软的	黄色的	皮肤	和	美丽的	白色的	牙齿	.

阿丽拉的同族人拥有柔软的黄色皮肤和洁白的牙齿。

[ðeɪ] [wɔ:r] [noʊ] ['kloʊðɪŋ] [ɪk'sept] ['eiprənz] [meɪd] [ʌv; əv] [bɑ:rk] .

They	wore	no	clothing	except	aprons	made	of	bark	.
他们	穿着	不	衣服	除了	围裙	制成	的	吠	.

他们身上除了用树皮制成的围裙外，没有穿任何衣服。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl] [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz]

They	danced	around	the	great	admiral	as	he	stood	on	the	shore	dressed	in	his
他们	跳舞	大约	这	伟大的	上将	作为	他	站立	在	这	支撑	穿着	在	他的

[moʊst] ['elɪgənt] ['gɑ:rmənts] ,

most	elegant	garments	,
最多	优雅的	服装	,

当伟大的海军上将身着最华丽的服饰站在岸边时，众人围绕着他翩翩起舞。

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

and	laughed	and	shouted	.
和	笑了	和	喊叫	.

他们又笑又喊。

[ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['frendli] .

They	wished	him	to	see	they	were	friendly	.
他们	希望	他	到	看	他们	是	友好的	.

他们希望他能感受到他们的友好。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [freʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd][pɑːm][waɪn] , ['kəukə,nʌt][ænd; ənd][fɪgz] , [waɪl] [mə'gelən] [meɪd]

They	offered	fresh	fish	and	palm	wine	,	cocoanuts	and	figs	,	while	Magellan	made
他们	提供	新鲜的	鱼	和	棕榈	葡萄酒	,	椰子	和	无花果	,	尽管	麦哲伦	制成

[ðem; ðəm] [-]

them	[	98	]
他们	[	-	]

他们提供了新鲜的鱼、棕榈酒、椰子和无花果，而麦哲伦则制作了它们[98]

['waɪldlɪ] ['hæpɪ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['belz] , ['aɪvəri] [tɔɪz] [ænd; ənd] [bræs]

wildly	happy	by	giving	them	looking	-	glasses	and	bells	,	ivory	toys	and	brass
疯狂地	快乐的	经过	给予	他们	寻找	-	眼镜	和	铃铛	,	象牙	玩具	和	黄铜

['trɪŋkɪts] .

trinkets	.
小饰品	.

送给他们镜子、铃铛、象牙玩具和黄铜饰品，他们高兴极了。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

As	he	found	them	honest	and	peaceful	,	he	allowed	them	to	go	on
作为	他	成立	他们	诚实的	和	和平	,	他	允许	他们	到	去	在

[bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

board	his	ships	.
木板	他的	船舶	.

他发现他们诚实和平，便允许他们登上他的船。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] ['kænən] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm] ,

He	ordered	his	men	to	fire	the	cannon	to	amuse	them	,
他	订购	他的	男人	到	火	这	大炮	到	娱乐	他们	,

他命令手下鸣炮取乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː]

but	the	noise	frightened	them	so	much	that	some	of	them	jumped	into
但	这	噪音	害怕	他们	所以	很多	那	一些	的	他们	跳了起来	进入

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['draʊnɪŋ] .

the	water	and	came	near	drowning	.
这	水	和	来了	靠近	溺水	.

但噪音吓坏了他们，有些人跳进水里，差点溺水身亡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spænjərdz] .

The	chief	of	these	people	came	to	see	the	Spaniards	.
这	首席	的	这些	人们	来了	到	看	这	西班牙人	.

这些部落的首领前来拜访西班牙人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] ['hevi] [goʊld] ['iəriŋz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] .

His	face	was	painted	,	and	he	wore	heavy	gold	earrings	and	bracelets	.
他的	脸	曾是	绘	,	和	他	穿着	重的	金子	耳环	和	手镯	.

他脸上涂着油彩，戴着沉重的金耳环和手镯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

He	was	kind	and	pleasant	.
他	曾是	种类	和	令人愉快的	.

他为人友善和蔼。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][boʊt] - [loʊd][ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd] , [best][ʌv; əv][ɔːl] , [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] .

He	brought	a	boat	-	load	of	fruit	and	,	best	of	all	,	some	chickens	.
他	带来	一个	船	-	加载	的	水果	和	,	最好的	的	全部	,	一些	鸡	.

他带来了一大堆水果，最棒的是，还有一些鸡。

[mə'gelən] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [stɪl] ['rɪtʃər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər]
Magellan **learned** **from** **these** **people** **that** **he** **was** **near** **still** **richer** **and** **larger**
麦哲伦 学习 从 这些 人们 那 他 曾是 靠近 仍然 更富有 和 更大的
['aɪləndz] .
islands **.**
岛屿 .

麦哲伦从这些人那里得知，他离更富饶、更大的岛屿很近了。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
After **a** **few** **days** **he** **started** **out** **once** **more** **.**
后 一个 很少 天 他 开始 出去 一次 更多的 .

几天后，他再次出发。

[hiː; hi] [pæst] ['aɪlənd]['æftər]['aɪlənd] , ['sʌmtaɪmz] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːz] , ['sʌmtaɪmz] ['seɪlɪŋ]
He **passed** **island** **after** **island** **,** **sometimes** **landing** **on** **their** **shores** **,** **sometimes** **sailing**
他 通过了 岛 后 岛 , 有时 降落 在 他们的 海岸 , 有时 帆船
['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,
slowly **along** **,**
缓慢地 沿着 ,

他经过一个又一个岛屿，有时在岛上登陆，有时则缓慢地航行。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['pleɪsɪz] .
drawing **a** **map** **of** **these** **new** **and** **wonderful** **places** **.**
绘画 一个 地图 的 这些 新的 和 精彩的 地方 .

绘制这些奇妙新地方的地图。

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][seɪ'buː] , [mə'gelən] [meɪd] [-]
At **the** **island** **of** **Cebu** **,** **Magellan** **made** **[** **99** **]**
在 这 岛 的 宿务 , 麦哲伦 制成 [-]

在宿务岛，麦哲伦[99]

[frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
friends **with** **the** **king** **,** **who** **was** **baptised** **by** **the** **priests** **,** **and** **pretended** **to**
朋友们 和 这 国王 , WHO 曾是 受洗 经过 这 神父 , 和 假装 到
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
become **a** **Christian** **.**
变得 一个 基督教 .

与国王交好，接受了牧师的洗礼，假装成为基督徒。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [kraʊn] [wʌz; wəz][set][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl]
A **large** **cross** **bearing** **a** **wooden** **crown** **was** **set** **up** **on** **the** **top** **of** **a** **high** **hill**
一个 大的 叉 轴承 一个 木制的 王冠 曾是 放 向上 在 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道
[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
near **the** **shore** **.**
靠近 这 支撑 .

在海岸附近的一座高山顶上，竖立着一个巨大的十字架，十字架上戴着木制王冠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊkən][tuː; tə][ɔːl] ['trævələz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [naʊ]
It **was** **a** **token** **to** **all** **travellers** **who** **should** **come** **this** **way** **that** **this** **land** **now**
它 曾是 一个 令牌 到 全部 旅行者 WHO 应该 来 这 方式 那 这 土地 现在
[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .
belonged **to** **the** **King** **of** **Spain** **.**
属于 到 这 国王 的 西班牙 .

这是向所有途经此地的旅行者表明，这片土地现在属于西班牙国王。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,
While **the** **white** **visitors** **were** **staying** **here** **,**
尽管 这 白色的 访客 是 入住 这里 ,

白人访客在此逗留期间，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][seɪ'buː][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ˌentər'teɪn][ðem; ðəm] .

the	**King**	**of**	**Cebu**	**did**	**all**	**he**	**could**	**to**	**entertain**	**them**	**.**
这	国王	的	宿务	做过	全部	他	可以	到	招待	他们	.

宿务国王竭尽所能地款待他们。

[hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['frendli] [hiː; hi][felt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

He	**seemed**	**anxious**	**to**	**show**	**how**	**friendly**	**he**	**felt**	**toward**	**them**	**.**
他	似乎	焦虑的	到	展示	如何	友好的	他	毛毡	朝向	他们	.

他似乎急于表达自己对他们的友好之情。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['festəvəlz]

The	**Spanish**	**sailors**	**were**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**strange**	**customs**	**and**	**festivals**
这	西班牙语	水手们	是	很多	感兴趣的	在	这	奇怪的	海关	和	节日

[ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] .

of	**the**	**brown**	**people**	**.**
的	这	棕色的	人们	.

西班牙水手们对棕色皮肤民族的奇特风俗和节日非常感兴趣。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðen] ['hevɪli] ['sɔːltɪd] .

They	**noticed**	**that**	**the**	**food**	**was**	**only**	**half**	**cooked**	**and**	**then**	**heavily**	**salted**	**.**
他们	注意到	那	这	食物	曾是	仅有的	一半	煮熟	和	然后	重度	咸的	.

他们发现食物只煮了一半，而且加了大量的盐。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['iːtər] ['veri] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][drɪŋk] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][pɑːm]

This	**made**	**the**	**eaters**	**very**	**thirsty**	**,**	**and**	**quite**	**ready**	**to**	**drink**	**quantities**	**of**	**palm**
这	制成	这	食客	非常	渴	,	和	相当	准备好	到	喝	数量	的	棕榈

[waɪn] ['æftərwərd] .

wine	**afterward**	**.**
葡萄酒	之后	.

这使得食客们感到非常口渴，之后也很乐意喝大量的棕榈酒。

[ðeɪ] [sʌkt] [ðɪs] [θruː] [lɔːŋ] [riːdz] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] .

They	**sucked**	**this**	**through**	**long**	**reeds**	**of**	**bamboo**	**.**
他们	真烂	这	通过	长的	芦苇	的	竹子	.

他们通过长长的竹竿吸食这种液体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['seɪləz] [ʃer] [ðer; ðər] [fiːsts] [ænd; ənd]

They	**were**	**always**	**glad**	**to**	**have**	**the**	**sailors**	**share**	**their**	**feasts**	**and**
他们	是	总是	高兴的	到	有	这	水手们	分享	他们的	盛宴	和

[entə'teɪnmənts] .

entertainments	**.**
娱乐	.

他们总是很乐意与水手们一起享用盛宴和娱乐活动。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][set][seɪl] [ə'gen] , [-]

Just	**as**	**the**	**fleet**	**was**	**about**	**to**	**set**	**sail**	**again**	**,**	**[**	**100**	**]**
只是	作为	这	舰队	曾是	关于	到	放	帆	再次	,	[	-	]

正当舰队准备再次起航时，[100]

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [mə'dʒɛlənz] [plænz] .

something	**happened**	**to**	**change**	**Magellan's**	**plans**	**.**
某物	发生	到	改变	麦哲伦的	计划	.

发生了一些事情改变了麦哲伦的计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][seɪ'buː][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	**King**	**of**	**Cebu**	**was**	**in**	**trouble**	**.**
这	国王	的	宿务	曾是	在	麻烦	.

宿务国王遇到了麻烦。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aɪlənd]['oʊvər] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['ru:lər][wɜ:r; wər]

The	people	of	another	island	over	whom	he	was	also	the	ruler	were
这	人们	的	其他	岛	超过	谁	他	曾是	还	这	统治者	是

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

coming	to	make	war	upon	him	.
未来	到	制作	战争	之上	他	.

他统治的另一个岛屿上的人民正前来向他发动战争。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [breɪv] ['ædmərəl] [rɪ'fju:z] [help] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ]

Could	the	brave	admiral	refuse	help	,	when	the	king	had	treated	him	so
可以	这	勇敢的	上将	拒绝	帮助	,	什么时候	这	国王	有	治疗	他	所以

['kaɪndli] ?

kindly	?
亲切地	?

国王如此善待这位勇敢的海军上将，他怎能拒绝帮助呢?

['ʃʊrli] [nɑ:t] .

Surely	not	.
一定	不是	.

肯定不是。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

He	said	to	the	king	:
他	说	到	这	国王	:

他对国王说:

" [let] [ˌem 'i:][goʊ] [ə'genst] [ði:z] ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [meɪk] [pi:s] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	Let	me	go	against	these	rebels	and	make	peace	for	you	.
"	让	我	去	反对	这些	叛军	和	制作	和平	为了	你	.

“让我去对抗这些叛军，为你们带来和平。”

[aɪ][hæv; həv] ['kænənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ju:z] ,

I	have	cannons	which	I	will	use	,
我	有	大炮	哪个	我	将要	使用	,

我有一些大炮，我会用它们。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔ:r] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

and	other	weapons	of	war	such	as	they	have	never	seen	before	.
和	其他	武器	的	战争	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

以及其他他们从未见过的战争武器。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zəli] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [səb'mɪt][tu:; tə][jʊr; jər] [ru:l] .

They	will	be	easily	terrified	,	and	quickly	submit	to	your	rule	.
他们	将要	是	容易地	恐惧	,	和	迅速地	提交	到	你的	规则	.

他们很容易被吓到，并迅速臣服于你的统治。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [mə'gelən][ænd; ənd]['sɪksti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [seɪld] [ə'genst] [ðə; ði]

"	So	it	was	that	Magellan	and	sixty	of	his	followers	sailed	against	the
"	所以	它	曾是	那	麦哲伦	和	六十	的	他的	追随者	航行	反对	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

于是，麦哲伦和他的六十名追随者扬帆起航，向敌人发起进攻。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] ['redi] [tu:; tə] [mi:t]

But	when	they	arrived	at	the	island	they	found	a	large	army	ready	to	meet
但	什么时候	他们	到达的	在	这	岛	他们	成立	一个	大的	军队	准备好	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但当他们到达岛上时，却发现有一支庞大的军队严阵以待。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['kærid] [ʃɑ:rp] [spiə] , ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['pɔɪznd] ['ærəus] ,

The	warriors	carried	sharp	spears	,	bows	,	and	poisoned	arrows	,
这	战士	携带	锋利的	长矛	,	弓	,	和	中毒	箭头	,

战士们携带锋利的长矛、弓箭和涂有毒药的箭矢。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃi:ld] .

and	each	man	was	protected	by	a	wooden	shield	.
和	每个	男人	曾是	受保护	经过	一个	木制的	盾	.

每人都有一面木盾保护。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

They	stood	upon	the	side	of	a	hill	.
他们	站立	之上	这	边	的	一个	爬坡道	.

他们站在山坡上。

[æz; əz][mə'gelən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['lændɪd][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rʌʃt]

As	Magellan	and	his	men	landed	and	advanced	toward	them	,	they	rushed
作为	麦哲伦	和	他的	男人	登陆	和	先进的	朝向	他们	,	他们	匆忙

[daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [-]

down	upon	the	[	101	]
向下	之上	这	[	-	]

当麦哲伦和他的部下登陆并向他们推进时，他们冲向了[101]

['spænjərdz][wɪð; wɪθ]['fjʊri] , [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ɔ:l][saɪdz] .

Spaniards	with	fury	,	surrounding	them	on	all	sides	.
西班牙人	和	愤怒	,	周围	他们	在	全部	侧面	.

西班牙人怒不可遏，从四面八方将他们包围。

[ðə; ði] [greɪt] ['li:dər] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

The	great	leader	was	calm	and	brave	as	usual	,	but	there	was	little
这	伟大的	领导者	曾是	冷静的	和	勇敢的	作为	通常	,	但	那里	曾是	小的

[hoʊp][fɔ:r; fər] [sək'ses] .

hope	for	success	.
希望	为了	成功	.

这位伟大的领袖一如既往地冷静勇敢，但成功的希望渺茫。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər][hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['vɪktɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] [foʊz] .

In	another	hour	he	had	fallen	,	a	noble	victim	to	his	savage	foes	.
在	其他	小时	他	有	倒下	,	一个	高贵	受害者	到	他的	野蛮的	敌人	.

又过了一个小时，他就倒下了，成了残暴敌人的英勇牺牲品。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [fel] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;

Many	of	his	followers	fell	by	his	side	;
许多	的	他的	追随者	跌倒	经过	他的	边	;

他的许多追随者都倒在了他身边;

[ðə; ði][rest] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][seɪl] [bæk] [tu:; tə][seɪ'bu:][tu:; tə] [tel]

the	rest	managed	to	escape	to	the	ships	and	sail	back	to	Cebu	to	tell
这	休息	管理	到	逃脱	到	这	船舶	和	帆	后退	到	宿务	到	告诉

[ðə; ði][sæd] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	sad	news	to	the	king	.
这	伤心	消息	到	这	国王	.

其余的人设法逃到船上，驶回宿务，向国王报告这个噩耗。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][mə'gelən] ,

Thus	ended	the	life	of	the	noble	Magellan	,
因此	结束	这	生活	的	这	高贵	麦哲伦	,

就这样，高贵的麦哲伦的一生结束了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] [mæn][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

the	first	white	man	to	cross	the	broad	waters	of	the	Pacific	,
这	第一的	白色的	男人	到	叉	这	广阔	水	的	这	太平洋	,

第一个横渡太平洋的白人，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

the	first	one	to	show	others	it	was	indeed	possible	to	sail	around	the
这	第一的	一	到	展示	其他的	它	曾是	的确	可能的	到	帆	大约	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他是第一个向世人证明环球航行确实可行的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'laɪk] ['meni] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] ,

He	was	unlike	many	who	lived	in	those	old	days	,
他	曾是	与此不同	许多	WHO	居住地	在	那些	老的	天	,

他与当时许多人截然不同。

— [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][goʊld][ɔːr] [greɪt] [pə'zeʃnz] .

—	for	he	did	not	care	for	gold	or	great	possessions	.
—	为了	他	做过	不是	关心	为了	金子	或者	伟大的	财产	.

因为他并不在意黄金和巨额财富。

[hiː; hi]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][wɜːrld] , [ænd; ənd][tuː; tə][help] ['ʌðər]

He	only	wished	to	know	more	of	this	wonderful	world	,	and	to	help	others
他	仅有的	希望	到	知道	更多的	的	这	精彩的	世界	,	和	到	帮助	其他的

[tuː; tə] ['greɪtər] ['wɪzdəm] .

to	greater	wisdom	.
到	更大的	智慧	.

他只希望更多地了解这个奇妙的世界，并帮助他人获得更大的智慧。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][help] .

He	gave	his	life	for	one	whom	he	thought	had	need	of	help	.
他	给予	他的	生活	为了	一	谁	他	想法	有	需要	的	帮助	.

他为了一个他认为需要帮助的人献出了生命。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][seɪ'buː][ækt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdɝz] [deθ] ?

How	did	the	King	of	Cebu	act	when	he	learned	of	the	leader's	death	?
如何	做过	这	国王	的	宿务	行为	什么时候	他	学习	的	这	领导人的	死亡	?

宿务国王得知首领去世的消息后作何反应?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [-]

He	turned	[	102	]
他	转向	[	-	]

他转身[102]

[ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [huː] [wɜːr; wər][left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

against	those	of	his	followers	who	were	left	,	and	they	were	obliged	to
反对	那些	的	他的	追随者	WHO	是	左边	,	和	他们	是	有义务	到

[dɪ'pɑːrt][ɪn] [heɪst] .

depart	in	haste	.
离开	在	匆忙	.

他与留下的追随者对抗，迫使他们匆匆离开。

[ðeɪ] [meɪd] [stɪl] ['ʌðər] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

They	made	still	other	discoveries	of	great	value	.
他们	制成	仍然	其他	发现	的	伟大的	价值	.

他们还取得了其他一些非常有价值的发现。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

At	length	,	sailing	around	the	continent	of	Africa	,
在	长度	,	帆船	大约	这	大陆	的	非洲	,

最后，他们绕着非洲大陆航行，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][speɪn][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ['liːdər] ,

they	returned	to	Spain	to	tell	of	the	brave	deeds	of	their	dead	leader	,
他们	返回	到	西班牙	到	告诉	的	这	勇敢的	契约	的	他们的	死的	领导者	,

他们返回西班牙，讲述他们已故领袖的英勇事迹。

[ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl][ænd; ənd]['nævɪgeɪtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .

the	great	admiral	and	navigator	,	and	their	own	strange	adventures	.
这	伟大的	上将	和	航海家	,	和	他们的	自己的	奇怪的	冒险	.

伟大的海军上将和航海家，以及他们自己的奇特冒险经历。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][men][tuː; tə][seɪl][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .

They	were	the	first	men	to	sail	around	the	world	.
他们	是	这	第一的	男人	到	帆	大约	这	世界	.

他们是第一批环球航行的人。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[ə; eɪ] - [wʌn]]

[	A	-	1	]
[	一个	-	1	]

[A-1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniːz]

L	.	C	.	Page	and	Company's
L	.	C	.	页	和	公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [bʊks]

THE	LITTLE	COLONEL	BOOKS
这	小的	上校	图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːrk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]

By	ANNIE	FELLOWS	JOHNSTON
经过	安妮	伙伴们	约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , [lɑːrdʒ] 12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pər]['vɑːl] . $1 . -

Each	1	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	per	vol	.	$1	.	50
每个	1	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	插图	,	每	卷	.	$1	.	-

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['stɔːriz]

THE	LITTLE	COLONEL	STORIES
这	小的	上校	故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːrk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər] ['sɪriːz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] , "

Being	three	"	Little	Colonel	"	stories	in	the	Cosy	Corner	Series	,	"	The	Little	Colonel	,	"
存在	三	"	小的	上校	"	故事	在	这	舒适	角落	系列	,	"	这	小的	上校	,	"

作为"温馨角落系列"中的三个"小上校"故事之一，"小上校"

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz] , " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l]['vɑːljəm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] [haʊs] ['pɑːrti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] ['hɑːlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] ['hɪroʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [naɪt] [kʌmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meri] [wer] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:nəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɑːljəmz] , [bɑːkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɑːljəm] [set] . $15 . -
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . -

这十卷书，装在一个盒子里，一套十卷。售价15美元。

[[ə; eɪ] - [ˌtuː'tuː]]
[A - 2]
[一个 - 2]

[A-2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzərz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðər]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l]['hɑ:lədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[i:tʃ] [wʌn]['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , [smɔ:l]['kwɔ:rtoʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nu:] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔɪŋz] [ɪn]['kʌlər] , [ænd; ənd]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和
['meni] ['mɑ:rdʒɪn(ə)l] [sketʃiz] .
many marginal sketches .
许多 边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['kæmlˌbæk] ['maʊnt(ə)n] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] ['wi:vəz] : [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔ:r; fər] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
THE THREE WEAVERS : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] .
for Their Daughters .
为了 他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['ki:pɪŋ] [trɪst]
KEEPING TRYST
保持 幽会

保持幽会

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɑ:rt]
THE LEGEND OF THE BLEEDING HEART
这 传奇 的 这 出血 心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['wɪnsəm] :
THE RESCUE OF PRINCESS WINSOME :
这 救援 的 公主 迷人的 :

营救温莎公主:

[ə; eɪ] ['feri] [pleɪ] [fɔ:r; fər][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
A Fairy Play for Old and Young .
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的 .

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstɜ˞z] [sɔ:rd]
THE JESTER'S SWORD
这 小丑的 剑

小丑之剑

[i:tʃ] [wʌn] ['vɑ:ljəm] , [tɔ:l] 16mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] $0 . -
Each one volume , tall 16mo , cloth decorative $0 . 50
每个 一 体积 , 高的 16mo , 布 装饰性的 $0 . -

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpər] ['bɔrdz] . -
Paper boards . 35
纸 板 . -

纸板 .35

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['seprət] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ði:z]
There has been a constant demand for publication in separate form of these
那里 有 到过 一个 持续的 要求 为了 发布 在 分离 形式 的 这些
[sɪks] ['stɔ:riz] ,
six stories ,
六 故事 ,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli][ɪn'klu:dɪd][ɪn][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] " [bʊks] .
which were originally included in six of the " Little Colonel " books .
哪个 是 起初 包括 在 六 的 这 " 小的 上校 " 图书 .

这些故事最初收录在六本"小上校"系列图书中。

['dʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['gæləˌli] :
JOEL : A BOY OF GALILEE :
乔尔 : 一个 男生 的 加利利 :

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nu:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜ:rn(ə)l] [bʊks] , [wʌn]['vɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo
, [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] $1 . -
, cloth decorative $1 . 50
, 布 装饰性的 $1 . -

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɜ˞z] [best] - [noʊn]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知
[bʊks] .
books .
图书 .

这是一部讲述基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。

[[ə; eɪ] - [θri:]]
[A - 3]
[一个 - 3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE LITTLE COLONEL GOOD TIMES BOOK
这 小的 上校 好的 时代 书

小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] ['sɪriːz] $1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series $1 . 50
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 $1 . -

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɑːkoʊ]) [ænd; ənd][goʊld][θriː] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . 00
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns][baɪ]['eɪmi]['kærəl][rændˌrɑːnt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [in'kwaiəriz][frʌm; frəm] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['beti]
books as to where they could obtain a " Good Times Book " such as Betty
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂
[kept] .
kept .
保留 .

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜːr'self] ,
Mrs . Johnston , who has for years kept such a book herself ,
太太 . 约翰斯顿 , WHO 有 为了 年 保留 这样的 一个 书 她自己 ,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['fɔːrmæt][fɔːr; fər]
has gone enthusiastically into the matter of the material and format for
有 已消失 踊跃 进入 这 事情 的 这 材料 和 格式 为了
[ə; eɪ]['sɪmələr] [bʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
a similar book for her young readers .
一个 相似的 书 为了 她 年轻的 读者 .

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːrl] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .
Every girl will want to possess a " Good Times Book .
每一个 女孩 将要 想 到 具有 一个 " 好的 《时代周刊》 书 .

每个女孩都想拥有一本"美好时光簿"。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] :
" ASA HOLMES :
" 美国 福尔摩斯 :

"ASA HOLMES：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] .
Or , At the Cross - Roads .
或者 , 在 这 叉 - 道路 .

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmər] .
A sketch of Country Life and Country Humor .
一个 草图 的 国家 生活 和 国家 幽默 .

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['ɜːrnɪst] - .
With a frontispiece by Ernest Fosbery .
和 一个 卷首插图 经过 欧内斯特 - .

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːrdʒ] 16mo , [klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] $1 . -
Large 16mo , cloth , gilt top $1 . 00
大的 16mo , 布 , 镀金 顶部 $1 . -

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] ; [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
" ' Asa Holmes ; or , At the Cross - Roads ' is the most delightful ,
" - 阿萨 福尔摩斯 ; 或者 , 在 这 叉 - 道路 - 是 这 最多 愉快 ,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
most sympathetic and wholesome book that has been published in a long while .
最多 交感神经 和 健康 书 那 有 到过 已发布 在 一个 长的 尽管 .

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɔːstən; 'bɑːstən] [taɪmz] .
" — Boston Times .
" — 波士顿 《时代周刊》 .

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] : [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['henri] [bɜːrn] .
THE RIVAL CAMPERS : Or , The Adventures of Henry Burns .
这 竞争对手 露营者 : 或者 , 这 冒险 的 亨利 烧伤 .

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd]
A story of a party of typical American lads , courageous , alert , and
[æθ'letɪk] ,
athletic ,
运动 ,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .
who spend a summer camping on an island off the Maine coast .
WHO 花费 一个 夏天 野营 在 一个 岛 离开 这 缅因州 海岸 .

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'floʊt] : [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪz] [jɑːt] ['vaɪkɪŋ] .
THE RIVAL CAMPERS AFLOAT : Or , The Prize Yacht Viking .
这 竞争对手 露营者 漂浮 : 或者 , 这 奖 游艇 维京人 .

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] " [ɑ:n]
This book is a continuation of the adventures of " The Rival Campers " on
这 书 是 一个 续篇 的 这 冒险 的 " 这 竞争对手 露营者 " 在
[ðer; ðər][praɪz] [jɑ:t] ['vaɪkɪŋ] .
their prize yacht Viking .
他们的 奖 游艇 维京人 .

本书继续讲述了"竞争露营者"们驾驶着他们赢得的游艇"维京号"的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpərz] [ə'ʃɔ:r]
THE RIVAL CAMPERS ASHORE
这 竞争对手 露营者 岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz] [wen] [ə'floʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

"无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。"

" — [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

"——内部。

[dʒæk] ['hɑ:rvi:z] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔ:r] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kæmpərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['paiərits] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ] ['ru:l] ['pɝ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] [lædz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的
['ɜːrli] [tiːnz] .
early teens .
早期的 青少年 .

"这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。"

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" — The Philadelphia Item .
" 一 这 费城 物品 .

——《费城日报》。

[[ə; eɪ] - [fɔːr]]
[A - 4]
[一个 - 4]

[A-4]

['prizənəz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɑːləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ] ['ruːl] ['pɝːli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

"这本书里有一种古老新英格兰的氛围，"

[ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn][ˌrækɑːn'tɜːr][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪroʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['hjuːmər] [ðæt] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
but with a solemn humor that is irresistible .
但 和 一个 庄严 幽默 那 是 无法抗拒 .

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .
" — Courier - Journal .
" 一 导游 - 杂志 .

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['lidər] .
FAMOUS CAVALRY LEADERS .
著名的 骑兵 领导人 .

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɔnstən] .
By **Charles** **H** **.** **L** **.** **Johnston** **.**
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large **12mo** **.**
大的 12mo .

大号 12 个月

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] $1 . -
With **24** **illustrations** **$1** **.** **50**
和 - 插图 $1 . -

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Biographical **sketches** **,** **with** **interesting** **anecdotes** **and** **reminiscences** **of** **the**
传记 草图 , 和 有趣的 轶事 和 回忆录 的 这
['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜːr; wər] ['lidər] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] .
heroes **of** **history** **who** **were** **leaders** **of** **cavalry** **.**
英雄 的 历史 WHO 是 领导人 的 骑兵 .

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" **More** **of** **such** **books** **should** **be** **written** **,**
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːrm(ə)l]
books **that** **acquaint** **young** **readers** **with** **historical** **personages** **in** **a** **pleasant** **informal**
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式
[wei] .
way **.**
方式 .

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" **—** **N** **.** **Y** **.** **Sun** **.**
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS **INDIAN** **CHIEFS** **.**
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [el] . [ˈdʒɔnstən] .
By **Charles** **H** **.** **L** **.** **Johnston** **.**
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . [ˈdʒɔnstən] ['gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In **this** **book** **Mr** **.** **Johnston** **gives** **interesting** **sketches** **of** **the** **Indian** **braves** **who**
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnəns] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,
have **figured** **with** **prominence** **in** **the** **history** **of** **our** **own** **land** **,**
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;

including	Powhatan	,	the	Indian	Cæsar	;	Massasoit	,	the	friend	of	the	Puritans	;
包括	波瓦坦	,	这	印度	凯撒	;	马萨索伊特	,	这	朋友	的	这	清教徒	;

['panti,æk] , [ðə; ði] [red] [nə'poʊliən] ;

Pontiac	,	the	red	Napoleon	;
庞蒂亚克	,	这	红色的	拿破仑	;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tɪ'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ;

Tecumseh	,	the	famous	war	chief	of	the	Shawnees	;	Sitting	Bull	,	the	famous	war	chief	of	the	Sioux	;
特库姆塞	,	这	著名的	战争	首席	的	这	肖尼斯	;	坐着	公牛	,	这	著名的	战争	首席	的	这	苏族	;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Geronimo	,	the	renowned	Apache	Chief	,	etc	.	,	etc	.
杰罗尼莫	,	这	著名	阿帕奇	首席	,	ETC	.	,	ETC	.

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliːz] ['prɪnses] .

BILLY'S	PRINCESS	.
比利	公主	.

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .

By	Helen	Eggleston	Haskell	.
经过	海伦	埃格尔斯顿	哈斯克尔	.

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːrmɪk] ['kenədi] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	by	Helen	McCormick	Kennedy	$1	.	25
布	装饰性的	,	插图	经过	海伦	麦考密克	肯尼迪	$1	.	-

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Billy	Lewis	was	a	small	boy	of	energy	and	ambition	,
比利	刘易斯	曾是	一个	小的	男生	的	活力	和	志向	,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .

so	when	he	was	left	alone	and	unprotected	,	he	simply	started	out	to	take	care	of	himself	.
所以	什么时候	他	曾是	左边	独自的	和	未受保护	,	他	简单地	开始	出去	到	拿	关心	的	他自己	.

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

TENANTS	OF	THE	TREES	.
租户	的	这	树木	.

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] ['hɔks] .

By	Clarence	Hawkes	.
经过	克拉伦斯	霍克斯	.

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	in	colors	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	在	颜色	$1	.	-

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿丽拉，我们的菲律宾小表妹(Alila, Our Little Philippine Cousin)

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɑ:rti] , ['helθi] ,
" A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

"这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔ:r] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

[[ə; eɪ] - [faɪv]]
[A - 5]
[一个 - 5]

[A-5]

['bju:tɪf(ə)l] ['dʒoʊz] ['pærədaɪs] :
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE :
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂:

[ɔ:r] , [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .
Or , The Island of Brotherly Love .
或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
A sequel to " Beautiful Joe .
一个 续集 到 " 美丽的 乔 .

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑ:rʃl] ['sɔ:ndəs] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] .
" By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe .
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

"作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn]['vɑ:l] . , ['laɪbreri] 12mo , [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

"一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaivz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] - ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊ] - ['kæpətəli] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

"这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['raɪətəs] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
It **is** **fairly** **riotous** **with** **fun** **,**
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʌn'juːʒuəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]
and **is** **about** **as** **unusual** **as** **anything** **in** **the** **animal** **book** **line** **that** **has** **seen**
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [laɪt] .
the **light** **.**
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['aɪtəm] .
" **—** **Philadelphia** **Item** **.**
" — 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' **TILDA** **JANE** **.**
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] .
By **Marshall** **Saunders** **.**
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] ['vɑːl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One **vol** **.** **,** **12mo** **,** **fully** **illustrated** **,** **cloth** **decorative** **,** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **I** **cannot** **think** **of** **any** **better** **book** **for** **children** **than** **this** **.**
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] .
I **commend** **it** **unreservedly** **.**
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saiərəs]
" **—** **Cyrus**
" — 赛勒斯

——居鲁士

['taʊnzənd] ['breidi] .
Townsend **Brady** **.**
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] ['dʒeɪnz] ['ɔrfən] .
' **TILDA** **JANE'S** **ORPHANS** **.**
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] - ['tildə][dʒeɪn] .
A **sequel** **to** **'** **Tilda** **Jane** **.**
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] .
By **Marshall** **Saunders** **.**
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn]['vɑːl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , $1 . -
One **vol** **.** **,** **12mo** **,** **fully** **illustrated** **,** **cloth** **decorative** **,** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tɪldə][dʒeɪn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
' **Tilda** **Jane** **is** **the** **same** **original** **,** **delightful** **girl** **,** **and** **as** **fond** **of** **her**
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l][pets][æz; əz]['evər] .
animal **pets** **as** **ever** **.**
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] .
THE **STORY** **OF** **THE** **GRAVELEYS** **.**
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒoʊz]['pærədaɪs] , "
By **Marshall** **Saunders** **,** **author** **of** **"** **Beautiful** **Joe's** **Paradise** **,** **"**
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tɪldə][dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **'** **Tilda** **Jane** **,** **"** **etc** **.**
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbreri] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] .
Library **12mo** **,** **cloth** **decorative** **.**
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['bæri] $1 . -
Illustrated **by** **E** **.** **B** **.** **Barry** **$1** **.** **50**
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
Here **we** **have** **the** **haps** **and** **mishaps** **,** **the** **trials** **and** **triumphs** **,** **of** **a**
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [nuː] ['ɪŋglənd] ['fæməli] ,
delightful **New** **England** **family** **,**
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ʌv; əv] [huːz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stɜːrdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['riːdər] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .
of **whose** **devotion** **and** **sturdiness** **it** **will** **do** **the** **reader** **good** **to** **hear** **.**
的 谁 虔诚 和 坚固性 它 将要 做 这 读者 好的 到 听到 .

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .
BORN **TO** **THE** **BLUE** **.**
出生 到 这 蓝色的 .

天生蓝色。

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 25
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑːrmi][laɪf][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] [briːðz] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs]
The atmosphere of army life on the plains breathes on every page of this
这 气氛 的 军队 生活 在 这 平原 呼吸 在 每一个 页 的 这
[dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] .
delightful tale .
愉快 故事 .

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ] [frʌn'tɪr]
The boy is the son of a captain of U . S . cavalry stationed at a frontier
这 男生 是 这 儿子 的 一个 队长 的 U . S . 骑兵 驻 在 一个 边境
[poʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['regjuləz] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
post in the days when our regulars earned the gratitude of a nation .
邮政 在 这 天 什么时候 我们的 常客 获得 这 感激 的 一个 国家 .

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵部队的一名上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。

[[ə; eɪ] - [sɪks]]
[A - 6]
[一个 - 6]

[A-6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]
IN WEST POINT GRAY
在 西方 观点 灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
" Singularly enough one of the best books of the year for boys is written by
" 单独地 足够的 一 的 这 最好的 图书 的 这 年 为了 男孩们 是 书面 经过
[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
a woman and deals with life at West Point .
一个 女士 和 交易 和 生活 在 西方 观点 .

"特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。"

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [wens] [soʊ] ['meni] ['hɪroʊz]
The presentment of life in the famous military academy whence so many heroes
这 呈报 的 生活 在 这 著名的 军队 学院 何处 所以 许多 英雄
[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [nuː]
have graduated is realistic and enjoyable . " — New
有 毕业 是 实际的 和 令人愉悦 . " — 新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .
York Sun .
约克 太阳 .

约克太阳报

[frʌm; frəm]['ʃevrən,'ʃevrɑːn][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [stræps]
FROM CHEVRONS TO SHOULDER STRAPS
从 人字形 到 肩膀 肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɔrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekəreɪtɪv] $1 . -
12mo , cloth , illustrated , decorative $1 . 50
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːrmz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːpjələr] ['sɪriːz] ,
West Point again forms the background of a new volume in this popular series ,
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][dʒæk] ['stəːliŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒuːniər][ænd; ənd]['siːniər]
and relates the experience of Jack Stirling during his junior and senior
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特灵 期间 他的 初级 和 高级的
['jɪrz] .
years .
年 .

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [,ilə'streiʃəns] [baɪ]['eɪdə; 'edə] ['klɛndɪnɪn] ['wiljəmsn] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [bʊks] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ]

It	should	be	one	of	the	most	popular	of	the	year's	books	for	reading
它	应该	是	一	的	这	最多	受欢迎的	的	这	年	图书	为了	阅读

[tuː; tə] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

to	small	children	.
到	小的	孩子们	.

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfəloʊ]

"	—	Buffalo
"	—	水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔːr] [fɑːrm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	MORE	FARM	STORIES
这	睡魔	:	更多的	农场	故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnzɪz][fɜːrst] ['eseɪ] [æt; ət]['bedtaɪm] ['stɔːriz] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs]

Mr	.	Hopkins's	first	essay	at	bedtime	stories	met	with	such	approval	that	this
先生	.	霍普金斯的	第一的	散文	在	就寝时间	故事	遇见	和	这样的	赞同	那	这

['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪˌliz][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['iːgər] ['tʃɪldrən] .

second	book	of	"	Sandman	"	tales	was	issued	for	scores	of	eager	children	.
第二	书	的	"	睡魔	"	故事	曾是	发布	为了	得分	的	渴望的	孩子们	.

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ɪz] [pɔː'treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænər] .

Life	on	the	farm	,	and	out	-	of	-	doors	,	is	portrayed	in	his	inimitable	manner	.
生活	在	这	农场	,	和	出去	-	的	-	门	,	是	描绘	在	他的	无比	方式	.

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	SHIP	STORIES
这	睡魔	:	他的	船	故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large **12mo** **,** **decorative** **cover** **,** **fully** **illustrated** **$1** **.** **50**
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðiːz] ['stɔːriz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
" **Children** **call** **for** **these** **stories** **over** **and** **over** **again** **.**
" 孩子们 称呼 为了 这些 故事 超过 和 超过 再次 .

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" **—** **Chicago**
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .
Evening **Post** **.**
晚上 邮政 .

晚邮报。

[[ə; eɪ] - ['sɛvən]]
[**A** **-** **7** **]**
[一个 - 7]

[A-7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]
THE **SANDMAN** **,** **HIS** **SEA** **STORIES**
这 睡魔 , 他的 海 故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
By **William** **J** **.** **Hopkins** **.**
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːrdʒ] 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large **12mo** **,** **decorative** **cover** **,** **fully** **illustrated** **$1** **.** **50**
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪr] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]
Each **year** **adds** **to** **the** **popularity** **of** **this** **unique** **series** **of** **stories** **to** **be** **read**
每个 年 添加 到 这 人气 的 这 独特的 系列 的 故事 到 是 读
[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .
to **the** **little** **ones** **at** **bed** **time** **and** **at** **other** **times** **.**
到 这 小的 一个 在 床 时间 和 在 其他 时代 .

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl]
THE **DOCTOR'S** **LITTLE** **GIRL**
这 医生的 小的 女孩

医生的小女孩

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By **Marion** **Ames** **Taggart** **,** **author** **of** **"** **Pussy** **-** **Cat** **Town** **,** **"** **etc** **.**
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 , 作者 的 " 猫 - 猫 镇 , " ETC .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn]['vɑːl] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
One **vol** **.** **,** **library** **,** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 $1 . -

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['kɑːmræd] ['fɑːðər] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn][ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of	view	.
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的	看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swiːt] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɚt] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn]['vɑːl] . , ['laɪbreri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [bʊk] , [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为“医生的助手”。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ðɪ] ['krɪsməs] - ['meɪkɚz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['ɪdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔːjər] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][fɔːr; fər]['gɜːlz] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaundz] [ɪn] [ˈmerimeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːrˈloʊtə]

CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] [ˈgeɪbriəl] [ˈmɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɚz] [baɪ] [ˈeθəlind] [ˈrɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [æz; əz] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnɪŋ]

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	this	little	story	as	an	entertaining
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	小的	故事	作为	一个	娱乐

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

contribution	to	juvenile	literature	.
贡献	到	少年	文学	.

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] .

"	—	The	New	York	Sun	.
"	—	这	新的	约克	太阳	.

——《纽约太阳报》

[ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈkrɪsməs] [ˈkændlz]

THE	SEVEN	CHRISTMAS	CANDLES
这	七	圣诞节	蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmɑːrgrət] [fɑːks] .

By	Frances	Margaret	Fox	.
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸	.

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlɚz] [baɪ] [ˈeθəlind] [ˈrɪdʒˌweɪ]

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Ethelind	Ridgway
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃瑟琳德	里奇韦

$1 . -

$1	.	00
$1	.	-

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] [ˈfɑːksəz] [nuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˌməlˈveɪni] [ˈtʃɪldrən] .

Miss	Fox's	new	book	deals	with	the	fortunes	of	the	delightful	Mulvaney	children	.
错过	狐狸的	新的	书	交易	和	这	财富	的	这	愉快	穆尔瓦尼	孩子们	.

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。

[[ə; eɪ] - [eɪt]]
[A - 8]
[一个 - 8]

[A-8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] [eimz] ['tægɜ˞t] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɜ˞z] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðer; ðər]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmər] ,
humor ,
幽默 ,

“除了故事中猫咪们的行为和幽默感之外，还有什么更有趣的吗？”

[ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [ðer; ðər]['peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their wisdom , their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 智慧 , 他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的智慧和爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɔt] ['wʊdrəf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɜ˞z] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvɜ˞ˌhɑːrt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['fɑːðər][wʌz; wəz] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	charming	little	story	of	a	child	whose	father	was	caretaker	of	the
这	是	一个	迷人	小的	故事	的	一个	孩子	谁	父亲	曾是	看护人	的	这

[greɪt] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːbuək] ,

great	castle	of	the	Wartburg	,
伟大的	城堡	的	这	瓦特堡	,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[wer] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜːr; hər][hoʊm] .

where	Saint	Elizabeth	once	had	her	home	.
在哪里	圣	伊丽莎白	一次	有	她	家	.

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊər] [bʊk]

GABRIEL	AND	THE	HOUR	BOOK
加布里埃尔	和	这	小时	书

加百列与时辰书

[baɪ] ['ɛvəˌliːn] [staɪn] .

By	Evaleen	Stein	.
经过	伊芙琳	斯坦因	.

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] ['ædəleɪd]

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Adelaide
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	阿德莱德

['ɛvɚˌhɑːrt] $1 . -

Everhart	$1	.	00
埃弗哈特	$1	.	-

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]

Gabriel	was	a	loving	,	patient	,	little	French	lad	,	who	assisted	the	monks	in	the
加布里埃尔	曾是	一个	爱	,	病人	,	小的	法语	小伙子	,	WHO	协助	这	僧侣	在	这

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [deɪz] ,

long	ago	days	,
长的	前	天	,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] .

when	all	the	books	were	written	and	illuminated	by	hand	,	in	the	monasteries	.
什么时候	全部	这	图书	是	书面	和	照明	经过	手	,	在	这	修道院	.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['ɔːtəməbiːl]

THE	ENCHANTED	AUTOMOBILE
这	迷人的	汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['meri] [dʒeɪ] . ['sæfɚd]

Translated	from	the	French	by	Mary	J	.	Safford
翻译	从	这	法语	经过	玛丽	J	.	萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ]['ednə][em] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Edna	M	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	埃德娜	M	.

['sɔːjər] $1 . -

Sawyer	$1	.	00
索耶	$1	.	-

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['ferli] ['reidieits] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, — 不断 勤勉 .

"这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。"

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[oʊ] - [hɑːrt] - [sæn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːrl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['ferˌbæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

"这个故事直接取材于日本的内心世界。"

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːðz] [ðə; ði]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ʌv; əv] [tiː] [liːvz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊʃ(ə)n] .
Chicago Inter - Ocean .
芝加哥 国际 - 海洋 .

芝加哥跨洋航运公司。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]

A	**title**	**was**	**added**	**to**	**the**	**first**	**page**	**of**	**this**	**text**	**to**	**conform**	**to**	**the**
一个	标题	曾是	额外	到	这	第一的	页	的	这	文本	到	符合	到	这

[rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .

rest	**of**	**the**	**books**	**in**	**this**	**series**	**.**
休息	的	这	图书	在	这	系列	.

为了与本系列其他书籍保持一致，本文第一页添加了标题。

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神